



KA 6359

BUILT-IN FULLY AUTOMATIC COFFEE MACHINE

EINBAU-KAFFEEVOLLAUTOMAT

MACHINE À CAFÉ ENTièrement AUTOMATIQUE ENCASTRABLE

ВСТРАИВАЕМАЯ ПОЛНОСТЬЮ АВТОМАТИЧЕСКАЯ КОФЕМАШИНА



EN USER MANUAL

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

FR MODE D'EMPLOI

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

EN

DEAR CUSTOMERS,

thank you for purchasing this Kaiser product.

We are convinced that you have made a right choice. This product which satisfies the high quality demands and corresponds to world comprehensive standards realizes your cookeries, and his modern appearance which has been developed by the best European designers will decorate your kitchen splendidly.

We ask you to read the operating instructions before usage thoroughly. The consideration of recommendations protects you from possible inconveniences which can appear as a result of the wrong use of the cooking hobs, and allows you to reduce the consumption of electrical energy. If the use corresponds to the present operating instructions, the cooking hob will bring you a lot of pleasure for a long time.

Our cooking hobs correspond to the main demands of the security, hygiene and environment protection, according to the directives of the EU which is confirmed with certificates DIN ISO 9001, ISO 1400, according to the norms counting within the frames of the EU, they also correspond to the Gosstandart of Russia, standards of the CIS, which is confirmed with the corresponding certificates.

With the thoughts of a constant improvement of the quality of our cooking hobs the changes in design and equipment which lead only to positive changes of the technical qualities are reserved by the manufacturer.

We wish you an effective use of the cooking hob of our firm.

Yours faithfully

Kaiser

**OLAN-Haushaltsgeräte
Berlin Germany**

We Inform you that our devices which are the object of the present operating instructions are precertain exclusively for the domestic use.

DE

LIEBE KUNDIN, LIEBER KUNDE,

wir danken Ihnen für den Erwerb unserer Technik.

Wir sind überzeugt, dass Sie eine richtige Wahl getroffen haben. Dieses Produkt, das die hohen Forderungen zur Qualität befriedigt und weltumfassenden Standards entspricht, verwirklicht Ihre Kochkünste, und sein modernes Aussehen, das von besten europäischen Designer entwickelt worden ist, wird Ihre Küche prächtig schmücken.

Wir bitten Sie die Bedienungsanleitung vor der Nutzung aufmerksam zu lesen. Die Beachtung von Empfehlungen schützt Sie von eventuellen Unannehmlichkeiten, die als Folge der falschen Nutzung des Kochfeldes auftreten können, und ermöglicht Ihnen den Verbrauch von Elektroenergie zu reduzieren. Das Kochfeld bringt Ihnen viel Vergnügen auf lange Zeit, wenn der Gebrauch der vorliegenden Bedienungsanleitung entsprechen wird.

Unsere Kochfelder entsprechen den Hauptforderungen der Sicherheit, der Hygiene und des Umweltschutzes, laut den Direktiven der EU, was mit Zertifikaten DIN ISO 9001, ISO 1400, entsprechend den im Rahmen der EU geltenden Normen, bestätigt ist, und genauso auch den Anforderungen von Gosstandart in Russland und Standards anderer GUS Länder, was durch die Identifikationszertifikate bestätigt ist.

Mit den Gedanken der ständigen Verbesserung der Qualität unserer Kochfelder sind Änderungen bei Design und Einrichtung, die nur zu positiven Veränderungen der technischen Eigenschaften führen, vom Hersteller vorbehalten.

Wir wünschen Ihnen die effektive Nutzung des Kochfeldes unserer Firma.

Hochachtungsvoll

Kaiser

**OLAN-Haushaltsgeräte
Berlin Germany**

Wir informieren Sie, dass unsere Geräte, die der Gegenstand der vorliegenden Bedienungsanleitung sind, sind ausschließlich für den häuslichen Gebrauch vorbestimmt.

FR

CHERS CLIENTS,

Merci d'avoir acheté ce produit Kaiser.

Nous sommes convaincus que vous avez fait le bon choix. Ce produit de haute qualité, répondant aux normes internationales en vigueur, réalisera parfaitement vos différentes cuissons, et son apparence moderne conçu par les meilleurs designers d'Europe, vous offrira une décoration de cuisine magnifique.

Nous vous conseillons une lecture attentive de ce manuel avant d'utiliser la table de cuisson. La prise en compte des indications vous protégera d'éventuels inconvénients due à une mauvaise utilisation de l'appareil et permet de réduire sa consommation de gaz et d'énergie électrique. Si elle est utilisée conformément à ce mode d'emploi, la table de cuisson vous apportera beaucoup de plaisir durant tout son cycle de vie.

Nos tables de cuisson induction répondent aux principales exigences de sécurité, d'hygiène et de protection de l'environnement, conformément aux directives de l'UE. Elles sont toutes certifiées DIN ISO 9001 et ISO 1400, dans le cadre de l'UE et elles répondent aux Gosstandart de Russie, grâce à leurs certifications aux standards de la CIS.

Avec en pensée notre devoir d'amélioration continue de la qualité de nos tables de cuisson, nous nous réservons le droit d'apporter les modifications de conception et de mode opératoire qui vous permettrons de tirer le meilleur profit de votre équipement.

Nous vous souhaitons une bonne utilisation de nos tables de cuisson induction.

Cordialement votre

Kaiser

**OLAN-Haushaltsgeräte
Berlin Allemagne**

Nous vous informons que nos appareils faisant l'objet du présent manuel d'utilisation sont exclusivement destinés à l'usage domestique.

RU

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ,

благодарим Вас за приобретение нашей техники.

Мы уверены, что Вы сделали правильный выбор. Данный продукт, удовлетворяющий самым высоким требованиям и отвечающий мировым стандартам, позволит Вам легко воплотить все Ваши кулинарные способности, а его современный вид, разработанный лучшими европейскими дизайнерами, великолепно украсит Вашу кухню.

Просим Вас внимательно прочитать инструкцию по обслуживанию и эксплуатации до пуска устройства. Соблюдение содержащихся в ней рекомендаций защитит Вас от возможных неприятностей при неправильной эксплуатации варочной поверхности, а также позволит Вам уменьшить расход электроэнергии. Если эксплуатация варочной поверхности будет соответствовать настоящей инструкции, наша варочная поверхность будет радовать Вас долгое время.

Наши варочные поверхности полностью соответствуют основным требованиям безопасности, гигиены и защиты окружающей среды, согласно директивам Европейского Союза, что подтверждено сертификатами DIN ISO 9001, ISO 1400, в соответствии с настоящими нормами, действующими на территории Европейского сообщества, а также полностью отвечают всем требованиям Госстандарта России и стандартов других стран СНГ, что подтверждается сертификатами соответствия.

С мыслью о дальнейшем повышении технических и эксплуатационных характеристик наших варочных поверхностей мы оставляем за собой право на внесение изменений в дизайн и устройство, влияющих только положительно на потребительские качества и свойства продукта.

Желаем Вам эффективного пользования варочной поверхностью нашей фирмы.

Уважающий Вас

Kaiser

**OLAN-Haushaltsgeräte
Berlin Germany**

Информируем, что наши приборы, являющиеся предметом настоящей Инструкции, предназначены исключительно для домашнего пользования.

CONTENTS

SAFETY INSTRUCTIONS	6
TECHNICAL SAFETY	8
OPERATING RULES	10
CHILD SAFETY	18
INSTALLATION INSTRUCTIONS	20
PREPARATION	30
BRIEF DESCRIPTION	32
USE	36
MAINTENANCE AND CARE	72
RESPECT FOR THE ENVIRONMENT	114

DE		FR		RU	
INHALTSVERZEICHNIS		SOMMAIRE		ОГЛАВЛЕНИЕ	
SICHERHEITSHINWEISE	7	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	7	ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ	7
TECHNISCHE SICHERHEIT	9	SÉCURITÉ TECHNIQUE	9	ТЕХНИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ	9
BETRIEBSVORSCHRIFTEN	11	RÈGLES D'UTILISATION	11	ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ	11
KINDERSICHERHEIT	19	SÉCURITÉ DES ENFANTS	19	БЕЗОПАСНОСТЬ ДЕТЕЙ	19
MONTAGEANLEITUNG	21	INSTRUCTIONS D'INSTALLATION	21	ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ	21
VORBEREITUNG	31	PRÉPARATION	31	ПОДГОТОВКА	31
KURZBESCHREIBUNG	33	BRÈVE DESCRIPTION	33	КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ	33
GEBRAUCH	37	UTILISATION	37	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	37
WARTUNG UND PFLEGE	73	ENTRETIEN ET MAINTENANCE	73	ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД	73
UMWELTVERTRÄGLICHKEIT	115	PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	115	ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	115

SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance complies with statutory safety requirements.

Inappropriate use can, however, lead to personal injury and damage to property.

Please read this instruction carefully before using the appliance for the first time, to avoid the risk of accidents and damage of the appliance. The instruction contains important notes about installation, safety, use and maintenance of the appliance.

The manufacturer cannot be held liable for damage caused by non-compliance of this instruction.

Keep this instruction in a safe place. Pass it on to any future owner of the appliance.

DE

SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät entspricht den v o r g e s c h r i e b e n e n Sicherheitsbestimmungen.

Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Schäden an Personen und Sachen führen.

Lesen Sie bitte diese Gebrauchs- und Montageanweisung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Sie enthält wichtige Hinweise für den Einbau, die Sicherheit, den Gebrauch und die Wartung. Dadurch schützen Sie sich und vermeiden Schäden am Gerät.

Der Hersteller kann keine Verantwortung für die Schäden übernehmen, die infolge von Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise und Warnungen verursacht werden.

Bewahren Sie die Gebrauchs- und Montageanweisung auf, und geben Sie sie einem eventuellen Nachbesitzer weiter.

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Cet appareil est conforme à toutes les normes de sécurité en vigueur.

Une utilisation incorrecte de l'appareil ainsi que le non-respect du présent mode d'emploi peuvent entraîner des dommages corporels et matériels.

Veillez lire attentivement les présentes instructions d'utilisation et d'installation avant d'installer et d'utiliser cet appareil. Elles contiennent des informations importantes concernant l'installation, la sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Vous vous protégerez ainsi contre d'éventuelles blessures et éviterez d'endommager l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect des présentes instructions.

Veillez conserver ce mode d'emploi et le remettre à tout nouveau propriétaire en cas de cession de l'appareil.

RU

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Данный прибор соответствует всем действующим нормам безопасности.

Неправильное использование прибора и несоблюдение данной инструкции могут привести к ущербу как человеческому так и к материальному.

Пожалуйста, внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и монтажу перед установкой и использованием данного устройства. Она содержит важную информацию, касающуюся установки, безопасности, использования и обслуживания данной техники. Таким образом Вы защитите себя от возможных травм и предохраните своё устройство от возможных повреждений.

Производитель не может нести ответственность за повреждения, которые возникли из-за несоблюдения данной инструкции.

Пожалуйста, сохраните эту инструкцию и передайте её, в случае передачи устройства другому лицу.

TECHNICAL SAFETY

Installation of this appliance must be performed only by a licensed specialist. The installer is responsible for connecting the appliance to the mains power supply in observance of the relevant safety recommendations.

Check the appliance for visible signs of damage before using it. If the appliance has been damaged in transport, do not connect it. Never use a damaged appliance! It could be dangerous!

Repairs should be performed by a licensed technician only. Improper repair may result in considerable danger to you and others. If your appliance needs repair, contact a Service Centre or your dealer.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Electrical leads and cables must not be touching the appliance. The appliance should be connected to the mains power supply by means of an approved circuit breaker or fuse. Never use multiple plug adapters or extension leads to connect appliance to the mains electricity supply.

The power supply of the appliance should be turned off before repair or clean.

This appliance must not be used in a non-stationary location (for example on a ship).

TECHNISCHE SICHERHEIT**SÉCURITÉ TECHNIQUE****ТЕХНИЧЕСКАЯ
БЕЗОПАСНОСТЬ**

Die Installation dieses Geräts darf ausschließlich von einem zugelassenen Fachmann durchgeführt werden. Der Installateur ist dafür verantwortlich, das Gerät unter Beachtung der einschlägigen Sicherheitsempfehlungen an das Stromnetz anzuschließen.

Kontrollieren Sie das Gerät auf sichtbare Schäden. Beschädigungen der Technik können Ihre Sicherheit gefährden. Nehmen Sie niemals ein beschädigtes Gerät in Betrieb.

Reparaturen dürfen nur von einer qualifizierten Fachperson durchgeführt werden. Bei einer nicht fachgerechten Reparatur bringen Sie sich oder andere in Gefahr. Wenn Ihr Gerät eine Reparatur benötigt, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Wenn das Netzkabel defekt ist, muss es durch einen Servicefachmann ersetzt werden.

Elektrische Leitungen dürfen das Gerät nicht Berühren. Das Gerät soll mit Hilfe eines zugelassenen Schutzschalters oder Sicherung an die Stromversorgung angeschlossen werden. Verwenden Sie niemals mehrere Steckdosenadapter oder Verlängerungskabel um das Gerät an das Stromnetz anzuschließen.

Die Stromversorgung des Gerätes soll vor der Reparatur oder Reinigung ausgeschaltet werden.

Dieses Gerät darf nicht an nichtstationären Aufstellungsorten (z. B. Schiffen) installiert werden.

L'installation de cet appareil doit être effectuée uniquement par un spécialiste agréé. L'installateur est responsable du raccordement de l'appareil au réseau électrique, dans le respect des recommandations de sécurité applicables.

Vérifiez que l'appareil ne présente aucun dommage visible. De tels dommages peuvent constituer un danger pour votre sécurité. Ne branchez jamais un appareil endommagé!

Les réparations de l'appareil doivent être effectuées uniquement par un spécialiste qualifié. Des réparations non professionnelles peuvent présenter un danger pour vous et pour votre entourage. En cas de nécessité de réparation, veuillez contacter notre service après-vente.

Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé. Afin d'éviter tout danger, un cordon d'alimentation défectueux doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant d'une qualification équivalente.

Les câbles électriques ne doivent pas entrer en contact avec l'appareil. L'appareil doit être raccordé directement à un réseau électrique équipé d'un disjoncteur automatique spécial homologué. Pour des raisons de sécurité, ne raccordez pas l'appareil à une multiprise ni à une rallonge.

L'alimentation électrique de l'appareil doit être coupée avant toute opération de réparation ou de nettoyage.

Cet appareil ne doit pas être installé dans des locaux mobiles non stationnaires, par exemple à bord de bateaux.

Установка данного прибора должна выполняться только лицензированным специалистом. Монтажник несет ответственность за подключение прибора к электросети с соблюдением соответствующих рекомендаций по безопасности.

Проверьте устройство на предмет видимых повреждений. Такие повреждения могут представлять угрозу Вашей безопасности. Никогда не подключайте повреждённое устройство!

Ремонт устройства должен осуществляться только квалифицированным специалистом. Неквалифицированный ремонт может представлять опасность Вам и Вашему окружению. При необходимости ремонта обратитесь в нашу сервисную службу.

Убедитесь, что шнур питания не поврежден. Во избежание опасности повреждения, неисправный шнур питания должен быть заменен производителем, его агентом по сервису или аналогичным квалифицированным персоналом.

Электрические провода не должны касаться устройства. Аппарат должен подсоединяться непосредственно к электросети, имеющей разрешённый к применению специальный автоматический выключатель. Из соображений безопасности не подключайте устройство к тройнику или удлинителю.

Питание устройства должно быть выключено перед его ремонтом или чисткой.

Данное устройство не может быть установлено в нестационарных подвижных помещениях (например, на борту судов).

TERMS OF USE

This appliance is intended for use in domestic households and it is not intended for outdoor use.

Use the coffee machine only at temperatures between + 10 ° C and + 38 ° C.

Danger of burning. During use, the appliance interior surface becomes hot enough to cause burns. There is danger to burn yourself on hot steam. Do not hold any body parts under the nozzles when hot liquids or steam leaks. Do not touch hot parts of the appliance.

The water in the drip tray can also be very hot. When emptying, be careful.

When no program is selected, the appliance will switch itself off after a while.

If the coffee machine is not adequately ventilated, the condensation water forms and the coffee machine can be damaged.



Attention! Risk of injury! Do not put your fingers in the coffee beans container, if the appliance is not disconnected from the electrical network.



Attention! Never look into the lighting of the appliance directly or with optical devices (magnifying glass)!

NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt.

Benutzen Sie den Kaffeevollautomaten nur bei Temperaturen der Umgebung zwischen +10 °C und +38 °C.

Verbrennungsgefahr. Das Gerät wird im Betrieb heiß. Sie können sich an dem heißen Dampf verbrennen. Halten Sie keine Körperteile unter den Düsen wenn heiße Flüssigkeiten oder Dampf austreten. Berühren Sie keine heißen Teile des Gerätes.

Das Wasser in der Tropfschale kann auch sehr heiß sein. Beim Entleeren seien Sie vorsichtig.

Wenn kein Program ausgewählt wird, schaltet sich das Gerät nach einer Weile selbst aus.

Bei nicht ausreichenden Be- und Entlüftung des Gerätes bildet sich das Kondenswasser und der Kaffeevollautomat oder/und der Möbelumbau kann beschädigt werden.

CONDITIONS D'UTILISATION

Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement et n'est pas conçu pour une utilisation en extérieur.

Utilisez la machine à café uniquement à des températures comprises entre +10 °C et +38 °C.

Risque de brûlure. Pendant l'utilisation, les surfaces intérieures de l'appareil deviennent suffisamment chaudes pour provoquer des brûlures. Il existe également un risque de brûlure dû à la vapeur chaude. Ne placez aucune partie du corps sous les buses lorsque des liquides chauds ou de la vapeur s'en échappent. Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil.

L'eau présente dans le bac d'égouttage peut également être très chaude. Soyez prudent lors de sa vidange.

Lorsqu'aucun programme n'est sélectionné, l'appareil s'éteint automatiquement au bout d'un certain temps.

Si la machine à café n'est pas correctement ventilée, de l'eau de condensation peut se former et endommager l'appareil.

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

Данное устройство предназначено исключительно для домашнего использования.

Используйте кофемашину только при температурах от +10 °C до +38 °C.

Опасность ожогов! При эксплуатации устройство нагревается. Вы можете обжечься при воздействии пара. Не держите руки и другие части тела под соплами устройства, когда из них вытекает горячая жидкость или идёт пар. Не дотрагивайтесь до горячих частей устройства.

Вода в поддоне также может быть очень горячей. Будьте осторожны, сливая её.

Если программа приготовления не была выбрана, устройство выключится через некоторое время само по себе.

При недостаточном проветривании устройства образуется конденсат, способный повредить кофейную машину или кухонную мебель.



Achtung! Verletzungsgefahr! Stecken Sie Ihre Finger nicht in den Kaffeebohnenbehälter, wenn das Gerät nicht vom Elektonetz getrennt ist.



Attention ! Risque de blessure ! Ne mettez pas les doigts dans le récipient à grains de café tant que l'appareil n'est pas débranché du réseau électrique.



Внимание! Опасность травмы! Не вставляйте пальцы в контейнер для кофейных зёрен, когда устройство подключено к сети электропитания.



Achtung! Niemals direkt oder mit optischen Geräten (z.B. Lupe) in die Beleuchtung des Gerätes schauen!



Attention ! Ne regardez jamais directement l'éclairage de l'appareil, ni à l'aide d'instruments optiques tels qu'une loupe.



Внимание! Никогда не смотрите напрямую или с помощью оптических приборов в подсветку устройства!

EN

Do not touch any hot parts of the appliance. The central dispensing spout may discharge hot liquid or steam. Therefore, clean the central dispensing spout regularly and check that it is correctly installed.

Before opening the appliance door, remove all containers placed on the decorative panel.

Use only water that complies with the drinking water requirements applicable in the country where the coffee machine is operated.

Fill the water tank only with cold, fresh drinking water.

Do not use hot water, carbonated water, or any other liquids.

Replace the water daily to prevent the growth of microorganisms.

Fill the coffee bean container only with roasted coffee beans.

The following actions are prohibited:

- filling liquids into the coffee bean containers;
- using ground coffee, treated coffee beans containing additives, green unroasted coffee beans, or blends containing such beans;
- filling the container with coffee beans treated with sugar, caramel, or other sugar-containing substances;
- using sugar-containing liquids.

Sugar, additives, and unsuitable coffee beans may damage the appliance, clog its components, or cause the grinder to fail as early as during the first grinding cycle.

DE

Berühren Sie keine heißen Geräteteile. Die zentrale Auslaufdüse kann heiße Flüssigkeit oder Dampf austreten lassen. Reinigen Sie die zentrale Auslaufdüse daher regelmäßig und prüfen Sie, ob sie korrekt montiert ist.

Entfernen Sie vor dem Öffnen der Gerätetür alle Gefäße, die sich auf der Dekorplatte befinden.

Verwenden Sie ausschließlich Wasser, das den geltenden Anforderungen an Trinkwasser im Land entspricht, in dem der Kaffeevollautomat betrieben wird.

Füllen Sie den Wassertank ausschließlich mit kaltem, frischem Trinkwasser.

Verwenden Sie kein heißes Wasser, kein kohlenensäurehaltiges Wasser und keine anderen Flüssigkeiten.

Wechseln Sie das Wasser täglich, um die Vermehrung von Mikroorganismen zu vermeiden.

Füllen Sie ausschließlich geröstete Kaffeebohnen in den Bohnenbehälter.

Folgendes ist verboten:

- Flüssigkeiten in die Bohnenbehälter einzufüllen;
- gemahlene Kaffee, behandelte Kaffeebohnen mit Zusatzstoffen, grüne ungeröstete Kaffeebohnen oder Mischungen mit einem Anteil solcher Bohnen zu verwenden;
- Kaffeebohnen einzufüllen, die mit Zucker, Karamell oder anderen zuckerhaltigen Stoffen behandelt wurden;
- zuckerhaltige Flüssigkeiten zu verwenden.

Zucker, Zusatzstoffe und ungeeignete Kaffeebohnen können das Gerät beschädigen, Bauteile verstopfen oder das Mahlwerk bereits beim ersten Mahlvorgang außer Betrieb setzen.

FR

Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil. La buse centrale de distribution peut projeter du liquide chaud ou de la vapeur ; elle doit donc être nettoyée régulièrement et son installation correcte doit être vérifiée.

Avant d'ouvrir la porte, retirez tous les récipients placés sur la plaque décorative.

Utilisez uniquement de l'eau conforme aux exigences applicables à l'eau potable dans le pays d'utilisation de la machine à café.

Remplissez le réservoir uniquement avec de l'eau potable froide et fraîche.

N'utilisez pas d'eau chaude, d'eau gazeuse ni d'autres liquides.

Changez l'eau tous les jours afin d'éviter la prolifération de micro-organismes.

Remplissez le bac à grains uniquement avec des grains de café torréfiés.

Il est interdit :

- de verser des liquides dans les bacs à grains ;
- d'utiliser du café moulu, des grains traités avec des additifs, des grains verts non torréfiés ou des mélanges en contenant ;
- d'introduire des grains traités avec du sucre, du caramel ou d'autres substances contenant du sucre ;
- d'utiliser des liquides contenant du sucre.

Le sucre, les additifs et les grains inappropriés peuvent endommager l'appareil, obstruer ses composants ou mettre le broyeur hors service dès la première mouture.

RU

Не прикасайтесь к горячим деталям прибора. Центральная выпускная насадка может выбрасывать горячую жидкость или пар, поэтому регулярно очищайте её и проверяйте правильность установки.

Перед открыванием дверцы убирайте все ёмкости, находящиеся на декоративной пластине.

Используйте только воду, соответствующую требованиям к питьевой воде в стране эксплуатации кофемашины.

Наполняйте ёмкость только холодной свежей питьевой водой.

Не используйте горячую воду, газированную воду или другие жидкости.

Меняйте воду ежедневно, чтобы предотвратить размножение микроорганизмов.

В контейнер для кофейных зёрен засыпайте только обжаренные кофейные зёрна.

Запрещается:

- заливать жидкости в контейнеры для кофейных зёрен;
- использовать молотый кофе, обработанные зёрна с добавками, зелёные необжаренные зёрна или смеси с их содержанием;
- загружать зёрна, обработанные сахаром, карамелью или другими сахаросодержащими веществами;
- использовать сахаросодержащие жидкости.

Сахар, добавки и неподходящие зёрна могут повредить прибор, засорить его элементы или вывести из строя кофемолку уже при первом помоле.

EN

If a beverage made from decaffeinated coffee beans is prepared after a beverage made from caffeinated coffee beans, caffeine-containing residues may remain in the grinder or brewing unit. To obtain a decaffeinated beverage, discard the first portion.

Use only milk without additives for the preparation of milk-based beverages. When using natural milk, pasteurized milk is recommended.

Clean all components of the milk system regularly and thoroughly, as natural microorganisms may multiply rapidly if cleaning is insufficient.

When preparing tea beverages, observe the instructions provided by the manufacturers of the tea and other food products.

Do not place burning or ignited alcoholic beverages under the central dispensing spout. This may create a fire hazard and cause plastic components of the appliance to melt.

Do not lean on the open appliance door or hang any objects from it, as this may damage the door hinges.

Clean the coffee machine and the milk container daily, especially before first use. If the automatic cleaning and descaling functions are not used, regularly run the maintenance programs for cleaning the milk pipework and brewing unit, as well as for descaling the appliance.

Use only suitable cleaning and descaling agents at the specified concentration.

DE

Wenn nach der Zubereitung eines Getränks aus koffeinhaltigen Kaffeebohnen ein Getränk aus entkoffeinierten Kaffeebohnen zubereitet wird, können sich noch koffeinhaltige Rückstände im Mahlwerk oder in der Brüheinheit befinden. Um ein koffeinfreies Getränk zu erhalten, entsorgen Sie die erste Portion.

Verwenden Sie für die Zubereitung von Milchgetränken ausschließlich Milch ohne Zusatzstoffe. Bei Verwendung von Naturmilch ist pasteurisierte Milch zu bevorzugen.

Reinigen Sie alle Komponenten des Milchsystems regelmäßig und gründlich, da sich bei unzureichender Reinigung natürliche Mikroorganismen schnell vermehren können.

Beachten Sie bei der Zubereitung von Teegetränken die Angaben der Hersteller von Tee und anderen Lebensmitteln.

Stellen Sie keine brennenden oder angezündeten alkoholhaltigen Getränke unter die zentrale Auslaufdüse. Dies kann zu Brandgefahr führen und Kunststoffteile des Geräts zum Schmelzen bringen.

Stützen Sie sich nicht auf der geöffneten Gerätetür ab und hängen Sie keine Gegenstände daran auf, um Beschädigungen der Türscharniere zu vermeiden.

Reinigen Sie den Kaffeevollautomaten und den Milchbehälter täglich, insbesondere vor der ersten Inbetriebnahme. Wenn die automatischen Reinigungs- und Entkalkungsfunktionen nicht verwendet werden, starten Sie regelmäßig die Pflegeprogramme zur Reinigung der Milchleitung und der Brüheinheit sowie zur Entkalkung des Geräts.

Verwenden Sie ausschließlich geeignete Reinigungs- und Entkalkungsmittel in der vorgeschriebenen Konzentration.

FR

Si, après la préparation d'une boisson à partir de grains de café contenant de la caféine, une boisson est préparée à partir de grains décaféinés, des résidus de caféine peuvent rester dans le broyeur ou dans la chambre de percolation. Pour obtenir une boisson décaféinée, la première portion doit être jetée.

Pour la préparation de boissons lactées, utilisez uniquement du lait sans additifs. En cas d'utilisation de lait naturel, privilégiez le lait pasteurisé.

Nettoyez régulièrement et soigneusement tous les éléments du système d'alimentation en lait, car des micro-organismes naturels s'y développent rapidement en cas de nettoyage insuffisant.

Lors de la préparation de boissons à base de thé, respectez les instructions des fabricants de thé et des autres denrées alimentaires.

Ne placez pas de boissons alcoolisées enflammées ou flambées sous la buse centrale de distribution. Cela peut provoquer un incendie et faire fondre les pièces en plastique de l'appareil.

Ne vous appuyez pas sur la porte ouverte de l'appareil et n'y suspendez aucun objet, afin de ne pas endommager les charnières.

Nettoyez quotidiennement la machine à café et le récipient à lait, en particulier avant la première utilisation. Si le nettoyage automatique et le détartrage automatique ne sont pas utilisés, lancez régulièrement les programmes d'entretien de la conduite d'alimentation en lait, du mécanisme de percolation et de détartrage.

Utilisez uniquement des produits de nettoyage et de détartrage appropriés, à la concentration correcte.

RU

Если после приготовления напитка из кофеиновых зёрен готовится напиток из зёрен без кофеина, в кофемолке или заварном отсеке могут оставаться частицы кофеина. Для получения напитка без кофеина первую порцию следует вылить.

Для приготовления молочных напитков используйте только молоко без добавок. При использовании натурального молока отдавайте предпочтение пастеризованному молоку.

Регулярно и тщательно очищайте все элементы системы подачи молока, так как при недостаточной очистке в них быстро размножаются естественные микроорганизмы.

При приготовлении чайных напитков соблюдайте указания производителей чая и других пищевых продуктов.

Не помещайте под центральную выпускную насадку горящие или подожжённые алкогольные напитки. Это может привести к возгоранию и оплавлению пластиковых деталей прибора.

Не опирайтесь на открытую дверцу прибора и не подвешивайте на неё предметы, чтобы не повредить шарниры.

Очищайте кофемашину и ёмкость для молока ежедневно, особенно перед первым использованием. Если автоматическая очистка и удаление накипи не используются, регулярно запускайте программы ухода для трубки подачи молока, заварного механизма и удаления накипи.

Используйте только подходящие средства для очистки и удаления накипи в правильной концентрации.

EN

The manufacturer accepts no liability for damage caused by failure to clean the appliance, delayed descaling, the use of unsuitable cleaning or descaling agents, or incorrect dosing.

Do not use steam cleaners. Steam may penetrate live electrical components and cause a short circuit.

Dispose of coffee grounds as organic waste or compost. Do not flush coffee grounds into the drainage system, as this may cause blockages.

Do not attach notes, adhesive tape, sticky labels, or other adhesive objects to stainless steel surfaces. Adhesive substances may damage the surface coating and impair its dirt-repellent properties.

Stainless steel surfaces are susceptible to scratching. Damage may be caused even by magnets.

DE

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unterlassene Reinigung, nicht rechtzeitig durchgeführte Entkalkung, die Verwendung ungeeigneter Reinigungs- oder Entkalkungsmittel oder eine falsche Dosierung entstehen.

Verwenden Sie keine Dampfreiniger. Dampf kann in spannungsführende Bauteile eindringen und einen Kurzschluss verursachen.

Entsorgen Sie Kaffeesatz als Biomüll oder Kompost. Spülen Sie Kaffeesatz nicht in das Abwassersystem, da dies zu Verstopfungen führen kann.

Kleben Sie keine Notizen, Klebebänder, Klebestreifen oder andere haftende Gegenstände auf Edelstahloberflächen. Klebstoffe können die Oberflächenbeschichtung beschädigen und deren schutzabweisende Eigenschaften beeinträchtigen.

Edelstahloberflächen sind kratzempfindlich. Beschädigungen können bereits durch Magnete verursacht werden.

FR

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par l'absence de nettoyage, un détartrage tardif, l'utilisation de produits inappropriés ou un dosage incorrect.

N'utilisez pas de nettoyeur à jet de vapeur. La vapeur peut atteindre des pièces sous tension et provoquer un court-circuit.

Éliminez le marc de café avec les déchets organiques ou le compost. Ne le jetez pas dans les canalisations, car cela pourrait provoquer une obstruction.

Ne collez pas de notes, de ruban adhésif, de bande autocollante ni d'autres objets adhésifs sur les surfaces en acier. Les substances adhésives peuvent endommager le revêtement et altérer ses propriétés antisalissures.

Les surfaces en acier se rayent facilement. Même les aimants peuvent provoquer des dommages.

RU

Производитель не несёт ответственности за повреждения, вызванные отсутствием очистки, несвоевременным удалением накипи, применением неподходящих средств или неправильной дозировкой.

Не используйте пароструйные очистители. Пар может попасть на токопроводящие детали и вызвать короткое замыкание.

Кофейную гущу утилизируйте как биомусор или компост. Не сливайте её в канализацию, так как это может привести к засору.

Не приклеивайте к стальным поверхностям записки, скотч, клейкую ленту и другие клеящиеся предметы. Клеевые вещества могут повредить покрытие и ухудшить его грязеотталкивающие свойства.

Стальные поверхности легко царапаются. Повреждения могут вызвать даже магниты.

CHILD SAFETY

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person slide for their safety.

Children should be supervised to ensure, that they do not play with the appliance.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

! **Attention!** Appliance interior will become hot during of use. Your children must be kept away from it.

It is not allowed to climb, stand, lean, sit, or hang on any part of the appliance. This can damage the appliance, and the device may tip over, potentially causing severe injury.

Children and pets should not be left alone or unattended in the area where the appliance is in use. They should never be allowed to play in its vicinity, whether or not the appliance is in use.

KINDERSICHERHEIT

Die Kinder oder Personen, die wegen geistigen, physischen und motorischen Fähigkeiten oder wegen des Fehlens der notwendigen Erfahrungen oder Kenntnisse nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisungen durch eine verantwortliche Person benutzen.

Die Kinder müssen unter Aufsicht bleiben, um sicherzustellen, dass sie mit dem Gerät nicht spielen.

Die Kinder ab 8 Jahren oder Personen mit begrenzten geistigen, physischen oder motorischen Fähigkeiten oder Personen ohne notwendige Erfahrungen und Kenntnisse können das Gerät unter Aufsicht oder mit Anweisungen durch eine verantwortliche Person benutzen. Die verantwortliche Person muss für die Betriebssicherheit und die Vermeidung möglicher Gefahren sorgen.

Achtung! Innere Geräteteile können während der Verwendung heiß werden. Kleine Kinder sollen vom Gerät fern gehalten werden.

Es ist untersagt, auf den verschiedenen Teilen des Geräts zu stehen, zu sitzen, auf sie zu klettern oder an sie zu lehnen. Das kann das Gerät beschädigen und möglicherweise schwere Verletzungen verursachen.

Kinder und Haustiere sollen in der Nähe des angeschalteten Gerätes nicht alleine oder unbeaufsichtigt bleiben. Den Kindern ist es nicht erlaubt, in der Nähe des Gerätes zu spielen, unabhängig davon, ob das Gerät in Betrieb oder außer Betrieb ist.

SÉCURITÉ DES ENFANTS

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes, y compris des enfants, présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité.

Attention ! L'intérieur de l'appareil devient chaud pendant l'utilisation. Les enfants doivent être tenus à l'écart de l'appareil.

Il est interdit de grimper, de se tenir debout, de s'appuyer, de s'asseoir ou de se suspendre à une quelconque partie de l'appareil. Cela pourrait endommager l'appareil et le faire basculer, entraînant un risque de blessures graves.

Les enfants et les animaux domestiques ne doivent pas être laissés seuls ou sans surveillance à proximité de l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement. Ils ne doivent jamais être autorisés à jouer à proximité de l'appareil, qu'il soit en fonctionnement ou non.

БЕЗОПАСНОСТЬ ДЕТЕЙ

Данный прибор не предназначен для использования детьми или лицами чьи физические, сенсорные или ментальные способности, либо отсутствие необходимого опыта и знаний не позволяют им обеспечить безопасную эксплуатацию прибора без присмотра или указаний со стороны ответственного лица, которое должно обеспечить осуществление безопасной эксплуатации с их стороны.

Дети должны находиться под наблюдением, чтобы гарантировать, что они не играют с прибором.

Данный прибор предназначен для использования детьми от 8 лет или лицами с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными способностями либо отсутствием необходимого опыта и знаний под присмотром или с указаний ответственного лица, которое должно обеспечить осуществление безопасной эксплуатации с их стороны и предотвращение возможных опасностей.

Внимание! Внутренние части могут нагреваться во время использования. Маленькие дети должны находиться подальше от устройства.

Стоять, сидеть, подниматься или опираться на разные части устройства запрещается. Это может привести к повреждению устройства а также стать причиной серьезных травм.

Дети и домашние животные не должны оставаться без присмотра рядом с включенным устройством. Дети не должны играть в непосредственной близости от устройства, независимо от того, является ли устройство включенным или выключенным.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

ELECTRICAL CONNECTION

Before connecting the appliance to the mains power supply, make sure that:

- The supply voltage corresponds to the specifications on the data plate on the front of the appliance.
- The mains supply has an efficient ground connection complying with all applicable laws and regulations.

Correct grounding is a legal requirement. If the appliance is not pre-fitted with a power cable and/or plug, use only suitable cables and plugs capable of handling the power specified on the appliance's data plate and capable of resisting heat. The power cable should never reach a temperature 50 °C above ambient temperature at any point along its length.

If the appliance is to be connected directly to mains terminals, fit a switch with minimum aperture of 3 mm between the contacts. Make sure that the switch is of sufficient capacity for the power specified on the appliance's data plate, and compliant with applicable regulations. The switch must not break the yellow-green earth wire. The socket or switch must be easily reachable with the appliances fully installed.



Attention! Installation and electrical connection must be made by a qualified expert only.

DE

FÜR DEN INSTALLATEUR

STROMANSCHLUSS

Vor der Durchführung des Stromanschlusses muss sichergestellt werden, dass:

- Die Eigenschaften des Stromnetzes mit den Werten auf dem angebrachten Typenschild auf der hinteren Wand des Gerätes übereinstimmen;
- Das Stromnetz gemäß den geltenden Bestimmungen und Rechtsvorschriften geerdet ist.

Die Erdung ist eine notwendige Voraussetzung der Nutzung des Gerätes. Falls das Gerät nicht mit Kabel und/ oder Netzstecker ausgestattet ist, muss geeignetes Material verwendet werden, das der Stromaufnahme und der Betriebstemperatur entspricht, der auf dem Typenschild auf der hinteren Wand des Gerätes angegeben ist. Das Kabel darf an keiner Stelle eine Temperatur von über 50 °C erreichen.

Wenn ein direkter Netzanschluss gewünscht wird, muss ein allpoliger Schalter mit Kontaktöffnung von min. 3mm vorgesehen werden, der erlaubt das Gerät von dem Netz zu trennen. Der Schalter muss den technischen Daten der geltenden Vorschriften entsprechen (das gelb-grüne Erdungskabel darf nicht vom genannten Schalter unterbrochen werden). Der Stecker bzw. der allpolige Schalter müssen bei dem installierten Gerät problemlos zugänglich sein.

Achtung! Die Montage und der Stromnetzanschluss sollen nur von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden.

FR

INSTRUCTIONS
D'INSTALLATION

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Avant de raccorder l'appareil au réseau électrique, assurez-vous que :

- La tension d'alimentation correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique située à l'avant de l'appareil.
- L'installation électrique est équipée d'une mise à la terre efficace, conforme à toutes les lois et réglementations applicables.

Une mise à la terre correcte est une exigence légale. Si l'appareil n'est pas équipé d'origine d'un câble d'alimentation et/ou d'une fiche, utilisez uniquement des câbles et des fiches appropriés, capables de supporter la puissance indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil et résistants à la chaleur. Le câble d'alimentation ne doit en aucun point de sa longueur atteindre une température supérieure de 50 °C à la température ambiante.

Si l'appareil doit être raccordé directement aux bornes du réseau électrique, installez un interrupteur avec une ouverture minimale de 3 mm entre les contacts. Assurez-vous que l'interrupteur possède une capacité suffisante pour la puissance indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil et qu'il est conforme aux réglementations applicables. L'interrupteur ne doit pas interrompre le conducteur de terre jaune-vert. La prise ou l'interrupteur doit rester facilement accessible une fois l'appareil installé.

Attention ! L'installation et le raccordement électrique doivent être effectués uniquement par un professionnel qualifié.

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО
МОНТАЖУПОДКЛЮЧЕНИЕ К
ЭЛЕКТРОСЕТИ

Перед подключением кофемашины к электрической сети, необходимо убедиться, что:

- Параметры сети соответствуют данным в табличке на задней стенке кофемашины
- Электрическая сеть заземлена в соответствии с действующими предписаниями.

Заземление является необходимым условием правильной эксплуатации. Если устройство не оснащено кабелем и/ или штекером, применяйте только материалы, соответствующие данным, указанным в табличке на задней стенке прибора, которые могут функционировать в рабочем режиме температур. Кабель ни в коем случае не должен нагреваться выше температуры более 50 °C.

В случае подсоединения непосредственно к эл. сети, необходимо использовать специальный автоматический выключатель с зазором между контактами не менее 3 мм, позволяющий отсоединять прибор от сети, соответственно техническим данным действующих предписаний (желто-зеленый кабель заземления не должен прерываться данным выключателем). Штекер или автоматический выключатель на правильно установленном приборе должен быть всегда легко достигаем.

Внимание! Монтаж и подключение устройства должны проводиться только квалифицированным специалистом.

! **Attention!** The manufacturer declines all responsibility for damage or injury if the above instructions and normal safety precautions are not respected.

DE

FR

RU



Achtung! Der Hersteller ist nicht haftbar, wenn bei der Installation des Gerätes alle obenangeführten Anweisungen nicht befolgt werden.



Attention ! Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels si les instructions ci-dessus et les précautions de sécurité habituelles ne sont pas respectées.

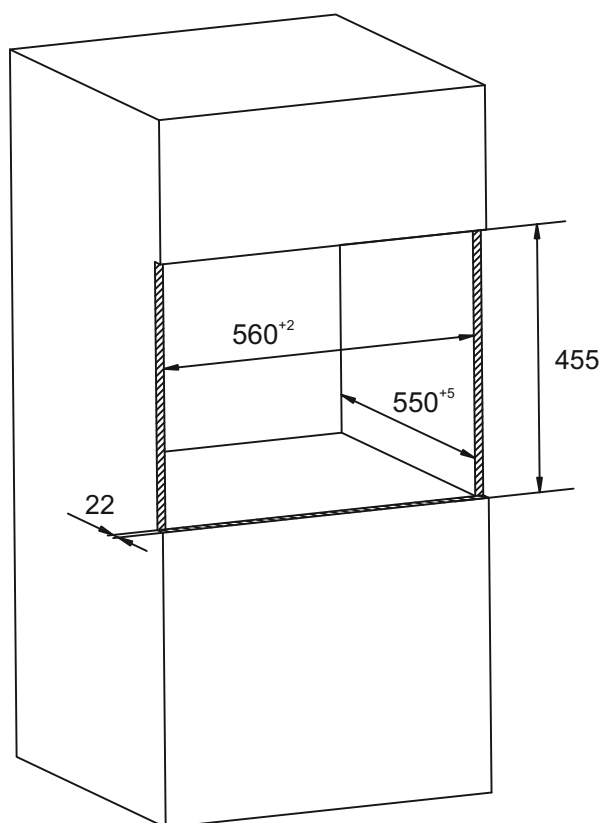
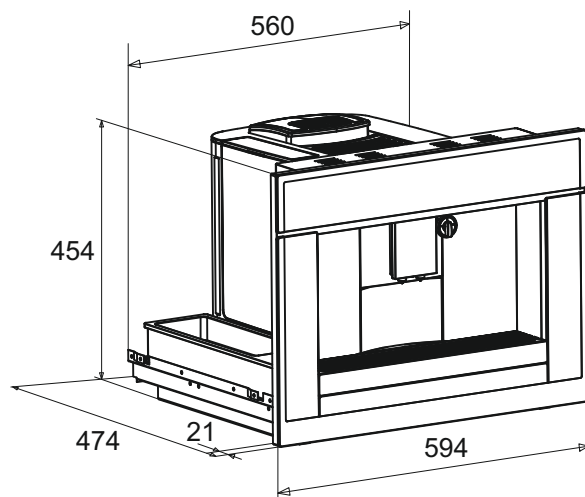


Внимание! Изготовитель не несет никакой ответственности, если при установке прибора не соблюдаются все вышеприведенные предписания.

EN

INSTALLATION OF THE COFFEE MACHINE

The coffee machine is designed for installation in a cabinet. The installation dimensions to be observed are shown in the illustration. The furniture must be made of heat-resistant material. The appliance must be centered in relation to the cabinet side walls and securely fastened using the mounting materials supplied.



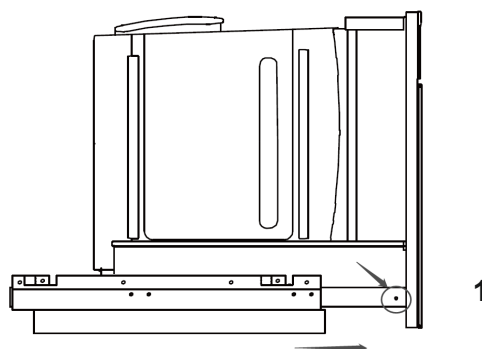
Before carrying out any installation, maintenance, or repair work, the coffee machine must be disconnected from the power supply.

To ensure proper ventilation, the kitchen cabinet in which the coffee machine is installed must have at least one ventilation opening.

Before installation, make sure that the cabinet dimensions correspond to the installation dimensions shown in the illustration.

Removing the mounting base

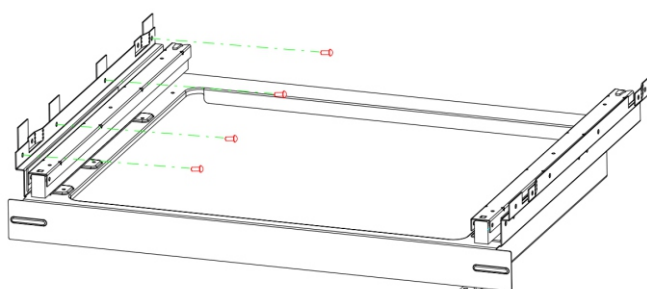
Pull the coffee machine out of the mounting base. Unscrew the two retaining screws located on both sides of the appliance housing and separate the coffee machine from the mounting base, see **Fig. 1**.



1

Installing the mounting base in the cabinet

Place the mounting base in the cabinet and push it in as far as it will go until the stop plate rests against the cabinet body. Secure the mounting base to the side walls of the cabinet using 8 screws, see **Fig. 2**.



2

INSTALLATION DES KAFFEEVOLLAUTOMATEN

Der Kaffeevollautomat ist für den Einbau in einen Schrank vorgesehen. Die beim Einbau einzuhaltenden Abmessungen sind in der Abbildung angegeben. Das Möbel muss aus hitzebeständigem Material gefertigt sein. Das Gerät muss zu den Seitenwänden des Möbels ausgerichtet und mit den im Lieferumfang enthaltenen Befestigungsmaterialien sicher befestigt werden.

Vor allen Installations-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten muss der Kaffeevollautomat vom Stromnetz getrennt werden.

Zur Gewährleistung einer ordnungsgemäßen Belüftung muss der Küchenschrank, in den der Kaffeevollautomat eingebaut wird, über mindestens eine Lüftungsöffnung verfügen.

Vergewissern Sie sich vor der Installation, dass die Schrankabmessungen den in der Abbildung angegebenen Einbaumaßen entsprechen.

Demontage des Montagebodens

Ziehen Sie den Kaffeevollautomaten aus dem Montageboden heraus. Drehen Sie die beiden Befestigungsschrauben heraus, die sich auf beiden Seiten des Gerätegehäuses befinden, und trennen Sie den Kaffeevollautomaten vom Montageboden, siehe **Abb. 1**.

Einbau des Montagebodens in den Schrank

Setzen Sie den Montageboden in den Schrank ein und schieben Sie ihn bis zum Anschlag hinein, bis die Anschlagplatte am Schrankkorpus anliegt. Befestigen Sie den Montageboden mit 8 Schrauben an den Seitenwänden des Schranks, siehe **Abb. 2**.

INSTALLATION DE LA MACHINE À CAFÉ

La machine à café est conçue pour être encastrée dans un meuble. Les dimensions à respecter pour l'installation sont indiquées sur l'illustration. Le meuble doit être fabriqué dans un matériau résistant à la chaleur. L'appareil doit être centré par rapport aux parois latérales du meuble et fixé solidement à l'aide des éléments de fixation fournis.

Avant toute opération d'installation, d'entretien ou de réparation, la machine à café doit être débranchée de l'alimentation électrique.

Afin d'assurer une ventilation correcte, le meuble de cuisine dans lequel la machine à café est installée doit comporter au moins une ouverture de ventilation.

Avant l'installation, assurez-vous que les dimensions du meuble correspondent aux dimensions d'encastrement indiquées sur l'illustration.

Démontage de la base de montage

Retirez la machine à café de la base de montage. Dévissez les deux vis de fixation situées de chaque côté du boîtier de l'appareil, puis séparez la machine à café de la base de montage, voir **Fig. 1**.

Installation de la base de montage dans le meuble

Placez la base de montage dans le meuble et poussez-la jusqu'en butée, jusqu'à ce que la plaque de butée repose contre le corps du meuble. Fixez la base de montage aux parois latérales du meuble à l'aide de 8 vis, voir **Fig. 2**.

УСТАНОВКА КОФЕМАШИНЫ

Кофемашина предназначена для встройки в шкаф. Размеры, которыми необходимо руководствоваться при встройке, указаны на рисунке. Мебель должна быть изготовлена из нагревостойкого материала. Устройство должно быть отцентрировано по отношению к стенкам мебели и надежно закреплено при помощи поставляемых в комплекте крепежных материалов.

Перед выполнением любых работ по установке, техническому обслуживанию или ремонту кофемашина должна быть отключена от электросети.

Для обеспечения надлежащей вентиляции в кухонном шкафу, в который устанавливается кофемашина, должно быть предусмотрено как минимум одно вентиляционное отверстие.

Перед установкой убедитесь, что размеры шкафа соответствуют установочным размерам, указанным на рисунке.

Демонтаж монтажного основания

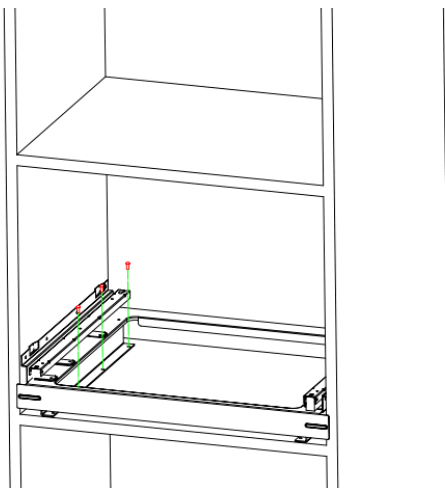
Выдвиньте кофемашину из монтажного основания. Выверните два фиксирующих винта, расположенных с обеих сторон корпуса прибора, и отделите кофемашину от монтажного основания **Рис.1**.

Установка монтажного основания в шкаф

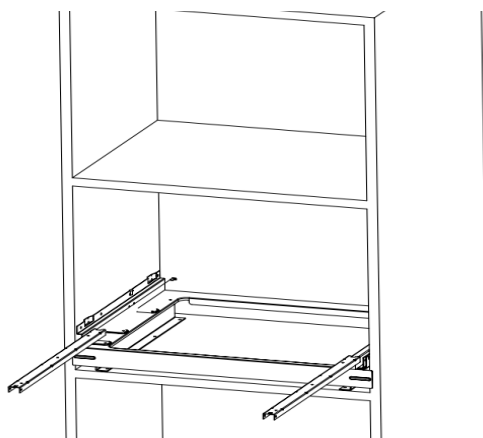
Поместите монтажное основание в шкаф и задвиньте его до упора, пока ограничительная пластина не будет прилегать к корпусу шкафа. Закрепите монтажное основание на боковых стенках шкафа с помощью 8 винтов **Рис. 2**.

EN

Alternative bottom fastening is also permitted, as shown in the illustration below. In this case, the mounting base is secured to the bottom panel of the cabinet, see **Fig. 1**.



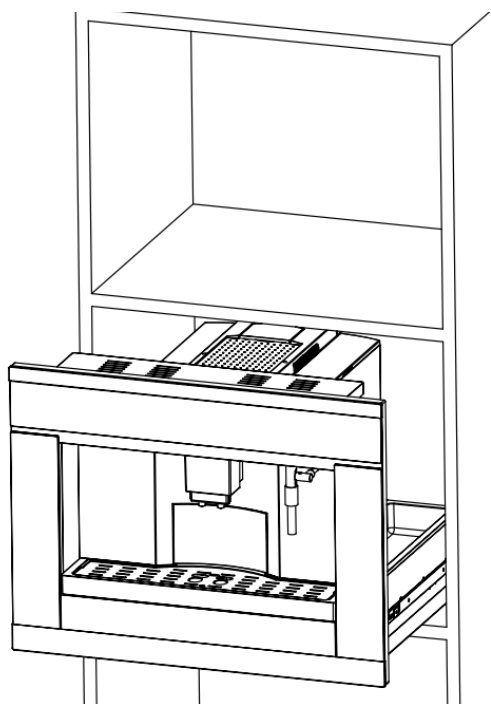
1



2

Extending the rails

Extend the rails of the mounting base, see **Fig. 2**.



3

Placing the coffee machine on the rails

Place the coffee machine onto the rails, ensuring that the appliance is correctly positioned in relation to the mounting base, see **Fig. 3**.

DE

Alternativ ist auch die untere Befestigungsart zulässig, wie in der Abbildung unten dargestellt. In diesem Fall wird der Montageboden am Schrankboden befestigt, siehe **Abb. 1**.

FR

Une fixation par le dessous est également autorisée, comme indiqué sur l'illustration ci-dessous. Dans ce cas, la base de montage est fixée au fond du meuble, voir **Fig. 1**.

RU

Также допускается нижний способ крепления, показанный на рисунке ниже. В этом случае монтажное основание крепится к дну шкафа. **Рис. 1**

Herausziehen der Führungsschienen

Ziehen Sie die Führungsschienen des Montagebodens heraus, siehe **Abb. 2**.

Extraction des rails de guidage

Tirez les rails de guidage de la base de montage vers l'extérieur, voir **Fig. 2**.

Выдвижение направляющих

Выдвиньте направляющие монтажного основания. **Рис. 2**

Aufsetzen des Kaffeevollautomaten auf die Führungsschienen

Setzen Sie den Kaffeevollautomaten auf die Führungsschienen und achten Sie dabei auf die korrekte Position des Geräts in Bezug auf den Montageboden, siehe **Abb. 3**.

Mise en place de la machine à café sur les rails de guidage

Placez la machine à café sur les rails de guidage en veillant à positionner correctement l'appareil par rapport à la base de montage, voir **Fig. 3**.

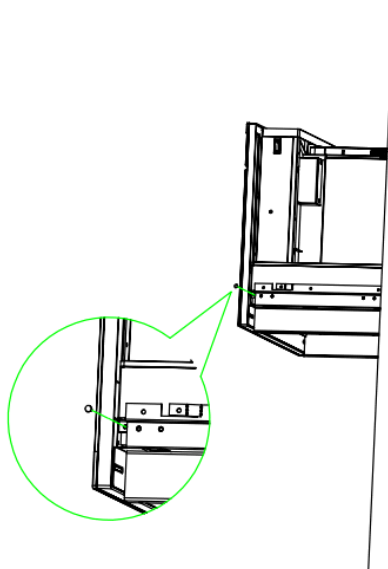
Установка кофемашины на направляющие

Установите кофемашину на направляющие, соблюдая правильное положение прибора относительно монтажного основания. **Рис. 3**

Securing the coffee machine

Install the two side locking screws, then slide the coffee machine into the cabinet, see **Fig. 1**.

1

**Additional installation instructions**

If the coffee machine is installed above an oven or a roasting oven, the upper surface of the appliance located below serves as the base installation surface. In this case, the mounting base must be secured to the side walls of the cabinet.

After the plug has been connected to the socket, the power cable must not be pinched or compressed.

The power cable must be of sufficient length so that it is not tensioned or damaged when the coffee machine is pulled out of the cabinet.

DE

FR

RU

**Befestigung des
Kaffeevollautomaten**

Fixation de la machine à café

Фиксация кофемашины

Setzen Sie die beiden seitlichen Sicherungsschrauben ein und **schieben Sie den Kaffeevollautomaten anschließend in den Schrank, siehe Abb. 1.**

Installez les deux vis de blocage latérales, puis poussez la machine à café dans le meuble, voir **Fig. 1.**

Установите два боковых стопорных винта, затем задвиньте кофемашину в шкаф. **Рис. 1**

**Zusätzliche Hinweise zur
Installation**

**Instructions d'installation
complémentaires**

**Дополнительные указания по
установке**

Wenn der Kaffeevollautomat über einem Backofen oder Bratofen eingebaut wird, dient die obere Fläche des darunter befindlichen Geräts als grundlegende Installationsfläche. In diesem Fall wird der Montageboden an den Seitenwänden des Schranks befestigt.

Si la machine à café est installée au-dessus d'un four ou d'un four de cuisson/rôtissage, la surface supérieure de l'appareil situé en dessous sert de surface d'installation de base. Dans ce cas, la base de montage doit être fixée aux parois latérales du meuble.

Если кофемашинa устанавливается над духовым шкафом или жарочным шкафом, в качестве базовой установочной поверхности используется верхняя поверхность расположенного ниже прибора. В этом случае монтажное основание крепится к боковым стенкам шкафа.

Nach dem Einstecken des Netzsteckers in die Steckdose darf das Netzkabel nicht eingeklemmt oder gequetscht werden.

Après le branchement de la fiche dans la prise, le câble d'alimentation ne doit pas être pincé ni comprimé.

После подключения вилки к розетке сетевой кабель не должен пережиматься.

Das Netzkabel muss ausreichend lang sein, damit es beim Herausziehen des Kaffeevollautomaten aus dem Schrank nicht gespannt oder beschädigt wird.

Le câble d'alimentation doit être suffisamment long afin de ne pas être tendu ni endommagé lorsque la machine à café est extraite du meuble.

Сетевой кабель должен иметь достаточную длину, чтобы при выдвигении кофемашины из шкафа он не натягивался и не повреждался.

PREPARATION

Connect the coffee machine to the power supply.

Install the coffee machine in the designated installation niche.

Remove all information inserts and instruction leaflets, if present.

Remove all protective films.

Before using the appliance for the first time, thoroughly clean the components of the coffee machine with soapy water and rinse them well with a sufficient amount of clean water.

Some components of the coffee machine are dishwasher-safe. However, frequent dishwasher cleaning may cause discoloration due to food residues in the dishwasher. Excessively frequent dishwasher cleaning may also damage the components.

Important!!!

As a precaution, always disconnect the coffee machine from the power supply before cleaning.

Do not use acidic or alkaline substances for cleaning, such as vinegar, lemon juice, salt, etc.

Never use chlorine-containing agents, such as bleach or similar products.

DE

FR

RU

VORBEREITUNG

PRÉPARATION

ПОДГОТОВКА

Schließen Sie den Kaffeevollautomaten an das Stromnetz an.

Branchez la machine à café à l'alimentation électrique.

Подключите кофемашину к электросети.

Bauen Sie den Kaffeevollautomaten in die dafür vorgesehene Einbaunische ein.

Installez la machine à café dans la niche prévue à cet effet.

Выполните установку кофемашины в предназначенную для неё нишу.

Entfernen Sie alle Informationsbeilagen und Hinweisblätter, sofern vorhanden.

Retirez tous les encarts d'information et les feuilles d'instructions, le cas échéant.

Удалите все информационные вкладыши и листки с указаниями, если они имеются.

Entfernen Sie alle Schutzfolien.

Retirez tous les films de protection.

Снимите защитные пленки.

Reinigen Sie die Komponenten des Kaffeevollautomaten vor der ersten Verwendung gründlich mit Seifenwasser und spülen Sie sie anschließend mit ausreichend klarem Wasser ab.

Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement les composants de la machine à café avec de l'eau savonneuse, puis rincez-les abondamment à l'eau claire.

Перед первым использованием тщательно прочистить компоненты кофемашины мыльным раствором и хорошо промыть достаточным количеством воды.

Einige Komponenten des Kaffeevollautomaten sind spülmaschinengeeignet. Bei zu häufiger Reinigung in der Spülmaschine können sie sich jedoch durch Speisereste in der Spülmaschine verfärben. Eine zu häufige Reinigung in der Spülmaschine kann außerdem zu Beschädigungen der Komponenten führen.

Certains composants de la machine à café peuvent être lavés au lave-vaisselle. Toutefois, un nettoyage trop fréquent au lave-vaisselle peut entraîner une coloration due aux résidus alimentaires présents dans le lave-vaisselle. Un lavage trop fréquent au lave-vaisselle peut également endommager les composants.

Некоторые компоненты кофемашины можно мыть в посудомоечной машине. Если это делать слишком часто, то они могут окраситься из-за остатков еды в посудомойке. Также слишком частое промывание в посудомоечной машине может привести к их поломке.

Wichtig!!!

Important !!!

Важно!!!

Trennen Sie den Kaffeevollautomaten vor jeder Reinigung vorsorglich vom Stromnetz.

Par mesure de précaution, débranchez toujours la machine à café de l'alimentation électrique avant chaque nettoyage.

В качестве меры предосторожности необходимо перед каждой чисткой кофемашины отключать её от сети.

Verwenden Sie zur Reinigung keine säure- oder alkalihaltigen Substanzen wie Essig, Zitronensaft, Salz usw.

N'utilisez pas de substances acides ou alcalines pour le nettoyage, telles que le vinaigre, le jus de citron, le sel, etc.

Не применяйте для чистки кислото- или щелочесодержащих веществ (уксус, сок лимона, соль и т.д.).

Verwenden Sie keinesfalls chlorhaltige Mittel, wie Bleichmittel oder ähnliche Produkte.

N'utilisez en aucun cas des produits contenant du chlore, tels que des agents de blanchiment ou produits similaires.

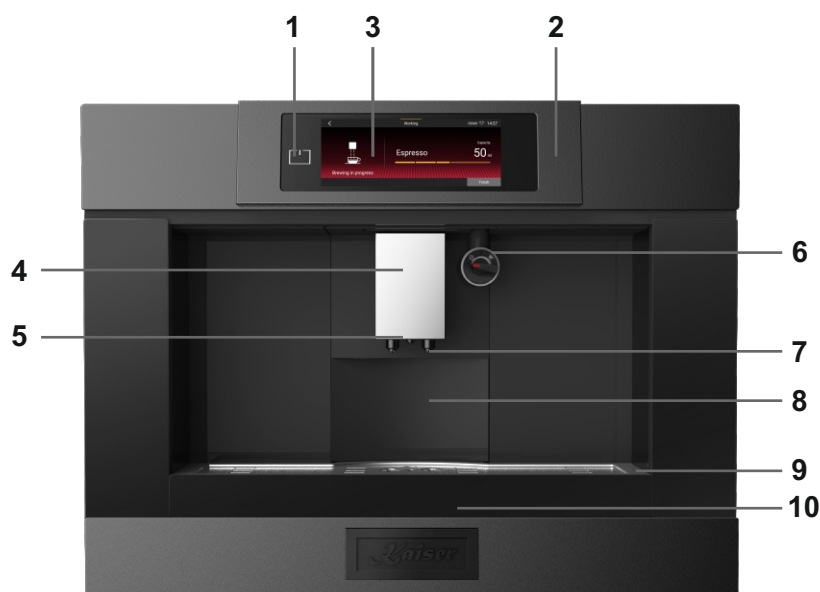
Ни в коем случае не применяйте также хлоросодержащие средства (отбеливающие и т.д.).

BRIEF DESCRIPTION

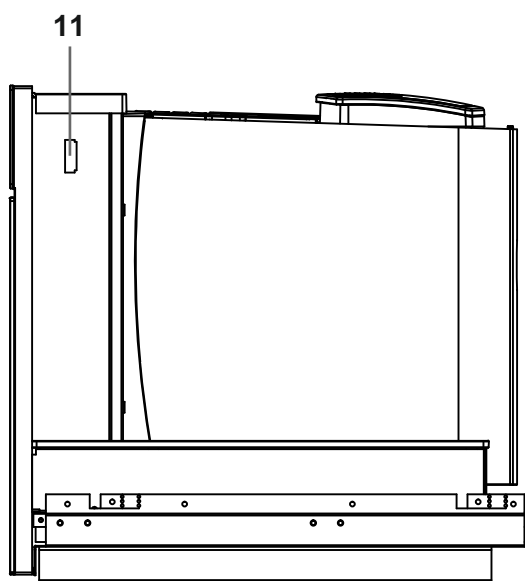
EXTERNAL VIEW

BUILT-IN COFFEE MACHINES

Arrangement of Functional Components



1. ON/OFF button, standby mode
2. Control panel
3. Touch display
4. Height-adjustable central outlet
5. Milk foam outlet
6. Milk frothing regulator
7. Coffee outlet
8. Collection container
9. Decorative plate
10. Pull-out drip tray
11. Power ON/OFF switch



DE	FR	RU
KURZBESCHREIBUNG	DESCRIPTION BRÈVEVUE	КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ
AUSSENANSICHT	EXTÉRIEURE	ВНЕШНИЙ ВИД
EINBAU-KAFFEEMASCHINEN	MACHINES À CAFÉ ENCASTRABLES	ВСТРАИВАЕМЫЕ КОФЕМАШИНЫ
Anordnung der Funktionselemente	Disposition des éléments fonctionnels	Размещение функциональных узлов
1. Ein-/Aus-Taste, Standby-Modus	1. Bouton marche/arrêt, mode veille	1. Кнопка ВКЛ/ ВЫКЛ, режим ожидания
2. Bedienfeld	2. Panneau de commande	2. Панель управления
3. Touchscreen	3. Écran tactile	3. Сенсорный дисплей
4. Höhenverstellbarer	4. Buse centrale réglable en hauteur	4. Регулируемая по высоте центральная насадка
5. Zentralauslauf	5. Sortie pour mousse de lait	5. Выходное отверстие для молочной пены
6. Auslauf für Milchschaum	6. Régulateur de moussage du lait	6. Регулятор вспенивания молока
7. Regler für die Milchaufschäumung	7. Sortie café	7. Выходное отверстие подачи кофе
8. Kaffeeauslauf Auffangbehälter	8. Bac de récupération	8. Сборный контейнер
9. Dekorblende	9. Plaque décorative	9. Декоративная пластина
10. Ausziehbare Tropfschale	10. Bac d'égouttage amovible	10. Выдвижной поддон
11. Netzschalter zum Ein- und Ausschalten	11. Interrupteur d'alimentation marche/arrêt	11. Переключатель включения и выключения питания

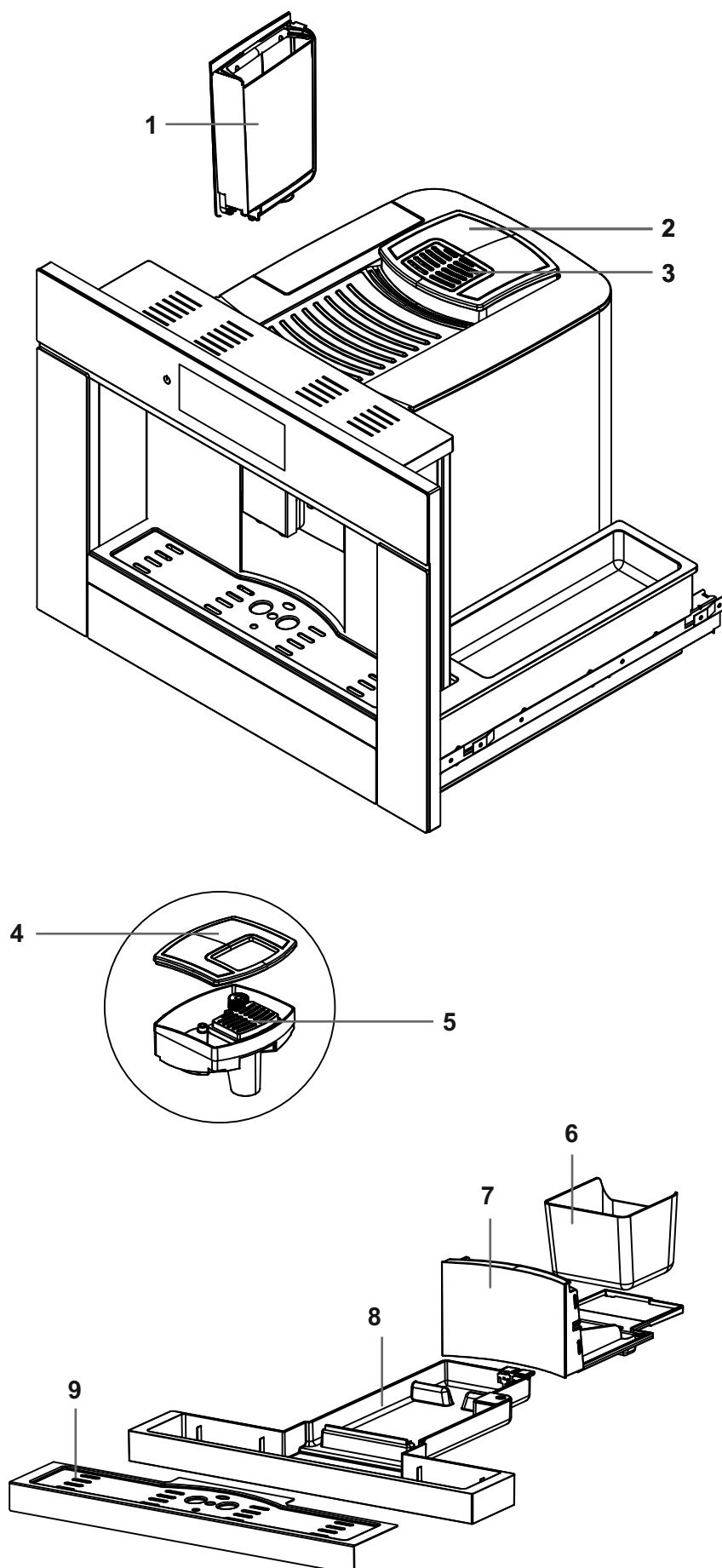
Description of the appliance

1. Water tank
2. Coffee bean container with lid
3. Ground coffee funnel
4. Coffee bean container lid
5. Ground coffee funnel cover
6. Coffee grounds container
7. Coffee grounds container tray
8. Drip tray / waste liquid tray
9. Drip tray grille

Important!

Due to continuous product improvement and technical updates, the design, specifications, and scope of delivery of the product may be changed without prior notice.

In the event of any discrepancy between the description in this manual and the actual product, the actual design and configuration of the product shall prevail.



DE	FR	RU
Gerätebeschreibung	Description de l'appareil	Описание устройства
1. Wassertank	1. Réservoir d'eau	1. Контейнер для воды
2. Kaffeebohnenbehälter mit Deckel	2. Réservoir à grains de café avec couvercle	2. Контейнер для кофейных зерен с крышкой
3. Einfülltrichter für gemahlenen Kaffee	3. Entonnoir pour café moulu	3. Воронка для молотого кофе
4. Deckel des Kaffeebohnenbehälters	4. Couvercle du réservoir à grains de café	4. Крышка контейнера для кофейных зерен
5. Deckel des Einfülltrichters für gemahlenen Kaffee	5. Couvercle de l'entonnoir pour café moulu	5. Крышка воронки для молотого кофе
6. Kaffeersatzbehälter	6. Bac à marc de café	6. Контейнер для кофейного жмыха
7. Schale für den Kaffeersatzbehälter	7. Plateau du bac à marc de café	7. Поддон контейнера кофейного жмыха
8. Tropfschale / Restflüssigkeitsschale	8. Bac d'égouttage / bac de récupération des liquides usagés	8. Поддон для сбора капель/отработанной жидкости
9. Tropfschalengitter	9. Grille du bac d'égouttage	9. Решётка поддона
Wichtig!	Important !	Важно!
Aufgrund der kontinuierlichen Produktverbesserung und technischer Aktualisierungen können Konstruktion, technische Daten und Lieferumfang des Produkts ohne vorherige Ankündigung geändert werden.	En raison de l'amélioration continue des produits et des mises à jour techniques, la conception, les caractéristiques et la configuration du produit peuvent être modifiées sans préavis.	В связи с постоянным совершенствованием продукции и техническими обновлениями конструкция, характеристики и комплектация изделия могут быть изменены без предварительного уведомления.
Bei Abweichungen zwischen der Beschreibung in dieser Anleitung und dem tatsächlichen Produkt sind die tatsächliche Konstruktion und Ausstattung des Produkts maßgeblich.	En cas de divergence entre la description figurant dans le présent manuel et le produit réel, la conception et la configuration effectives du produit prévalent.	При наличии расхождений между описанием в настоящей инструкции и фактическим изделием следует руководствоваться фактической конструкцией и комплектацией изделия.

USE

OPERATING THE
MULTIFUNCTIONAL COFFEE
MACHINE

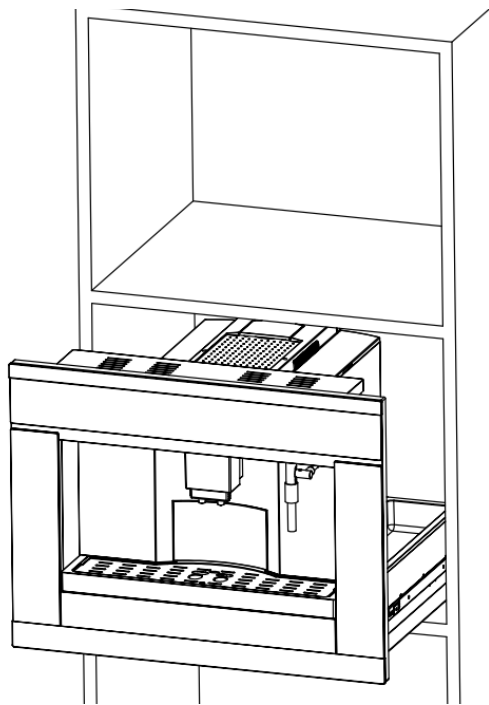
To switch on the appliance:

- Pull it out of the installation niche as shown in Figure 1.
- Switch on the power button **2**. Push the appliance back into place.
- The appliance control panel is activated by simply touching the ON/OFF button **3**.
- The operating modes of the coffee machine are controlled by selecting the desired function **4** on the appliance display.

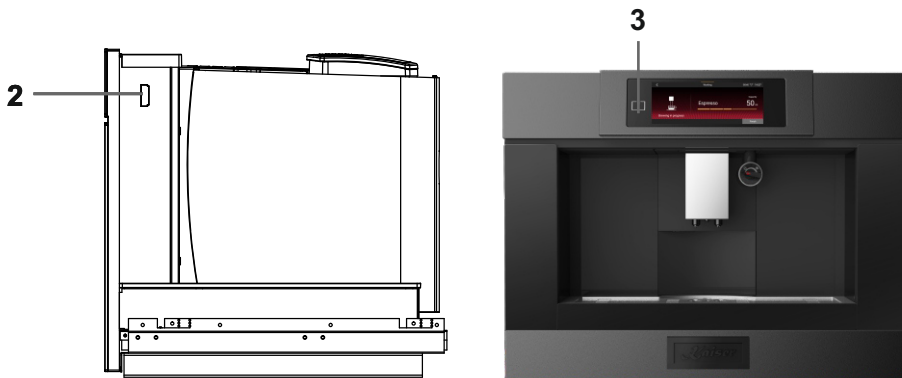
The graphic and text indicators on the display show the selected operating parameters of the coffee machine.

Important! Switching on the coffee machine is indicated by the corresponding information shown on the control panel display.

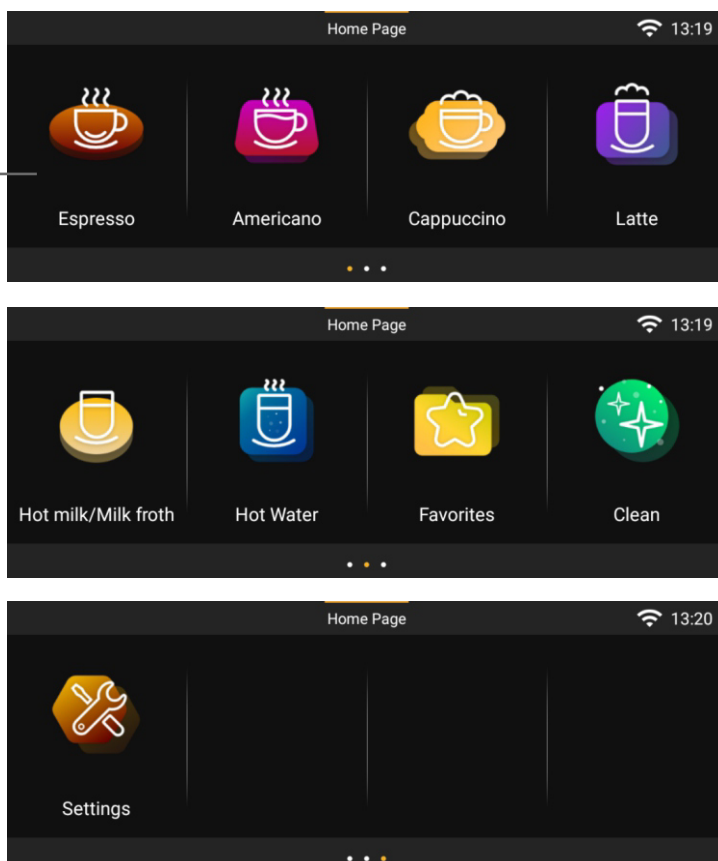
The main screen consists of 3 pages. To switch between pages, swipe left or right on the touch screen.



1



4



DE

FR

RU

GEBRAUCH

UTILISATION

ОБОРУДОВАНИЕ

BEDIENUNG DER
MULTIFUNKTIONS-
KAFFEEMASCHINECOMMANDE DU
FONCTIONNEMENT DE LA
MACHINE À CAFÉ
MULTIFONCTIONУПРАВЛЕНИЕ РАБОТОЙ
МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНОЙ
КОФЕМАШИНЫ

So schalten Sie das Gerät ein:

Pour mettre l'appareil sous tension :

Чтобы включить устройство:

- Ziehen Sie es aus der Einbaunische heraus, wie in Abbildung 1 dargestellt.
- Schalten Sie den Netzschalter 2 ein. Schieben Sie das Gerät wieder zurück.
- Das Bedienfeld des Geräts wird durch einfaches Berühren der Ein-/Aus-Taste 3 aktiviert.
- Die Betriebsarten der Kaffeemaschine werden durch Auswahl der gewünschten Funktion 4 auf dem Display des Geräts gesteuert.

- Tirez-le hors de la niche d'encastrement, comme indiqué à la figure 1.
- Actionnez l'interrupteur d'alimentation 2. Repoussez l'appareil en place.
- Le panneau de commande de l'appareil s'active par une simple pression sur la touche Marche/Arrêt 3.
- Les modes de fonctionnement de la machine à café sont commandés en sélectionnant la fonction souhaitée 4 sur l'écran de l'appareil.

- Выдвинете его из ниши, как показано на рисунке 1
- Переключите кнопку включения 2. Задвиньте прибор обратно.
- Включение контрольной панели устройства осуществляется посредством простого касания Вкл/Выкл 3.
- Управление режимами работы кофемашины осуществляется посредством выбора желаемой функции 4 на дисплее устройства.

Die grafischen und textlichen Anzeigen auf dem Display zeigen die ausgewählten Betriebsparameter der Kaffeemaschine an.

Les indications graphiques et textuelles affichées à l'écran indiquent les paramètres de fonctionnement sélectionnés de la machine à café.

Графические и текстовые обозначения на дисплее показывают выбранные параметры работы кофемашины.

Wichtig!

Das Einschalten der Kaffeemaschine wird durch eine entsprechende Anzeige auf dem Display des Bedienfelds signalisiert.

Important !

La mise en marche de la machine à café est signalée par les informations correspondantes affichées sur l'écran du panneau de commande.

Важно!

Включение кофемашины сигнализируется соответствующей информацией на дисплее панели управления.

Der Hauptbildschirm besteht aus 3 Seiten. Um zwischen den Seiten zu wechseln, wischen Sie auf dem Touchscreen nach links oder rechts.

L'écran principal se compose de 3 pages. Pour passer d'une page à l'autre, faites glisser votre doigt vers la gauche ou vers la droite sur l'écran tactile.

Главный экран состоит из 3 страниц. Для перехода между страницами проводите пальцем влево или вправо по сенсорному экрану.

EN OPERATING FUNCTIONS

Function icon / Funktionssymbol / Icône de fonction / Значок функции	Types of beverages / Getränkearten / Types de boissons / Виды напитков	Default coffee quantity/steam time / Standard-Kaffeemenge/- Dampfzeit / Quantité de café/temps de vapeur par défaut / Количество кофе/время подачи пара по умолчанию
	Espresso / Espresso / Espresso / Эспрессо	30 ml
	Americano / Americano / Americano / Американо	110 ml
	Cappuccino / Cappuccino / Cappuccino / Капучино	30 ml / 20 sec
	Latte / Latte Macchiato / Latte / Латте	110 ml / 20 sec
	Hot Milk / Milk froth / Heiße Milch / Milchschaum / Lait chaud / mousse de lait / Горячее молоко / молочная пена	20 sec
	Hot water / Heißwasser / Eau chaude / Горячая вода	100 ml

DE
BETRIEBSFUNKTIONEN

FR
**FONCTIONS DE
FONCTIONNEMENT**

RU
РАБОЧИЕ ФУНКЦИИ

Temperature grade / Temperaturstufe / Niveau de température / Уровень температуры	Default temperature level / Standard- Temperaturstufe / Niveau de température par défaut / Уровень температуры по умолчанию	Concentration grade / Konzentrationsstufe / Niveau de concentration / Уровень концентрации	Default concentration level / Standard- Konzentrationsstufe / Niveau de concentration par défaut / Уровень концентрации по умолчанию
Ordinary / High / Normal / Hoch / Ordinaire / Élevé / Обычный / Высокий	Ordinary / Normal / Ordinaire / Обычный	Light / Moderate / Rich / Leicht / Mittel / Stark / Léger / Modéré / Corsé / Лёгкий / Средний / Насыщенный	Moderate / Mittel / Modéré / Средний
Ordinary / High / Normal / Hoch / Ordinaire / Élevé / Обычный / Высокий	Ordinary / Normal / Ordinaire / Обычный	Light / Moderate / Rich / Leicht / Mittel / Stark / Léger / Modéré / Corsé / Лёгкий / Средний / Насыщенный	Moderate / Mittel / Modéré / Средний
Ordinary / High / Normal / Hoch / Ordinaire / Élevé / Обычный / Высокий	Ordinary / Normal / Ordinaire / Обычный	Light / Moderate / Rich / Leicht / Mittel / Stark / Léger / Modéré / Corsé / Лёгкий / Средний / Насыщенный	Moderate / Mittel / Modéré / Средний
Ordinary / High / Normal / Hoch / Ordinaire / Élevé / Обычный / Высокий	Ordinary / High / Normal / Hoch / Ordinaire / Élevé / Обычный / Высокий	Light / Moderate / Rich / Leicht / Mittel / Stark / Léger / Modéré / Corsé / Лёгкий / Средний / Насыщенный	Moderate / Mittel / Modéré / Средний
-	-	-	-
Low / Normal / High / Niedrig / Normal / Hoch / Faible / Normal / Élevé / Низкий / Нормальный / Высокий	High / Hoch / Élevé / Высокий	-	-

Function icon / Funktionssymbol / Icône de fonction / Значок функции	Function name / Funktionsname / Nom de fonction / Название функции
	Favorites / Favoriten / Favoris / Избранное
	Clean / Reinigen / Nettoyer / Очистка
	Settings / Einstellungen / Paramètres / Настройки

After preparing a beverage, the user can save the selected preparation program with the current settings in the “Favorites” section. When used later, the saved program can be selected directly from “Favorites” without reconfiguring the parameters.

This section provides three cleaning and maintenance functions. A detailed description of the procedure for performing each function is provided in the corresponding section of the manual.

This section allows you to configure the wireless local area network, display brightness, interface language, date and time, water hardness, temperature units, standby and sleep mode transition times, as well as perform a system update or reset the settings to factory defaults.

Nach der Zubereitung eines Getränks kann der Benutzer das **a u s g e w ä h l t e** Zubereitungsprogramm mit den aktuellen Einstellungen im Bereich „Favoriten“ speichern. Bei späterer **V e r w e n d u n g** kann das gespeicherte Programm direkt aus „Favoriten“ ausgewählt werden, ohne die Parameter erneut einzustellen.

Après la préparation d'une boisson, l'utilisateur peut enregistrer le programme de préparation sélectionné avec les paramètres actuels dans la section « Favoris ». Lors d'une utilisation ultérieure, le programme enregistré pourra être sélectionné directement depuis « Favoris », sans reconfigurer les paramètres.

После приготовления напитка пользователь может сохранить выбранную программу приготовления с текущими настройками в разделе «Избранное». При последующем использовании сохранённую программу можно будет выбрать непосредственно из раздела «Избранное» без повторной настройки параметров.

In diesem Bereich stehen drei **R e i n i g u n g s -** und Wartungsfunktionen zur Verfügung. Eine detaillierte Beschreibung des Ablaufs jeder Funktion ist im entsprechenden Abschnitt der Anleitung enthalten.

Cette section comprend trois fonctions de nettoyage et d'entretien. Une description détaillée de la procédure d'exécution de chaque fonction est fournie dans la section correspondante du manuel.

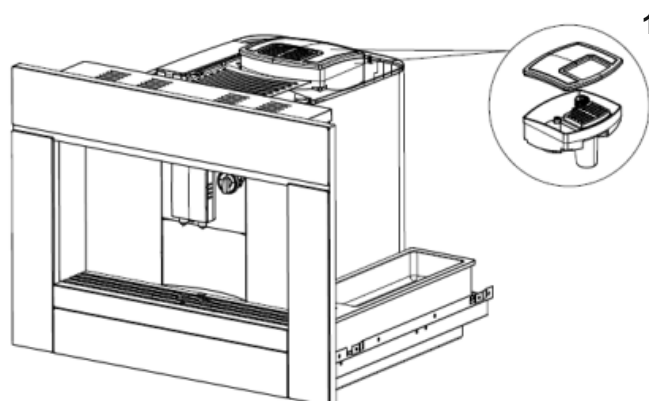
В данном разделе предусмотрены три функции очистки и технического обслуживания. Подробное описание порядка выполнения каждой функции приведено в соответствующем разделе инструкции.

In diesem Bereich können das drahtlose lokale Netzwerk, die Displayhelligkeit, die Sprache der Benutzeroberfläche, Datum und Uhrzeit, die Wasserhärte, die Temperatureinheiten sowie die Übergangszeiten in den Standby- und Schlafmodus eingestellt werden. Außerdem können ein Systemupdate durchgeführt oder die Einstellungen auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt werden.

Cette section permet de configurer le réseau local sans fil, la luminosité de l'écran, la langue de l'interface, la date et l'heure, la dureté de l'eau, les unités de température, les délais de passage en mode veille et en mode sommeil, ainsi que d'effectuer une mise à jour du système ou de réinitialiser les paramètres aux valeurs d'usine.

В данном разделе можно настроить беспроводную локальную сеть, яркость дисплея, язык интерфейса, дату и время, жёсткость воды, единицы измерения температуры, время перехода в режим ожидания и спящий режим, а также выполнить обновление системы или сброс настроек до заводских значений.

Loading coffee beans



- Pull the coffee machine out of the cabinet. Remove the lid of bean container **1**, located at the top of the appliance, and fill the container with coffee beans.

Important:

Do not fill the bean container with specially treated coffee beans, such as beans containing cocoa, sugar, or other coatings.

Only roasted coffee beans may be placed in the bean container.

Do not add soybeans, chocolate-coated sweets, nuts, sugar, spices, or any other foreign products.

This coffee machine is not intended for use with dark-roasted coffee beans that have a noticeably oily surface. The use of such beans is not recommended.

Prevent hard foreign objects from entering the bean container, as this may damage the coffee grinder.

Do not pour liquids into the bean container.

Do not put ground coffee into the bean container.

The bean container lid provides a tight seal and helps preserve the aroma of the coffee beans.

Do not operate the appliance without the lid, and do not allow the lid to be lost.

Kaffeebohnen einfüllen

- Ziehen Sie den Kaffeevollautomaten aus dem Schrank heraus. Nehmen Sie den Deckel des Bohnenbehälters 1 ab, der sich im oberen Bereich des Geräts befindet, und füllen Sie Kaffeebohnen in den Behälter.

Achtung:

Es ist verboten, speziell behandelte Kaffeebohnen in den Bohnenbehälter einzufüllen, z. B. Bohnen mit Zusatz von Kakao, Zucker oder anderen Überzügen.

In den Bohnenbehälter dürfen ausschließlich geröstete Kaffeebohnen eingefüllt werden.

Füllen Sie keine Sojabohnen, Schokoladendragees, Nüsse, Zucker, Gewürze oder andere Fremdprodukte ein.

Dieser Kaffeevollautomat ist nicht für die Verwendung von dunkel gerösteten Kaffeebohnen mit deutlich öligter Oberfläche vorgesehen. Die Verwendung solcher Bohnen wird nicht empfohlen.

Achten Sie darauf, dass keine harten Fremdkörper in den Bohnenbehälter gelangen, da dies das Mahlwerk beschädigen kann.

Gießen Sie keine Flüssigkeiten in den Bohnenbehälter.

Füllen Sie keinen gemahlene Kaffee in den Bohnenbehälter.

Der Deckel des Bohnenbehälters sorgt für einen dichten Verschluss und hilft, das Aroma der Kaffeebohnen zu bewahren.

Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Deckel und achten Sie darauf, dass der Deckel nicht verloren geht.

Chargement des grains de café

- Sortez la machine à café du meuble. Retirez le couvercle du bac à grains 1, situé dans la partie supérieure de l'appareil, puis versez les grains de café dans le bac.

Attention :

Il est interdit de remplir le bac à grains avec des grains de café spécialement traités, par exemple des grains contenant du cacao, du sucre ou d'autres enrobages.

Seuls des grains de café torréfiés peuvent être versés dans le bac à grains.

N'ajoutez pas de fèves de soja, de dragées au chocolat, de noix, de sucre, d'épices ni d'autres produits étrangers.

Cette machine à café n'est pas conçue pour l'utilisation de grains de café fortement torréfiés présentant une surface nettement huileuse. L'utilisation de tels grains n'est pas recommandée.

Veillez à ce qu'aucun corps étranger dur ne pénètre dans le bac à grains, car cela pourrait endommager le moulin à café.

Ne versez aucun liquide dans le bac à grains.

Ne mettez pas de café moulu dans le bac à grains.

Le couvercle du bac à grains assure une fermeture étanche et aide à préserver l'arôme des grains de café.

N'utilisez pas l'appareil sans le couvercle et veillez à ne pas le perdre.

Загрузка кофейных зёрен

- Выдвиньте кофемашину из шкафа, снимите крышку контейнера для зёрен 1, расположенного в верхней части прибора, и засыпьте кофейные зёрна в контейнер.

Внимание:

Запрещается засыпать в контейнер специально обработанные кофейные зёрна, например зёрна с добавлением какао, сахара или других покрытий.

В контейнер разрешается засыпать только обжаренные кофейные зёрна.

Запрещается добавлять соевые бобы, шоколадные драже, орехи, сахар, специи и другие посторонние продукты.

Данная кофемашина не предназначена для использования тёмнообжаренных кофейных зёрен с выраженной маслянистой поверхностью. Использование таких зёрен не рекомендуется.

Не допускайте попадания твёрдых посторонних предметов в контейнер для зёрен, так как это может привести к повреждению кофемолки.

Не наливайте жидкости в контейнер для зёрен.

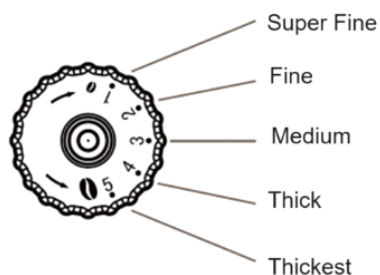
Не засыпайте молотый кофе в контейнер для зёрен.

Крышка контейнера обеспечивает герметичность и помогает сохранить аромат кофейных зёрен.

Не используйте прибор без крышки и не допускайте её утери.

Adjusting the grind setting

This coffee machine supports 5 grind settings for coffee beans. To achieve the best possible taste, the user can select the appropriate grind setting depending on the type and roast level of the coffee beans used.



The factory grind setting is level 3, medium grind.

Select the grind setting according to the coffee beans used.

For darker coffee beans, a coarser grind is recommended.

For lighter coffee beans, a finer grind is recommended.

If coffee flows too slowly during preparation or does not flow at all, set a coarser grind.

If coffee flows too quickly, has a light colour, and no crema forms on the surface, set a finer grind.

Changes to the grind setting do not take effect immediately. It is recommended to evaluate the result of the adjustment after preparing at least two cups of coffee.

DE**FR****RU****Mahlgrad einstellen****Réglage du degré de mouture****Регулировка степени помола**

Dieser Kaffeevollautomat unterstützt 5 Mahlgradstufen für Kaffeebohnen. Um einen optimalen Geschmack des Getränks zu erzielen, kann der Benutzer den passenden Mahlgrad je nach verwendeter Kaffeesorte und Röstgrad der Kaffeebohnen auswählen.

Cette machine à café propose 5 niveaux de mouture des grains de café. Pour obtenir un goût optimal, l'utilisateur peut sélectionner le degré de mouture approprié en fonction de la variété et du degré de torréfaction des grains de café utilisés.

Данная кофемашина поддерживает 5 уровней степени помола кофейных зёрен. Для получения оптимального вкуса напитка пользователь может выбрать подходящую степень помола в зависимости от используемого сорта и степени обжарки кофейных зёрен.

Die werkseitige Einstellung des Mahlgrads ist Stufe 3, mittlerer Mahlgrad.

Le réglage d'usine du degré de mouture est le niveau 3, mouture moyenne.

Заводская настройка степени помола — уровень 3, средний помол.

Wählen Sie den Mahlgrad entsprechend den verwendeten Kaffeebohnen aus.

Sélectionnez le degré de mouture en fonction des grains de café utilisés.

Подбирайте степень помола в зависимости от используемых кофейных зёрен.

Für dunklere Kaffeebohnen wird ein gröberer Mahlgrad empfohlen.

Pour les grains de café plus foncés, il est recommandé de sélectionner une mouture plus grossière.

Для более тёмных кофейных зёрен рекомендуется устанавливать более крупный помол.

Für hellere Kaffeebohnen wird ein feinerer Mahlgrad empfohlen.

Pour les grains de café plus clairs, il est recommandé de sélectionner une mouture plus fine.

Для более светлых кофейных зёрен рекомендуется устанавливать более мелкий помол.

Wenn der Kaffee während der Zubereitung zu langsam oder gar nicht ausläuft, stellen Sie einen gröberen Mahlgrad ein.

Si le café s'écoule trop lentement pendant la préparation ou ne s'écoule pas du tout, sélectionnez une mouture plus grossière.

Если во время приготовления кофе вытекает слишком медленно или не вытекает совсем, установите более крупный помол.

Wenn der Kaffee zu schnell ausläuft, eine helle Farbe hat und sich auf der Oberfläche keine Crema bildet, stellen Sie einen feineren Mahlgrad ein.

Si le café s'écoule trop rapidement, présente une couleur claire et qu'aucune crema ne se forme à sa surface, sélectionnez une mouture plus fine.

Если кофе вытекает слишком быстро, имеет светлый цвет и на его поверхности отсутствует пенка крема, установите более мелкий помол.

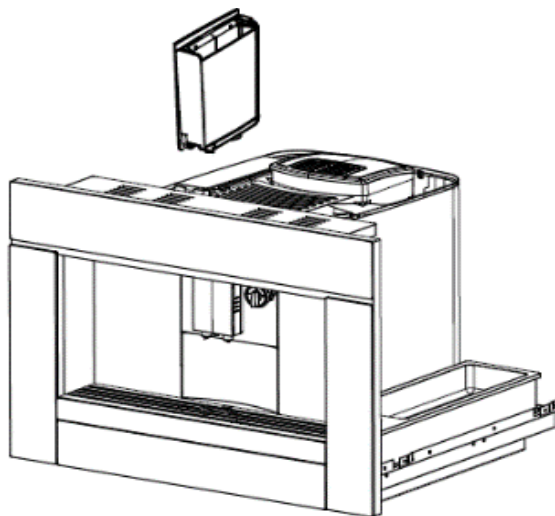
Eine Änderung des Mahlgrads wirkt sich nicht sofort aus. Es wird empfohlen, das Ergebnis der Einstellung erst nach der Zubereitung von mindestens zwei Tassen Kaffee zu beurteilen.

La modification du degré de mouture n'est pas perceptible immédiatement. Il est recommandé d'évaluer le résultat du réglage après la préparation d'au moins deux tasses de café.

Изменение степени помола проявляется не сразу. Оценивать результат регулировки рекомендуется после приготовления не менее двух чашек кофе.

Filling with water

- Pull the coffee machine out of the cabinet.
- Open the lid of the water tank, located on the left side of the appliance. Remove the tank by lifting it upwards and fill it with purified water.



Important!

Only purified water at room temperature may be poured into the water tank. Do not pour warm or hot water, milk, or any other liquids into the tank, as this may damage the coffee machine.

To maintain the optimal taste of the coffee, it is recommended to use purified water at a temperature of approximately 25 °C.

If the water used is too cold, the taste of the beverage may be impaired.

The support shelf, valve, and bottom surface of the water tank must be kept clean.

Only then can the tank be used properly. The water level in the tank must not exceed the MAX mark. The maximum capacity of the water tank is 1.8 litres.

The appliance provides a warning when the water level is too low. The corresponding information is shown on the display.

DE**FR****RU****Wasser einfüllen**

- Ziehen Sie den Kaffeevollautomaten aus dem Schrank heraus.
- Öffnen Sie den Deckel des Wassertanks, der sich auf der linken Seite des Geräts befindet. Entnehmen Sie den Tank nach oben und füllen Sie ihn mit gereinigtem Wasser.

Remplissage d'eau

- Sortez la machine à café du meuble.
- Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau, situé sur le côté gauche de l'appareil. Retirez le réservoir en le soulevant vers le haut et remplissez-le d'eau purifiée.

Залив воды

- Выдвиньте кофемашину из шкафа.
- Откройте крышку резервуара для воды, расположенного с левой стороны прибора, извлеките резервуар движением вверх и наполните его очищенной водой.

Achtung!

In den Wassertank darf ausschließlich gereinigtes Wasser mit Raumtemperatur eingefüllt werden. Füllen Sie kein warmes oder heißes Wasser, keine Milch und keine anderen Flüssigkeiten in den Tank, da dies den Kaffeevollautomaten beschädigen kann.

Attention !

Seule de l'eau purifiée à température ambiante peut être versée dans le réservoir d'eau. Ne versez pas d'eau tiède ou chaude, de lait ni d'autres liquides dans le réservoir, car cela pourrait endommager la machine à café.

Внимание!

В резервуар разрешается заливать только очищенную воду комнатной температуры. Не заливайте в резервуар тёплую или горячую воду, молоко и другие жидкости, так как это может привести к повреждению кофемашины.

Zur Erhaltung des optimalen Kaffeegeschmacks wird empfohlen, gereinigtes Wasser mit einer Temperatur von etwa 25 °C zu verwenden.

Afin de préserver le goût optimal du café, il est recommandé d'utiliser de l'eau purifiée à une température d'environ 25 °C.

Для сохранения оптимального вкуса кофе рекомендуется использовать очищенную воду температурой около 25 °C.

Bei Verwendung von zu kaltem Wasser kann sich der Geschmack des Getränks verschlechtern.

L'utilisation d'eau trop froide peut altérer le goût de la boisson.

При использовании слишком холодной воды вкус напитка может ухудшиться.

Die Abstellfläche, das Ventil und die Unterseite des Wassertanks müssen sauber sein. Nur so kann der Tank ordnungsgemäß verwendet werden.

La surface d'appui, la valve et la surface inférieure du réservoir d'eau doivent rester propres. Ce n'est qu'à cette condition que le réservoir peut être utilisé correctement.

Подставная полка, клапан и нижняя поверхность контейнера для воды должны быть чистыми. Только так контейнер можно использовать надлежащим образом.

Der Wasserstand im Tank darf die Markierung MAX nicht überschreiten. Das maximale Fassungsvermögen des Wassertanks beträgt 1,8l.

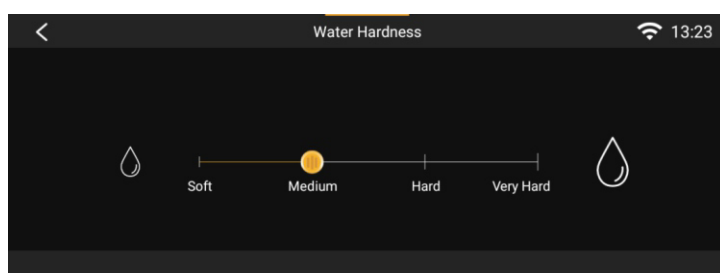
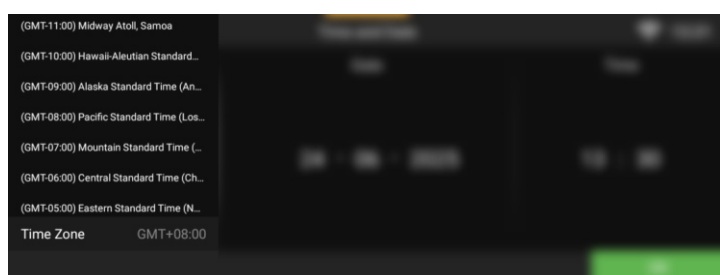
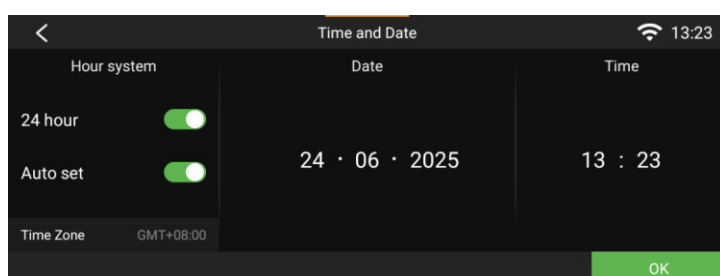
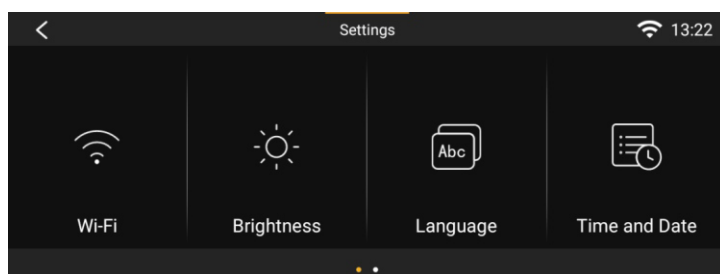
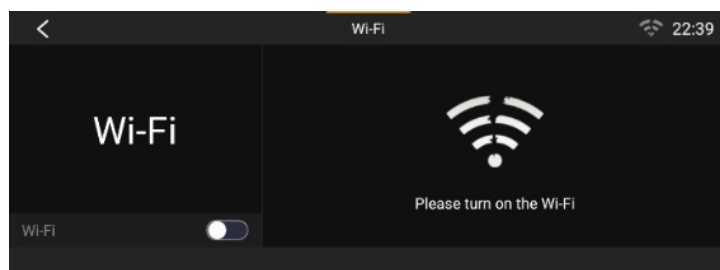
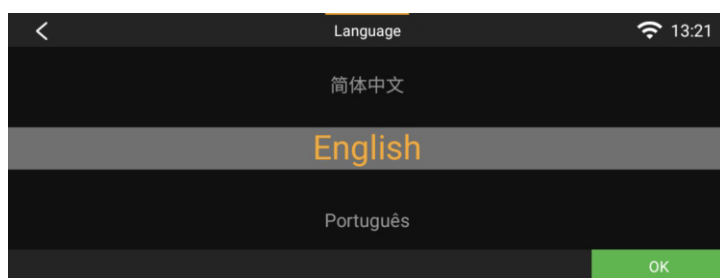
Le niveau d'eau dans le réservoir ne doit pas dépasser le repère MAX. La capacité maximale du réservoir d'eau est de 1,8l.

Уровень воды в резервуаре не должен превышать отметку MAX. Максимальная емкость контейнера для воды составляет 1,8 л.

Das Gerät warnt bei Wassermangel. Die entsprechende Information wird auf dem Display angezeigt.

L'appareil signale un niveau d'eau insuffisant. L'information correspondante s'affiche à l'écran.

Устройство предупреждает о нехватке воды. Соответствующая информация отображается на дисплее.



First use

After connecting the appliance to the power supply and switching it on, the initial setup interface will appear on the display. In this section, you can set the basic parameters, including the interface language and connection to a wireless local area network, as shown in the illustration.

You can complete the settings immediately or skip this step and go directly to the main screen.

Setting the date and time

In the settings menu, tap the «**Date and time**» icon to open the corresponding section. In this section, you can set the time display format, time zone, date, and current time. After completing the settings, tap **OK** to save the changes. The 24-hour time format is used by default. If the 24-hour format is disabled, the 12-hour format will be used.

Select the current time zone and tap **OK** to save the setting. When connected to a Wi-Fi network, the date and time are updated automatically by default.

Setting the water hardness

In the settings menu, tap the «**Water hardness**» icon to select the water hardness level according to the water supply conditions in your region.

Swipe left or right on the screen to select the required level.

After making the selection, return to the previous menu.

Erste Inbetriebnahme

Nachdem das Gerät an das Stromnetz angeschlossen und eingeschaltet wurde, erscheint auf dem Display die Benutzeroberfläche für die Ersteinrichtung. In diesem Bereich können die Grundeinstellungen vorgenommen werden, einschließlich der Sprache der Benutzeroberfläche und der Verbindung mit einem drahtlosen lokalen Netzwerk, wie in der Abbildung dargestellt.

Sie können die Einstellungen sofort vornehmen oder diesen Schritt überspringen und direkt zum Hauptbildschirm wechseln.

Datum und Uhrzeit einstellen

Tippen Sie im Einstellungsmenü auf das Symbol «**Datum und Uhrzeit**», um den entsprechenden Bereich zu öffnen. In diesem Bereich können Sie das Anzeigeformat der Uhrzeit, die Zeitzone, das Datum und die aktuelle Uhrzeit einstellen. Tippen Sie nach Abschluss der Einstellungen auf **OK**, um die Änderungen zu speichern. Standardmäßig wird das 24-Stunden-Zeitformat verwendet. Wenn das 24-Stunden-Format deaktiviert wird, wird das 12-Stunden-Format verwendet.

Wählen Sie die aktuelle Zeitzone aus und tippen Sie auf **OK**, um die Einstellung zu speichern. Bei Verbindung mit einem WLAN-Netzwerk werden Datum und Uhrzeit standardmäßig automatisch aktualisiert.

Wasserhärte einstellen

Tippen Sie im Einstellungsmenü auf das Symbol «**Wasserhärte**», um den Wasserhärtegrad entsprechend den Wasserbedingungen in Ihrer Region auszuwählen.

Wischen Sie auf dem Bildschirm nach links oder rechts, um den gewünschten Wert auszuwählen.

Kehren Sie nach der Auswahl zum vorherigen Menü zurück.

Première mise en service

Après avoir raccordé l'appareil au réseau électrique et l'avoir mis en marche, l'interface de configuration initiale s'affiche à l'écran. Dans cette section, vous pouvez définir les paramètres de base, notamment la langue de l'interface et la connexion à un réseau local sans fil, comme indiqué sur l'illustration.

Vous pouvez effectuer les réglages immédiatement ou ignorer cette étape et accéder directement à l'écran principal.

Réglage de la date et de l'heure

Dans le menu des réglages, appuyez sur l'icône « **Date et heure** » pour ouvrir la section correspondante. Dans cette section, vous pouvez régler le format d'affichage de l'heure, le fuseau horaire, la date et l'heure actuelle. Une fois les réglages terminés, appuyez sur **OK** pour enregistrer les modifications. Le format 24 heures est utilisé par défaut. Si le format 24 heures est désactivé, le format 12 heures sera utilisé.

Sélectionnez le fuseau horaire actuel et appuyez sur **OK** pour enregistrer le réglage. Lorsque l'appareil est connecté à un réseau Wi-Fi, la date et l'heure sont mises à jour automatiquement par défaut.

Réglage de la dureté de l'eau

Dans le menu des réglages, appuyez sur l'icône « **Dureté de l'eau** » pour sélectionner le niveau de dureté de l'eau en fonction des caractéristiques de l'eau dans votre région.

Faites glisser l'écran vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner le niveau requis.

Après la sélection, revenez au menu précédent.

Первое включение

После подключения прибора к электросети и его включения на дисплее откроется интерфейс первоначальной настройки. В этом разделе можно задать основные параметры, включая язык интерфейса и подключение к беспроводной локальной сети, как показано на рисунке.

Настройки можно выполнить сразу или пропустить этот этап и перейти непосредственно на главный экран.

Настройка даты и времени

В меню настроек нажмите значок «**Дата и время**», чтобы перейти к соответствующему разделу. В данном разделе можно настроить формат отображения времени, часовой пояс, дату и текущее время. После завершения настройки нажмите **OK**, чтобы сохранить изменения. По умолчанию используется 24-часовой формат времени. При отключении 24-часового формата будет использоваться 12-часовой формат.

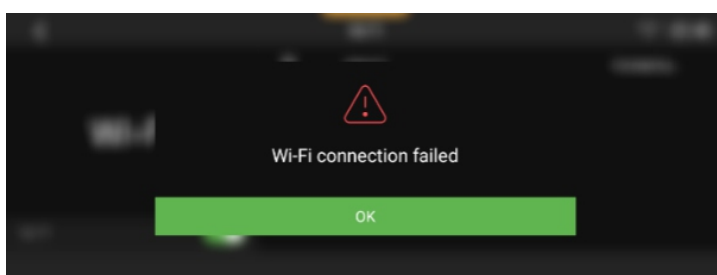
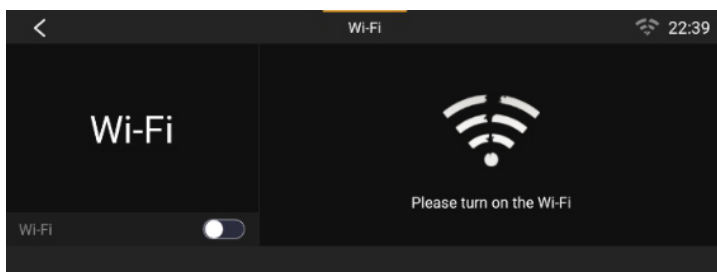
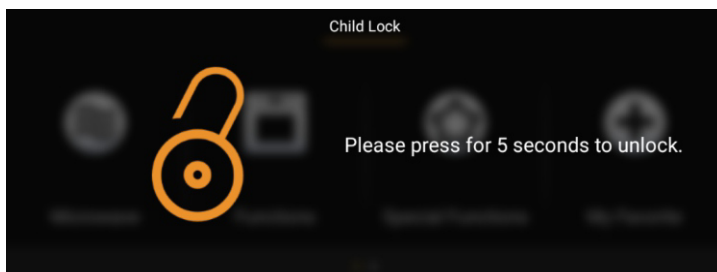
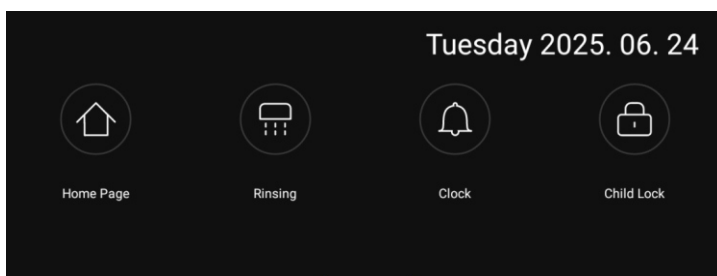
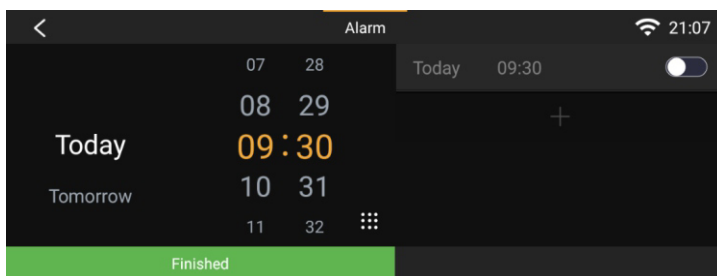
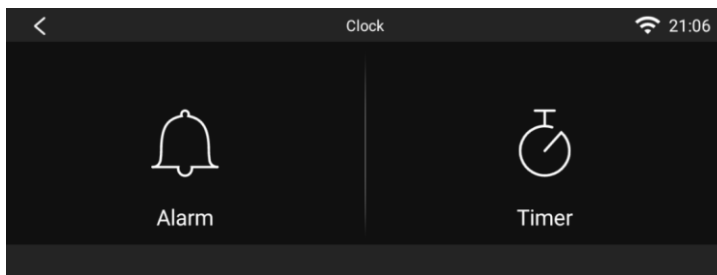
Выберите текущий часовой пояс и нажмите **OK** для сохранения настройки. При подключении к сети Wi-Fi дата и время по умолчанию обновляются автоматически.

Настройка жёсткости воды

В меню настроек нажмите значок «**Жёсткость воды**», чтобы перейти к выбору уровня жёсткости воды в соответствии с параметрами водоснабжения в вашем регионе.

Проведите по экрану влево или вправо, чтобы выбрать необходимый уровень.

После выбора вернитесь в предыдущее меню.



Alarm

Swipe down from the top of the screen to open the hidden menu.

- Tap the «**Alarm**» icon to open the alarm settings.
- Select the alarm time and tap «**Done**».

The system will automatically save the set alarm.

If required, the alarm can be switched on or off.

The user can also set multiple alarms.

Child lock

- Swipe down from the top of the screen to open the hidden menu.
- Tap the «**Child lock**» icon to lock the control panel.
- To unlock the control panel, press and hold the «**Child lock**» icon for 5 seconds.

Wi-Fi settings

In the settings menu, tap the wireless local area network icon to enable or disable the Wi-Fi function.

After enabling Wi-Fi, select an available network from the list, enter the password, and tap **OK** to connect.

If an incorrect password is entered or the selected Wi-Fi network is unavailable, an error message will appear on the display.

Wecker

Ziehen Sie den oberen Bildschirmbereich nach unten, um das ausgeblendete Menü zu öffnen.

- Tippen Sie auf das Symbol « **Wecker** », um die Weckereinstellungen zu öffnen.
- Wählen Sie die Weckzeit aus und tippen Sie auf « **Fertig** ».

Das System speichert den eingestellten Wecker automatisch.

Bei Bedarf kann der Wecker ein- oder ausgeschaltet werden.

Der Benutzer kann außerdem mehrere Wecker einstellen.

Kindersicherung

- Ziehen Sie den oberen Bildschirmbereich nach unten, um das ausgeblendete Menü zu öffnen.
- Tippen Sie auf das Symbol « **Kindersicherung** », um das Bedienfeld zu sperren.
- Um die Sperre aufzuheben, halten Sie das Symbol « **Kindersicherung** » 5 Sekunden lang gedrückt.

WLAN-Einstellungen

Tippen Sie im Einstellungs Menü auf das Symbol für das drahtlose lokale Netzwerk, um die WLAN-Funktion ein- oder auszuschalten.

Wählen Sie nach dem Einschalten des WLANs ein verfügbares Netzwerk aus der Liste aus, geben Sie das Passwort ein und tippen Sie auf **OK**, um die Verbindung herzustellen.

Wenn ein falsches Passwort eingegeben wurde oder das ausgewählte WLAN-Netzwerk nicht verfügbar ist, erscheint auf dem Display eine Fehlermeldung.

Réveil

Faites glisser la partie supérieure de l'écran vers le bas pour ouvrir le menu masqué.

- Appuyez sur l'icône « **Réveil** » pour accéder aux réglages du réveil.
- Sélectionnez l'heure de déclenchement du réveil, puis appuyez sur « **Terminé** ».

Le système enregistre automatiquement le réveil défini.

Si nécessaire, le réveil peut être activé ou désactivé.

L'utilisateur peut également configurer plusieurs réveils.

Sécurité enfants

- Faites glisser la partie supérieure de l'écran vers le bas pour ouvrir le menu masqué.
- Appuyez sur l'icône « **Sécurité enfants** » pour verrouiller le panneau de commande.
- Pour désactiver le verrouillage, appuyez sur l'icône « **Sécurité enfants** » et maintenez-la enfoncée pendant 5 secondes.

Réglages Wi-Fi

Dans le menu des réglages, appuyez sur l'icône du réseau local sans fil pour activer ou désactiver la fonction Wi-Fi.

Après avoir activé le Wi-Fi, sélectionnez un réseau disponible dans la liste, saisissez le mot de passe, puis appuyez sur **OK** pour établir la connexion.

Si le mot de passe saisi est incorrect ou si le réseau Wi-Fi sélectionné n'est pas disponible, un message d'erreur s'affiche à l'écran.

Будильник

Потяните вниз верхнюю часть экрана, чтобы открыть скрытое меню.

- Нажмите значок « **Будильник** », чтобы перейти к настройкам будильника.
- Выберите время срабатывания будильника и нажмите « **Готово** ».

Система автоматически сохранит заданный будильник.

При необходимости будильник можно включить или отключить.

Также пользователь может настроить несколько будильников.

Защита от детей

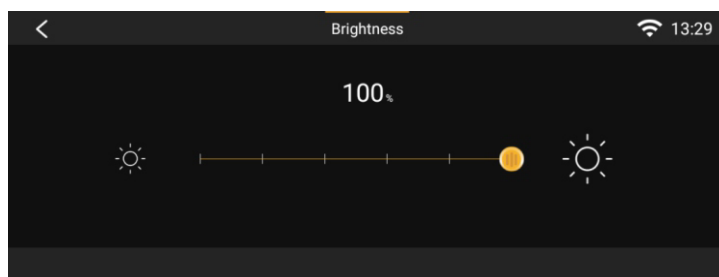
- Потяните вниз верхнюю часть экрана, чтобы открыть скрытое меню.
- Нажмите значок « **Защита от детей** », чтобы заблокировать панель управления.
- Для снятия блокировки нажмите и удерживайте значок « **Защита от детей** » в течение 5 секунд.

Настройки Wi-Fi

В меню настроек нажмите значок беспроводной локальной сети, чтобы включить или отключить функцию Wi-Fi.

После включения Wi-Fi выберите доступную сеть из списка, введите пароль и нажмите **OK** для подключения.

Если введен неверный пароль или выбранная сеть Wi-Fi недоступна, на дисплее появится сообщение об ошибке.



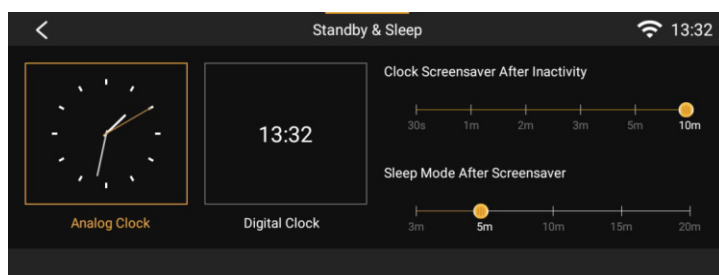
Display brightness

- In the settings menu, tap the «**Display brightness**» icon to open the brightness settings.

Six brightness levels are available: 0%, 20%, 40%, 60%, 80%, and 100%.

- Select the appropriate level and tap **OK** to save the setting.

The default brightness level is 40%.



Standby screen

This setting determines the period of inactivity after which the display automatically returns to standby mode.

- In the settings menu, tap the «**Standby and sleep mode**» icon to open the corresponding section.

Five time options are available: 30 seconds, 1 minute, 2 minutes, 3 minutes, and 5 minutes.

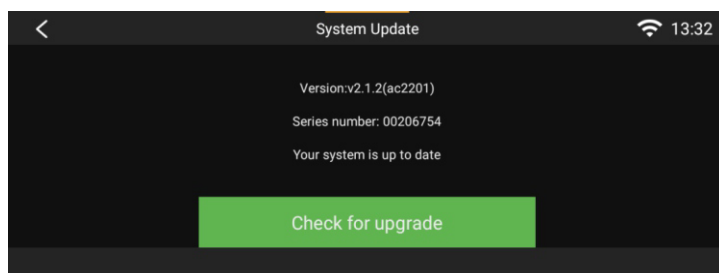
Select the appropriate value and tap **OK** to save the setting.

The default value is 2 minutes.

DE	FR	RU
Displayhelligkeit • Tippen Sie im Einstellungsmenü auf das Symbol «Displayhelligkeit», um die Helligkeitseinstellungen zu öffnen. Es stehen sechs Helligkeitsstufen zur Verfügung: 0 %, 20 %, 40 %, 60 %, 80 % und 100 %. • Wählen Sie die passende Stufe aus und tippen Sie auf OK, um die Einstellung zu speichern. Standardmäßig ist die Helligkeitsstufe 40 % eingestellt.	Luminosité de l'écran • Dans le menu des réglages, appuyez sur l'icône « Luminosité de l'écran » pour accéder aux réglages de la luminosité. Six niveaux de luminosité sont disponibles : 0 %, 20 %, 40 %, 60 %, 80 % et 100 %. • Sélectionnez le niveau approprié, puis appuyez sur OK pour enregistrer le réglage. Le niveau de luminosité par défaut est réglé sur 40 %.	Яркость дисплея • В меню настроек нажмите значок «Яркость дисплея», чтобы перейти к настройке яркости. Доступно шесть уровней яркости: 0 %, 20 %, 40 %, 60 %, 80 % и 100%. • Выберите подходящий уровень и нажмите OK для сохранения настройки. По умолчанию установлен уровень яркости 40 %.
Standby-Bildschirm Diese Einstellung legt die Inaktivitätsdauer fest, nach deren Ablauf das Display automatisch in den Standby-Modus zurückkehrt. • Tippen Sie im Einstellungsmenü auf das Symbol «Standby- und Ruhemodus», um den entsprechenden Bereich zu öffnen. Es stehen fünf Zeitoptionen zur Verfügung: 30 Sekunden, 1 Minute, 2 Minuten, 3 Minuten und 5 Minuten. Wählen Sie den passenden Wert aus und tippen Sie auf OK, um die Einstellung zu speichern. Standardmäßig ist der Wert 2 Minuten eingestellt.	Écran de veille Ce réglage détermine la durée d'inactivité au terme de laquelle l'écran revient automatiquement en mode veille. • Dans le menu des réglages, appuyez sur l'icône « Mode veille et mode sommeil » pour ouvrir la section correspondante. Cinq durées sont disponibles : 30 secondes, 1 minute, 2 minutes, 3 minutes et 5 minutes. Sélectionnez la valeur appropriée, puis appuyez sur OK pour enregistrer le réglage. La valeur par défaut est réglée sur 2 minutes.	Режим ожидания Данная настройка определяет время бездействия, по истечении которого дисплей автоматически возвращается в режим ожидания. • В меню настроек нажмите значок «Режим ожидания и спящий режим», чтобы перейти к соответствующему разделу. Доступно пять вариантов времени: 30 секунд, 1 минута, 2 минуты, 3 минуты и 5 минут. Выберите подходящее значение и нажмите OK для сохранения настройки. По умолчанию установлено значение 2 минуты.

System update

When a new software version is available, the system can be updated manually or automatic updates can be enabled.



Important! To check for and install updates, the appliance must be connected to a Wi-Fi network.

If a system update is available, a corresponding pop-up notification will appear on the display.

- To check for updates, go to the settings menu and select the «**System update**» section.
- Tap «**Check for updates**».

If an update is available, follow the further instructions on the screen.

Systemaktualisierung

Wenn eine neue Softwareversion verfügbar ist, kann das System manuell aktualisiert oder die automatische Aktualisierung aktiviert werden.

Wichtig! Zum Prüfen und Installieren von Aktualisierungen muss das Gerät mit einem WLAN-Netzwerk verbunden sein.

Wenn eine Systemaktualisierung verfügbar ist, erscheint auf dem Display eine entsprechende Popup-Benachrichtigung.

- Um nach Aktualisierungen zu suchen, öffnen Sie das Einstellungsmenü und wählen Sie den Bereich **«Systemaktualisierung»** aus.
- Tippen Sie auf **«Nach Aktualisierungen suchen»**.

Wenn eine Aktualisierung verfügbar ist, folgen Sie den weiteren Anweisungen auf dem Bildschirm.

Mise à jour du système

Lorsqu'une nouvelle version du logiciel est disponible, le système peut être mis à jour manuellement ou les mises à jour automatiques peuvent être activées.

Important ! Pour rechercher et installer des mises à jour, l'appareil doit être connecté à un réseau Wi-Fi.

Si une mise à jour du système est disponible, une notification contextuelle correspondante s'affiche à l'écran.

- Pour rechercher des mises à jour, accédez au menu des réglages et sélectionnez la section **« Mise à jour du système »**.
- Appuyez sur **« Rechercher des mises à jour »**.

Si une mise à jour est disponible, suivez les instructions qui s'affichent à l'écran.

Обновление системы

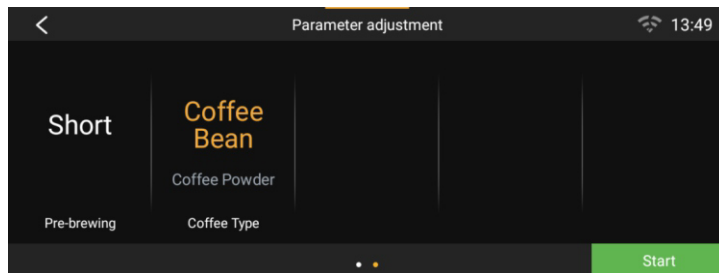
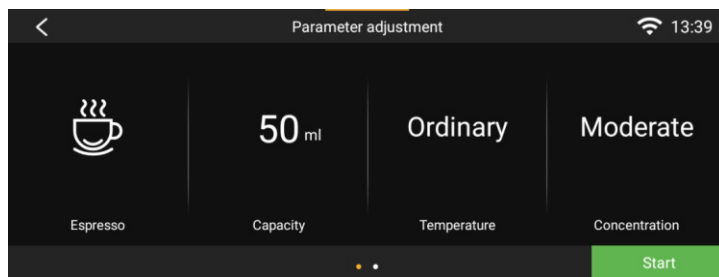
При наличии новой версии программного обеспечения систему можно обновить вручную или настроить автоматическое обновление.

Важно! Для проверки и установки обновлений устройство должно быть подключено к сети Wi-Fi.

Если для системы доступно обновление, на дисплее появится соответствующее всплывающее уведомление.

- Для проверки обновлений перейдите в меню настроек и выберите раздел **«Обновление системы»**.
- Нажмите **«Проверить наличие обновлений»**.

Если обновление доступно, следуйте дальнейшим указаниям на экране.



Preparing coffee

Espresso

- On the main screen, select the espresso preparation function to open the beverage parameter settings.

The default coffee volume is 50 ml.

- To change the volume, tap the volume setting button and swipe up or down on the screen to select the required value.

The standard brewing temperature is set by default.

- To change the temperature, tap the temperature setting button and swipe up or down on the screen.

Two temperature levels are available: standard and high.

The medium strength level is set by default.

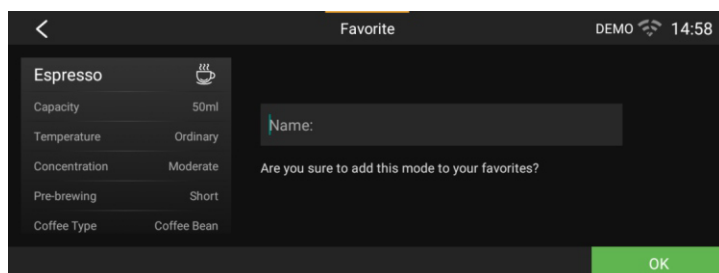
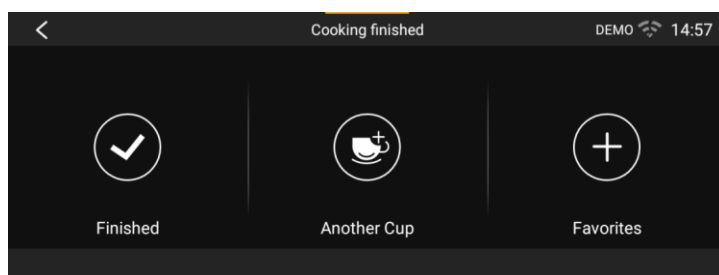
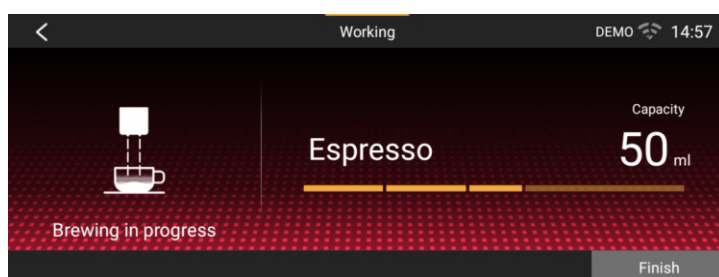
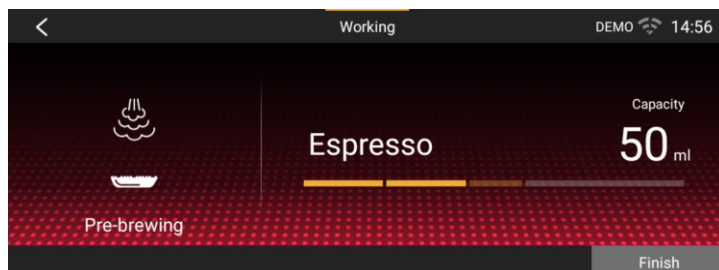
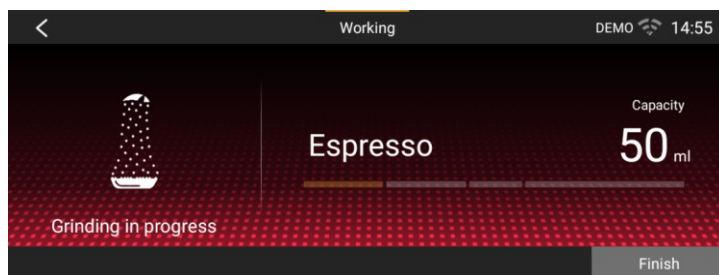
- To change the strength, tap the strength setting button and swipe up or down on the screen.

Three strength levels are available: mild, medium, and strong.

The user can also set the pre-brewing time.

- To do this, tap the pre-brewing button and swipe up or down on the screen to select the required value.

DE	FR	RU
Kaffee zubereiten	Préparation du café	Приготовление кофе
Espresso	Espresso	Эспрессо
Wählen Sie auf dem Hauptbildschirm die Funktion zur Zubereitung von Espresso aus, um die Einstellungen der Getränkeparameter zu öffnen.	Sur l'écran principal, sélectionnez la fonction de préparation de l'espresso pour accéder aux réglages des paramètres de la boisson.	На главном экране выберите функцию приготовления эспрессо, чтобы перейти к настройке параметров напитка.
Das voreingestellte Kaffeevolumen beträgt 50 ml.	Le volume de café par défaut est de 50 ml.	По умолчанию объем кофе составляет 50 мл.
Um das Volumen zu ändern, tippen Sie auf die Taste zur Volumeneinstellung und wischen Sie auf dem Bildschirm nach oben oder unten, um den gewünschten Wert auszuwählen.	Pour modifier le volume, appuyez sur le bouton de réglage du volume, puis faites glisser l'écran vers le haut ou vers le bas afin de sélectionner la valeur souhaitée.	Для изменения объема нажмите кнопку настройки объема и проведите по экрану вверх или вниз, чтобы выбрать нужное значение.
Standardmäßig ist die normale Brühtemperatur eingestellt.	La température de préparation standard est réglée par défaut.	По умолчанию установлена стандартная температура приготовления.
Um die Temperatur zu ändern, tippen Sie auf die Taste zur Temperatureinstellung und wischen Sie auf dem Bildschirm nach oben oder unten.	Pour modifier la température, appuyez sur le bouton de réglage de la température, puis faites glisser l'écran vers le haut ou vers le bas.	Для изменения температуры нажмите кнопку настройки температуры и проведите по экрану вверх или вниз.
Es stehen zwei Temperaturstufen zur Verfügung: Standard und hoch.	Deux niveaux de température sont disponibles : standard et élevé.	Доступны два уровня температуры: стандартный и высокий.
Standardmäßig ist die mittlere Kaffeestärke eingestellt.	Le niveau d'intensité moyen est réglé par défaut.	По умолчанию установлен средний уровень крепости.
Um die Kaffeestärke zu ändern, tippen Sie auf die Taste zur Einstellung der Kaffeestärke und wischen Sie auf dem Bildschirm nach oben oder unten.	Pour modifier l'intensité, appuyez sur le bouton de réglage de l'intensité, puis faites glisser l'écran vers le haut ou vers le bas.	Для изменения крепости нажмите кнопку настройки крепости и проведите по экрану вверх или вниз.
Es stehen drei Stärkestufen zur Verfügung: mild, mittel und stark.	Trois niveaux d'intensité sont disponibles : léger, moyen et fort.	Доступны три уровня крепости: лёгкий, средний и крепкий.
Der Benutzer kann außerdem die Vorbrühzeit einstellen.	L'utilisateur peut également régler la durée de pré-infusion.	Также пользователь может настроить время предварительного заваривания.
Tippen Sie dazu auf die Taste für das Vorbrühen und wischen Sie auf dem Bildschirm nach oben oder unten, um den gewünschten Wert auszuwählen.	Pour cela, appuyez sur le bouton de pré-infusion, puis faites glisser l'écran vers le haut ou vers le bas afin de sélectionner la valeur souhaitée.	Для этого нажмите кнопку предварительного заваривания и проведите по экрану вверх или вниз, чтобы выбрать нужное значение.



The beverage can be prepared using either coffee beans or ground coffee.

- Select the appropriate preparation method and tap the «**Start**» button to begin preparing the coffee.

After preparation is complete, tap «**Finish**» to return to the main screen, or select «**Another cup**» to prepare the beverage again.

The user can also save the current preparation parameters.

- To do this, tap the «**Favourite**» icon, enter a name for the saved programme, and confirm the save operation.

During coffee preparation, the process can be stopped.

- To do this, tap the «**Finish**» button, after which the coffee machine will return to the main screen.

Notes:

When coffee beans are ground for the first time, the ground coffee delivery channel may be empty and must therefore be filled first. In this case, a message prompting the user to add coffee beans will appear on the display. Confirm the message on the screen and start coffee preparation again.

Shortly before preparation is complete, a small amount of water may come out of the coffee spout. This is caused by residual water in the internal pipes of the coffee machine and is normal.

DE

Für die Zubereitung des Getränks können Kaffeebohnen oder gemahlener Kaffee verwendet werden.

- Wählen Sie die passende Zubereitungsart aus und tippen Sie auf die Taste « **S t a r t** », um die Kaffeezubereitung zu starten.

Nach Abschluss der Zubereitung können Sie auf «**Beenden**» tippen, um zum Hauptbildschirm zurückzukehren, oder «**Noch eine Tasse**» auswählen, um das Getränk erneut zuzubereiten.

Der Benutzer kann außerdem die aktuellen Zubereitungsparameter speichern.

- Tippen Sie dazu auf das Symbol «**Favoriten**», geben Sie einen Namen für das gespeicherte Programm ein und bestätigen Sie den Speichervorgang.

Während der Kaffeezubereitung kann der Vorgang gestoppt werden.

- Tippen Sie dazu auf die Taste «**Beenden**». Anschließend kehrt der Kaffeevollautomat zum Hauptbildschirm zurück.

Hinweise:

Beim ersten Mahlen von Kaffeebohnen kann der Kanal für die Zuführung des gemahlene Kaffees leer sein und muss daher zunächst gefüllt werden. In diesem Fall erscheint auf dem Display eine Meldung, dass Kaffeebohnen nachgefüllt werden müssen. Bestätigen Sie die Meldung auf dem Bildschirm und starten Sie die Kaffeezubereitung erneut.

Kurz vor dem Ende der Zubereitung kann eine geringe Menge Wasser aus dem Kaffeeauslauf austreten. Dies ist auf Restwasser in den internen Leitungen des Kaffeevollautomaten zurückzuführen und stellt ein normales Phänomen dar.

FR

La boisson peut être préparée avec des grains de café ou du café moulu.

- Sélectionnez le mode de préparation approprié, puis appuyez sur le bouton « **Démarrer** » pour lancer la préparation du café.

Une fois la préparation terminée, vous pouvez appuyer sur « **Terminer** » pour revenir à l'écran principal ou sélectionner « **Encore une tasse** » pour préparer de nouveau la boisson.

L'utilisateur peut également enregistrer les paramètres de préparation actuels.

- Pour cela, appuyez sur l'icône « Favoris », saisissez le nom du programme enregistré, puis confirmez l'enregistrement.

Pendant la préparation du café, le processus peut être arrêté.

- Pour cela, appuyez sur le bouton « **Terminer** ». La machine à café revient ensuite à l'écran principal.

Remarques :

Lors de la première mouture des grains de café, le conduit d'acheminement du café moulu peut être vide et doit donc être préalablement rempli. Dans ce cas, un message indiquant qu'il est nécessaire d'ajouter des grains de café s'affiche à l'écran. Confirmez le message à l'écran, puis relancez la préparation du café.

Juste avant la fin de la préparation, une petite quantité d'eau peut s'écouler de la buse à café. Cela est dû à l'eau résiduelle présente dans les conduites internes de la machine à café et constitue un phénomène normal.

RU

Для приготовления напитка можно использовать кофейные зёрна или молотый кофе.

- Выберите подходящий способ приготовления и нажмите кнопку «**Старт**», чтобы начать приготовление кофе.

П о с л е з а в е р ш е н и я приготовления можно нажать «**Завершить**» для возврата на главный экран или выбрать «Ещё чашку», чтобы приготовить напиток повторно.

Пользователь также может сохранить текущие параметры приготовления.

- Для этого нажмите значок «**Избранное**», введите название сохранённой программы и подтвердите сохранение.

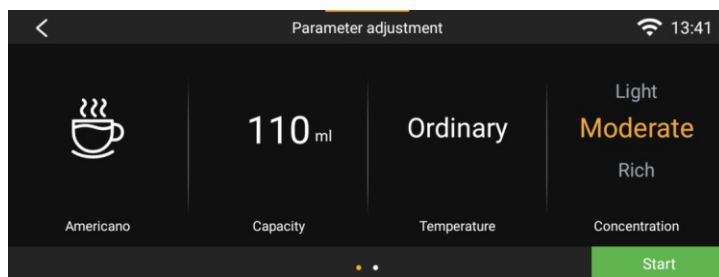
Во время приготовления кофе процесс можно остановить.

- Для этого нажмите кнопку «**Завершить**», после чего кофемашина вернётся на главный экран.

Примечания:

При первом помоле кофейных зёрен канал подачи молотого кофе может быть пустым, поэтому его необходимо предварительно заполнить. В этом случае на дисплее появится сообщение о необходимости добавить кофейные зёрна. Подтвердите сообщение на экране и повторно запустите приготовление кофе.

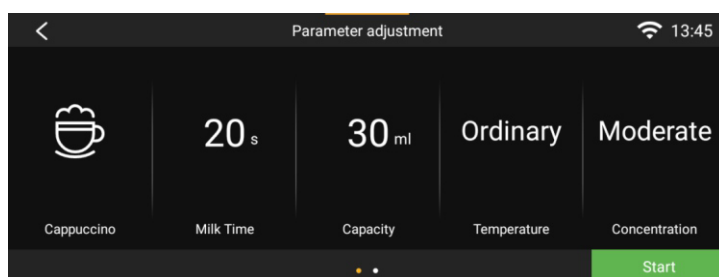
Непосредственно перед окончанием приготовления из кофейного носика может выйти небольшое количество воды. Это связано с остатками воды во внутренних трубках кофемашины и является нормальным явлением.



Americano

- On the main screen, select the Americano preparation function to open the beverage parameter settings.

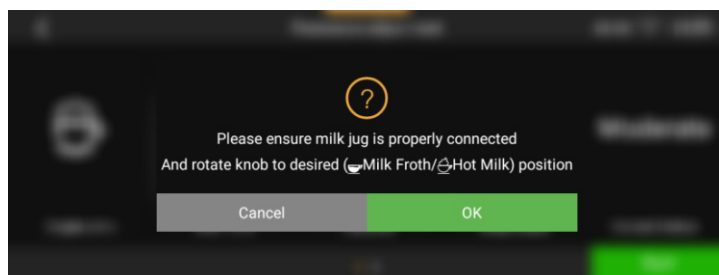
The parameters are adjusted in the same way as for espresso.



Cappuccino

- On the main screen, select the cappuccino preparation function to open the beverage parameter settings.

The parameters are adjusted in the same way as for espresso.



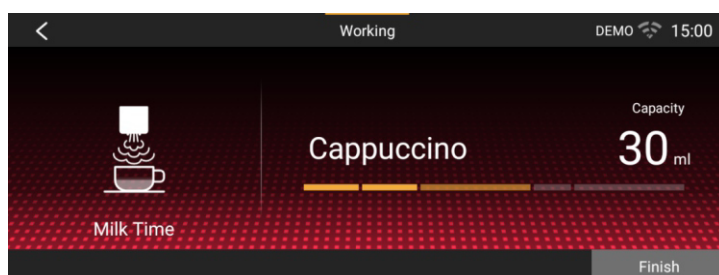
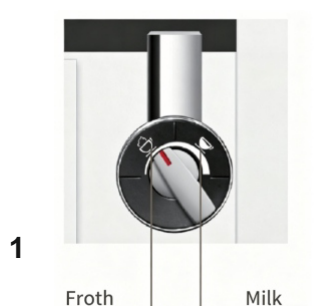
- Install the cappuccinatore and place the rubber tube of the cappuccinatore into a container with milk.

- Turn the cappuccinatore regulator to the left 1.

- After adjustment, tap **OK**.

- Tap «**Start**» to begin preparing the beverage.

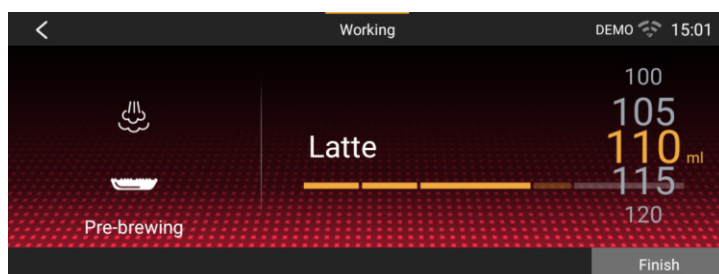
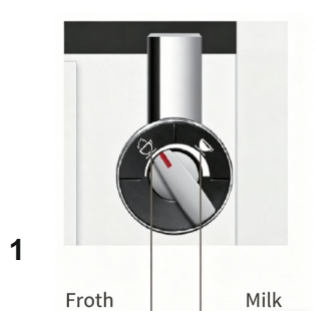
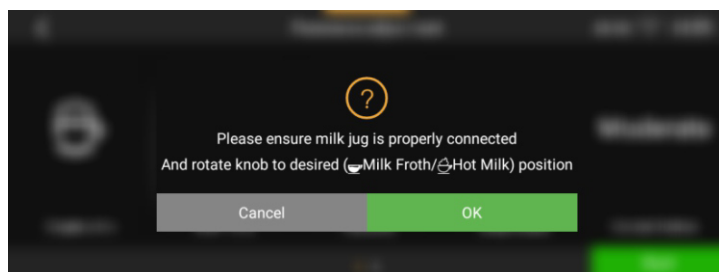
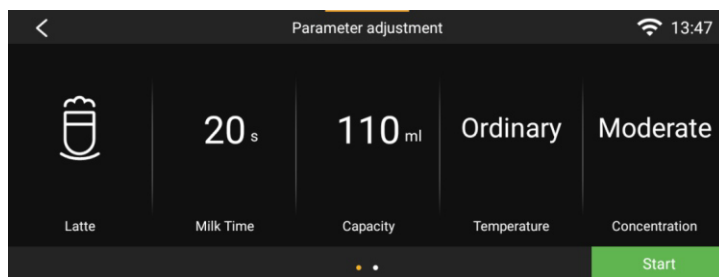
- After preparation is complete, tap the «**Finish**» button.



The coffee machine will automatically clean the cappuccinatore dispenser.

After cleaning is complete, the appliance will return to the main screen.

DE	FR	RU
Americano	Americano	Американо
Wählen Sie auf dem Hauptbildschirm die Funktion zur Zubereitung von Americano aus, um die Einstellungen der Getränkeparameter zu öffnen. Die Einstellung der Parameter erfolgt auf die gleiche Weise wie bei Espresso.	Sur l'écran principal, sélectionnez la fonction de préparation de l'Americano pour accéder aux réglages des paramètres de la boisson. Le réglage des paramètres s'effectue de la même manière que pour l'espresso.	На главном экране выберите функцию приготовления американо, чтобы перейти к настройке параметров напитка. Настройка параметров выполняется аналогично настройке параметров для эспresso.
Cappuccino	Cappuccino	Капучино
Wählen Sie auf dem Hauptbildschirm die Funktion zur Zubereitung von Cappuccino aus, um die Einstellungen der Getränkeparameter zu öffnen. Die Einstellung der Parameter erfolgt auf die gleiche Weise wie bei Espresso.	Sur l'écran principal, sélectionnez la fonction de préparation du cappuccino pour accéder aux réglages des paramètres de la boisson. Le réglage des paramètres s'effectue de la même manière que pour l'espresso.	На главном экране выберите функцию приготовления капучино, чтобы перейти к настройке параметров напитка. Настройка параметров выполняется аналогично настройке параметров для эспresso.
- Setzen Sie den Cappuccinatore ein und führen Sie den Gummischlauch des Cappuccinatore in einen Behälter mit Milch. - Drehen Sie den Regler des Cappuccinatore nach links 1. - Tippen Sie nach der Einstellung auf OK. - Tippen Sie auf «Start», um die Zubereitung des Getränks zu starten. - Tippen Sie nach Abschluss der Zubereitung auf die Taste «Beenden». Der Kaffeevollautomat reinigt den Auslauf des Cappuccinatore automatisch. Nach Abschluss der Reinigung kehrt das Gerät zum Hauptbildschirm zurück.	- Installez le cappuccinatore et plongez le tuyau en caoutchouc du cappuccinatore dans un récipient contenant du lait. - Tournez le régulateur du cappuccinatore vers la gauche 1. - Après le réglage, appuyez sur OK. - Appuyez sur « Démarrer » pour lancer la préparation de la boisson. - Une fois la préparation terminée, appuyez sur le bouton « Terminer ». La machine à café nettoie automatiquement le distributeur du cappuccinatore. Une fois le nettoyage terminé, l'appareil revient à l'écran principal.	- Установите капучинатор и опустите резиновую трубку капучинатора в ёмкость с молоком. - Поверните регулятор капучинатора влево 1. - После регулировки нажмите OK. - Нажмите «Старт», чтобы начать приготовление напитка. - После завершения приготовления нажмите кнопку «Завершить». Кофемашина автоматически выполнит очистку дозатора капучинатора. После завершения очистки прибор вернётся на главный экран.



Latte

- On the main screen, select the latte preparation function to open the beverage parameter settings.

The parameters are adjusted in the same way as for espresso.

- Install the cappuccinatore and place the rubber tube of the cappuccinatore into a container with milk.
- Turn the cappuccinatore regulator to the left **1**.
- After adjustment, tap **OK**.
- Tap «**Start**» to begin preparing the beverage.
- After preparation is complete, tap the «**Finish**» button.

The coffee machine will automatically clean the cappuccinatore dispenser.

After cleaning is complete, the appliance will return to the main screen.

DE	FR	RU
Latte	Latte	Латте
Wählen Sie auf dem Hauptbildschirm die Funktion zur Zubereitung von Latte aus, um die Einstellungen der Getränkeparameter zu öffnen.	Sur l'écran principal, sélectionnez la fonction de préparation du latte pour accéder aux réglages des paramètres de la boisson.	На главном экране выберите функцию приготовления латте, чтобы перейти к настройке параметров напитка.
Die Einstellung der Parameter erfolgt auf die gleiche Weise wie bei Espresso.	Le réglage des paramètres s'effectue de la même manière que pour l'espresso.	Настройка параметров выполняется аналогично настройке параметров для эспрессо.
Setzen Sie den Cappuccinatore ein und führen Sie den Gummischlauch des Cappuccinatore in einen Behälter mit Milch.	Installez le cappuccinatore et plongez le tuyau en caoutchouc du cappuccinatore dans un récipient contenant du lait.	Установите капучинатор и опустите резиновую трубку капучинатора в ёмкость с молоком.
Drehen Sie den Regler des Cappuccinatore nach links 1.	Tournez le régulateur du cappuccinatore vers la gauche 1.	Поверните регулятор капучинатора влево 1.
Tippen Sie nach der Einstellung auf OK.	Après le réglage, appuyez sur OK.	После регулировки нажмите OK.
Tippen Sie auf «Start», um die Zubereitung des Getränks zu starten.	Appuyez sur « Démarrer » pour lancer la préparation de la boisson.	Нажмите «Старт», чтобы начать приготовление напитка.
Tippen Sie nach Abschluss der Zubereitung auf die Taste «Beenden».	Une fois la préparation terminée, appuyez sur le bouton « Terminer ».	После завершения приготовления нажмите кнопку «Завершить».
Der Kaffeevollautomat reinigt den Auslauf des Cappuccinatore automatisch.	La machine à café nettoie automatiquement le distributeur du cappuccinatore.	Кофемашина автоматически выполнит очистку дозатора капучинатора.
Nach Abschluss der Reinigung kehrt das Gerät	Une fois le nettoyage terminé, l'appareil revient à l'écran principal.	После завершения очистки прибор вернётся на главный экран.

Notes:

Use chilled natural milk to prepare milk foam.

The best result is achieved with whole milk.

To obtain a richer taste of milk foam or hot milk, turn the cappuccinatore regulator clockwise.

The further the regulator is turned to the right, the higher the milk temperature.

At the beginning of operation, steam and a small amount of condensate may come out of the cappuccinatore.

Exercise caution to avoid burns.

DE**FR****RU****Hinweise:**

Verwenden Sie für die Zubereitung von Milchschaum gekühlte natürliche Milch.

Das beste Ergebnis wird mit Vollmilch erzielt.

Um einen intensiveren Geschmack des Milchschaums oder der heißen Milch zu erzielen, drehen Sie den Regler des Cappuccinatore im Uhrzeigersinn.

Je weiter der Regler nach rechts gedreht wird, desto höher ist die Milchttemperatur.

Zu Beginn des Betriebs können Dampf und eine geringe Menge Kondenswasser aus dem Cappuccinatore austreten.

Gehen Sie vorsichtig vor, um Verbrennungen zu vermeiden.

Remarques :

Pour préparer la mousse de lait, utilisez du lait naturel réfrigéré.

Le meilleur résultat est obtenu avec du lait entier.

Pour obtenir un goût plus riche de la mousse de lait ou du lait chaud, tournez le régulateur du cappuccinatore dans le sens des aiguilles d'une montre.

Plus le régulateur est tourné vers la droite, plus la température du lait est élevée.

Au début du fonctionnement, de la vapeur et une petite quantité de condensat peuvent s'échapper du cappuccinatore.

Faites preuve de prudence afin d'éviter les brûlures.

Примечания:

Для приготовления молочной пены используйте охлаждённое натуральное молоко.

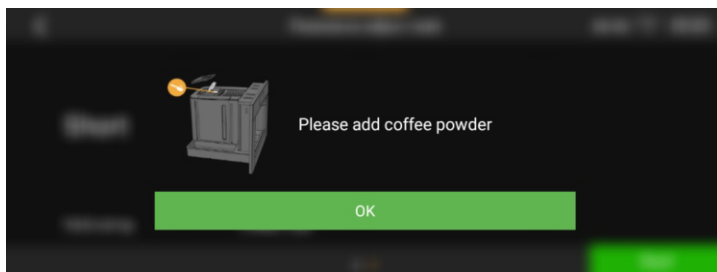
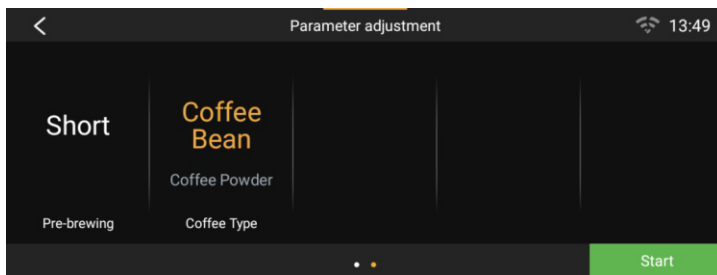
Наилучший результат достигается при использовании цельного молока.

Для получения более насыщенного вкуса молочной пены или горячего молока можно повернуть регулятор капучинатора по часовой стрелке.

Чем дальше регулятор повернут вправо, тем выше температура молока.

В начале работы из капучинатора может выходить пар и небольшое количество конденсата.

Соблюдайте осторожность, чтобы избежать ожогов.



Preparing coffee with ground coffee

- In the parameter settings interface, tap the coffee type selection button and select preparation with ground coffee.
- After tapping the «**Start**» button, follow the instructions on the display.

To add ground coffee, use the measuring spoon included in the scope of delivery.

- Add the required amount of ground coffee to the ground coffee compartment and tap **OK** to begin preparing the beverage.

Important!

To avoid damaging the appliance, do not add ground coffee when the coffee machine is switched off. Add 7 to 14 g of ground coffee. Too much or too little coffee may cause the preparation process to fail.

Do not add instant coffee, cocoa powder, or other mixtures to the ground coffee compartment, as this may damage the coffee machine.

If the ground coffee delivery channel is blocked, carefully loosen the coffee using a suitable tool, then start the wetting programme.

Do not add ground coffee to the coffee bean container, as this may damage the coffee machine.

Use medium-ground coffee suitable for preparing espresso.

Do not rinse the ground coffee compartment with water, as this may result in electric shock.

Kaffee mit gemahlenem Kaffee zubereiten

- Tippen Sie in der Oberfläche zur Einstellung der Parameter auf die Taste zur Auswahl der Kaffeeart und wählen Sie die Zubereitung mit gemahlenem Kaffee aus.
- Nachdem Sie auf die Taste «**Start**» getippt haben, folgen Sie den Anweisungen auf dem Display.

Verwenden Sie zum Einfüllen des gemahlenden Kaffees den im Lieferumfang enthaltenen Messlöffel.

- Geben Sie die erforderliche Menge gemahlenden Kaffee in das Fach für gemahlenden Kaffee und tippen Sie auf **OK**, um die Zubereitung des Getränks zu starten.

Achtung!

Um Schäden am Gerät zu vermeiden, füllen Sie keinen gemahlenden Kaffee ein, wenn der Kaffeevollautomat ausgeschaltet ist. Füllen Sie 7 bis 14 g gemahlenden Kaffee ein. Eine zu große oder zu geringe Kaffeemenge kann zu einer Störung der Zubereitung führen.

Füllen Sie keinen Instantkaffee, kein Kakaopulver und keine anderen Mischungen in das Fach für gemahlenden Kaffee ein, da dies den Kaffeevollautomaten beschädigen kann.

Wenn der Kanal für die Zuführung des gemahlenden Kaffees verstopft ist, lockern Sie den Kaffee vorsichtig mit einem geeigneten Werkzeug und starten Sie anschließend das Befeuchtungsprogramm.

Füllen Sie keinen gemahlenden Kaffee in den Kaffeebohnenbehälter ein, da dies den Kaffeevollautomaten beschädigen kann.

Verwenden Sie gemahlenden Kaffee mit mittlerem Mahlgrad, der für die Zubereitung von Espresso geeignet ist.

Spülen Sie das Fach für gemahlenden Kaffee nicht mit Wasser aus, da dies zu einem elektrischen Schlag führen kann.

Préparation du café avec du café moulu

- Dans l'interface de réglage des paramètres, appuyez sur le bouton de sélection du type de café et sélectionnez la préparation avec du café moulu.
- Après avoir appuyé sur le bouton « **Démarrer** », suivez les instructions affichées à l'écran.

Pour ajouter du café moulu, utilisez la cuillère doseuse fournie.

- Versez la quantité nécessaire de café moulu dans le compartiment pour café moulu, puis appuyez sur **OK** pour lancer la préparation de la boisson.

Attention !

Afin d'éviter d'endommager l'appareil, n'ajoutez pas de café moulu lorsque la machine à café est éteinte. Ajoutez 7 à 14 g de café moulu. Une quantité de café trop importante ou trop faible peut entraîner un échec de la préparation.

Ne versez pas de café soluble, de cacao en poudre ni d'autres mélanges dans le compartiment pour café moulu, car cela pourrait endommager la machine à café.

Si le conduit d'acheminement du café moulu est obstrué, ameublissez délicatement le café à l'aide d'un outil approprié, puis lancez le programme d'humidification.

Ne versez pas de café moulu dans le bac à grains, car cela pourrait endommager la machine à café.

Utilisez du café moulu de mouture moyenne, adapté à la préparation de l'espresso.

Ne rincez pas le compartiment pour café moulu à l'eau, car cela pourrait entraîner un choc électrique.

Приготовление из молотого кофе

- В интерфейсе настройки параметров нажмите кнопку выбора типа кофе и выберите приготовление из молотого кофе.
- После нажатия кнопки «**Старт**» следуйте указаниям на дисплее.

Для добавления молотого кофе используйте мерную ложку, входящую в комплект поставки.

- Засыпьте необходимое количество молотого кофе в отсек для молотого кофе и нажмите **OK**, чтобы начать приготовление напитка.

Внимание!

Во избежание повреждения прибора не засыпайте молотый кофе, когда кофемашина выключена. Добавляйте от 7 до 14 г молотого кофе. Слишком большое или слишком малое количество кофе может привести к сбою приготовления.

Не засыпайте в отсек для молотого кофе растворимый кофе, какао-порошок или другие смеси, так как это может привести к повреждению кофемашины.

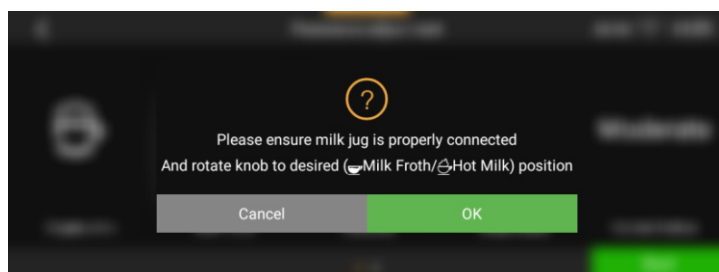
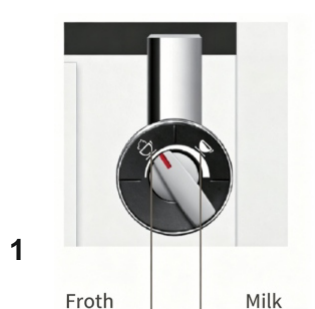
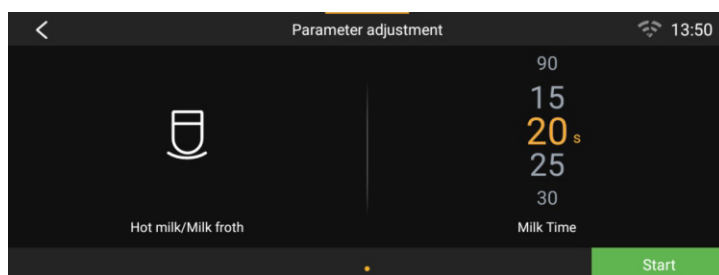
Если канал подачи молотого кофе засорён, аккуратно разрыхлите кофе подходящим инструментом, затем запустите программу смачивания.

Не засыпайте молотый кофе в контейнер для кофейных зёрен, так как это может привести к повреждению кофемашины.

Используйте молотый кофе средней степени помола, подходящий для приготовления эспresso.

Не промывайте отсек для молотого кофе водой, так как это может привести к поражению электрическим током.

Hot Milk / Milk Foam



- On the main screen, select the «**Hot Milk / Milk Foam**» function to open the parameter setting interface.
- Before starting preparation, install the cappuccinatore and insert the rubber tube of the cappuccinatore into the milk container
- Selecting the Dispensing ModeThe dispensing type through the outlet channel for milk foam/hot milk **1** is selected using the cappuccinatore regulator.
- Turn the cappuccinatore regulator to the left — milk foam will be dispensed through the outlet channel **1**.
- Turn the cappuccinatore regulator to the right — hot milk will be dispensed through the outlet channel **1**.

Adjustment during preparation

During milk foaming or milk heating, the dispensing mode can be changed.

- To do this, turn the cappuccinatore regulator to the required position: left — for dispensing milk foam; right — for dispensing hot milk.
- After the regulator position has been changed, the coffee machine will continue dispensing milk according to the selected mode.

Caution!

At the beginning of the process, steam may be released from the outlet channel and condensation may splatter. Exercise caution to avoid burns.

Heiße Milch / Milchschaum

- Wählen Sie auf dem Hauptbildschirm die Funktion « **H e i ß e M i l c h / M i l c h s c h a u m** », um zur Benutzeroberfläche für die Parametereinstellung zu wechseln.
- Setzen Sie vor dem Start der Z u b e r e i t u n g den Cappuccinatore ein und führen Sie den Gummischlauch des Cappuccinatore in den Milchbehälter ein.
- A u s w a h l d e s A u s g a b e m o d u s Die Ausgabeart über den A u s g a b e k a n a l für Milchschaum/heiße Milch **1** wird mithilfe des Reglers des Cappuccinatore ausgewählt.
- Drehen Sie den Regler des Cappuccinatore nach links — über den Ausgabekanal **1** wird Milchschaum ausgegeben.
- Drehen Sie den Regler des Cappuccinatore nach rechts — über den Ausgabekanal **1** wird heiße Milch ausgegeben.

Einstellung während der Zubereitung

Während der Zubereitung von Milchschaum oder des Erhitzens von Milch kann der Ausgabemodus geändert werden.

- Drehen Sie dazu den Regler des Cappuccinatore in die gewünschte Position: nach links — zur Ausgabe von Milchschaum; nach rechts — zur Ausgabe von heißer Milch.
- Nach Änderung der Reglerposition setzt die Kaffeemaschine die Milchausgabe entsprechend dem ausgewählten Modus fort.

Achtung!

Zu Beginn des Vorgangs können aus dem Ausgabekanal Dampf austreten und Kondenswasser spritzen. Gehen Sie vorsichtig vor, um Verbrennungen zu vermeiden.

Lait chaud / Mousse de lait

- Sur l'écran principal, sélectionnez la fonction « **Lait chaud / Mousse de lait** » pour accéder à l'interface de réglage des paramètres.
- Avant de lancer la préparation, installez le cappuccinatore et insérez le tuyau en caoutchouc du cappuccinatore dans le récipient à lait.
- Sélection du mode de distribution Le type de distribution via le canal de sortie pour la mousse de lait/le lait chaud **1** se sélectionne à l'aide du régulateur du cappuccinatore.
- Tournez le régulateur du cappuccinatore vers la gauche — la mousse de lait sera distribuée par le canal de sortie **1**.
- Tournez le régulateur du cappuccinatore vers la droite — le lait chaud sera distribué par le canal de sortie **1**.

Réglage pendant la préparation

Pendant la préparation de la mousse de lait ou le chauffage du lait, le mode de distribution peut être modifié.

- Pour cela, tournez le régulateur du cappuccinatore dans la position souhaitée : vers la gauche — pour distribuer de la mousse de lait ; vers la droite — pour distribuer du lait chaud.
- Après modification de la position du régulateur, la machine à café poursuivra la distribution du lait conformément au mode sélectionné.

Attention !

Au début du processus, de la vapeur peut s'échapper du canal de sortie et des projections de condensat peuvent se produire. Faites preuve de prudence afin d'éviter tout risque de brûlure.

Горячее молоко / молочная пена

- На главном экране выберите функцию « **Горячее молоко / Молочная пена** », чтобы перейти в интерфейс настройки параметров.
- П е р е д з а п у с к о м приготовления установите капучинатор и вставьте резиновую трубку капучинатора в емкость с молоком.
- Выбор режима подачи Тип подачи через выходной канал для молочной пены/горячего молока **1** выбирается с помощью регулятора капучинатора.
- Поверните регулятор капучинатора влево **1** — через выходной канал будет подаваться молочная пена.
- Поверните регулятор капучинатора вправо **1** — через выходной канал будет подаваться горячее молоко.

Регулировка во время приготовления

Во время приготовления молочной пены или нагрева молока режим подачи можно изменить.

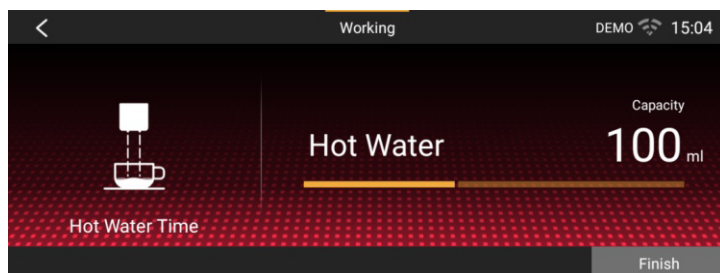
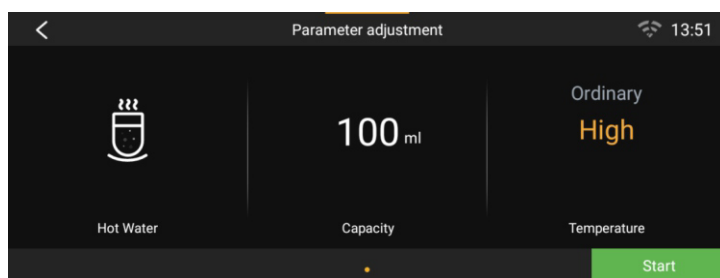
- Для этого поверните регулятор капучинатора в нужное положение: влево — для подачи молочной пены; вправо — для подачи горячего молока.
- После изменения положения регулятора кофемашина продолжит подачу молока в соответствии с выбранным режимом.

Внимание!

В начале процесса из выходного канала может выходить пар и разбрызгиваться конденсат. Соблюдайте осторожность, чтобы избежать ожогов.

Hot Water

- On the main screen, select the «**Hot Water**» function to open the parameter setting interface.
- Swipe up or down on the screen to adjust the hot water dispensing parameters.
- After selecting the required parameters, press the «**Start**» button to start hot water dispensing.



Caution!

During hot water dispensing, steam may be released from the outlet channel, and a small amount of hot water may splatter.

Exercise caution to avoid burns.

DE**FR****RU****Heißes Wasser**

- Wählen Sie auf dem Hauptbildschirm die Funktion «**Heißes Wasser**», um zur Benutzeroberfläche für die Parametereinstellung zu wechseln.
- Wischen Sie auf dem Bildschirm nach oben oder unten, um die Parameter für die Ausgabe von heißem Wasser einzustellen.
- Nachdem Sie die gewünschten Parameter ausgewählt haben, drücken Sie die Taste «**Start**», um die Ausgabe von heißem Wasser zu starten.

Eau chaude

- Sur l'écran principal, sélectionnez la fonction « **Eau chaude** » pour accéder à l'interface de réglage des paramètres.
- Faites glisser l'écran vers le haut ou vers le bas afin de régler les paramètres de distribution d'eau chaude.
- Après avoir sélectionné les paramètres souhaités, appuyez sur le bouton « **Démarrer** » pour lancer la distribution d'eau chaude.

Горячая вода

- На главном экране выберите функцию «**Горячая вода**», чтобы перейти в интерфейс настройки параметров.
- Проведите по экрану вверх или вниз, чтобы отрегулировать параметры подачи горячей воды.
- После выбора нужных параметров нажмите кнопку «**Старт**», чтобы запустить подачу горячей воды.

Achtung!

Während der Ausgabe von heißem Wasser kann aus dem Ausgabekanal Dampf austreten, zudem kann eine geringe Menge heißen Wassers spritzen.

Gehen Sie vorsichtig vor, um Verbrennungen zu vermeiden.

Attention!

Pendant la distribution d'eau chaude, de la vapeur peut s'échapper du canal de sortie et une petite quantité d'eau chaude peut être projetée.

Faites preuve de prudence afin d'éviter tout risque de brûlure.

Внимание!

Во время подачи горячей воды из выходного канала может выходить пар, а также разбрызгиваться небольшое количество горячей воды.

Соблюдайте осторожность, чтобы избежать ожогов.

MAINTENANCE AND CARE**Important!**

As a precautionary measure, the coffee machine must be disconnected from the power supply before performing maintenance or care operations.

Before cleaning, make sure that the appliance is not hot. If necessary, allow it to cool down. Cleaning agents may release toxic substances when they come into contact with hot surfaces.

Cleaning

Clean the appliance periodically after use.

Do not use acidic or alkaline substances for cleaning, such as lemon juice, vinegar, salt, etc.

Do not use high-pressure or steam cleaning devices.

Components

Clean the appliance components periodically after use. Wash the appliance components using only warm water with a small amount of dishwashing liquid. After washing, wipe the components dry. If they are heavily soiled, soak them first and use a brush and sponge.

Some components of the coffee machine are dishwasher-safe. However, if they are washed in a dishwasher too often, they may become discoloured due to food residues in the dishwasher. Frequent washing in a dishwasher may also cause damage to the components.

WARTUNG UND PFLEGE**ENTRETIEN ET
MAINTENANCE****ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД****Wichtig!**

Als Vorsichtsmaßnahme muss die Kaffeemaschine vor Wartungs- und Pflegearbeiten vom Stromnetz getrennt werden.

Vergewissern Sie sich vor der Reinigung, dass das Gerät nicht heiß ist. Lassen Sie es bei Bedarf abkühlen. Reinigungsmittel können bei Kontakt mit heißen Oberflächen giftige Stoffe freisetzen.

Reinigung

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig nach dem Gebrauch.

Verwenden Sie zur Reinigung keine säure- oder alkalihaltigen Substanzen wie Zitronensaft, Essig, Salz usw.

Verwenden Sie keine Hochdruck- oder Dampfreinigungsgeräte.

Komponenten

Reinigen Sie die Komponenten des Geräts regelmäßig nach dem Gebrauch. Waschen Sie die Komponenten des Geräts ausschließlich mit warmem Wasser und einer kleinen Menge Geschirrspülmittel. Trocknen Sie die Komponenten nach dem Waschen gründlich ab. Bei starker Verschmutzung weichen Sie die Komponenten zunächst ein und verwenden Sie anschließend eine Bürste und einen Schwamm.

Einige Komponenten der Kaffeemaschine sind spülmaschinengeeignet. Werden sie jedoch zu häufig in der Spülmaschine gereinigt, können sie sich durch Speisereste in der Spülmaschine verfärben. Eine zu häufige Reinigung in der Spülmaschine kann außerdem zu Beschädigungen der Komponenten führen.

Important !

Par mesure de précaution, la machine à café doit être débranchée du secteur avant toute opération d'entretien ou de maintenance.

Avant le nettoyage, assurez-vous que l'appareil n'est pas chaud. Si nécessaire, laissez-le refroidir. Les produits de nettoyage peuvent dégager des substances toxiques lorsqu'ils entrent en contact avec des surfaces chaudes.

Nettoyage

Nettoyez régulièrement l'appareil après utilisation.

N'utilisez pas de substances acides ou alcalines pour le nettoyage, telles que du jus de citron, du vinaigre, du sel, etc.

N'utilisez pas d'appareils de nettoyage à haute pression ou à vapeur.

Composants

Nettoyez régulièrement les composants de l'appareil après utilisation. Lavez les composants de l'appareil uniquement avec de l'eau tiède et une petite quantité de liquide vaisselle. Après le lavage, essuyez les composants jusqu'à ce qu'ils soient secs. S'ils sont très sales, faites-les d'abord tremper, puis utilisez une brosse et une éponge.

Certains composants de la machine à café peuvent être lavés au lave-vaisselle. Toutefois, s'ils sont lavés trop souvent au lave-vaisselle, ils peuvent se décolorer en raison des résidus alimentaires présents dans le lave-vaisselle. Un lavage trop fréquent au lave-vaisselle peut également entraîner leur détérioration.

Важно!

В качестве меры предосторожности необходимо перед обслуживанием и уходом за кофемашиной отключать ее от сети.

Перед чисткой убедитесь что устройство не является горячим. При необходимости дайте ему остыть. При контакте с горячей поверхностью чистящие средства могут выделять ядовитые вещества.

Очистка

Периодически чистите устройство после использования.

Не применяйте для чистки кислото- или щелочесодержащих веществ (сок лимона, уксус, соль и т.д.).

Не используйте устройства чистки высоким давлением или паром.

Компоненты

Периодически очищайте компоненты устройства после использования. Мойте компоненты устройства, используя только теплую воду с небольшим количеством жидкости для мытья посуды. После мытья вытрите компоненты насухо. Если они очень загрязнились, отмочите их сначала и используйте щетку и губку.

Некоторые компоненты кофемашины можно мыть в посудомоечной машине. Если это делать слишком часто, то они могут окраситься из-за остатков еды в посудомойке. Также слишком частое промывание в посудомоечной машине может привести к их поломке.

External Surface

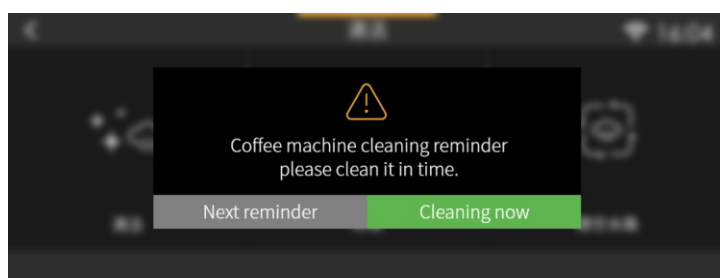
It is sufficient to clean the appliance with a damp cloth. If the appliance is heavily soiled, add a few drops of dishwashing liquid to the water. Then wipe the appliance dry with a clean cloth.

Remove limescale deposits, grease, starch, and protein stains immediately. Corrosion may form underneath such stains.

Prevent water from entering the internal parts of the appliance.

Cleaning and care programs

The main purpose of cleaning is to remove dirt, coffee oils, and deposits from the brewing unit and the internal channels of the coffee machine. The coffee machine automatically displays a reminder when cleaning is required.



After 200 cups of coffee have been prepared, a pop-up cleaning reminder appears on the display.

In this window, one of the following options can be selected:

«**Clean now**» — starts the cleaning program;

«**Remind me later**» — closes the reminder without starting cleaning.

If «**Remind me later**» is selected, the coffee machine will continue operating in normal mode. The cleaning reminder will appear again the next time coffee is prepared.

Außenfläche

Es genügt, das Gerät mit einem feuchten Tuch zu reinigen. Geben Sie bei starker Verschmutzung einige Tropfen Geschirrspülmittel in das Wasser. Wischen Sie das Gerät anschließend mit einem trockenen Tuch trocken.

Entfernen Sie Kalkablagerungen, Fett, Stärke und Eiweißflecken unverzüglich. Unter solchen Flecken kann Korrosion entstehen.

Vermeiden Sie, dass Wasser in die inneren Teile des Geräts eindringt.

Reinigungs- und Pflegeprogramme

Der Hauptzweck der Reinigung besteht darin, Verschmutzungen, Kaffeeöle und Ablagerungen aus der Brüheinheit und den internen Kanälen der Kaffeemaschine zu entfernen. Die Kaffeemaschine zeigt automatisch eine Erinnerung an, wenn eine Reinigung erforderlich ist.

Nach der Zubereitung von 200 Tassen Kaffee erscheint auf dem Display ein Pop-up-Fenster mit einer Reinigungserinnerung.

In diesem Fenster kann eine der folgenden Optionen ausgewählt werden:

«**Jetzt reinigen**» — startet das Reinigungsprogramm;

«**Später erinnern**» — schließt die Erinnerung, ohne die Reinigung zu starten.

Wenn «**Später erinnern**» ausgewählt wird, arbeitet die Kaffeemaschine im normalen Modus weiter. Bei der nächsten Kaffeezubereitung erscheint die Reinigungserinnerung erneut.

Surface extérieure

Il suffit de nettoyer l'appareil avec un chiffon humide. En cas de salissures importantes, ajoutez quelques gouttes de liquide vaisselle à l'eau. Essuyez ensuite l'appareil avec un chiffon sec.

Éliminez immédiatement les dépôts de calcaire, la graisse, l'amidon et les taches de protéines. De la corrosion peut se former sous ces taches.

Évitez toute pénétration d'eau dans les parties internes de l'appareil.

Programmes de nettoyage et d'entretien

L'objectif principal du nettoyage est d'éliminer les salissures, les huiles de café et les dépôts de l'unité de percolation et des conduits internes de la machine à café. La machine à café affiche automatiquement un rappel lorsqu'un nettoyage est nécessaire.

Après la préparation de 200 tasses de café, une fenêtre contextuelle de rappel de nettoyage apparaît à l'écran.

Dans cette fenêtre, l'une des options suivantes peut être sélectionnée :

« **Nettoyer maintenant** » — lance le programme de nettoyage ;

« **Me le rappeler plus tard** » — ferme le rappel sans lancer le nettoyage.

Si l'option « **Me le rappeler plus tard** » est sélectionnée, la machine à café continue de fonctionner en mode normal. Le rappel de nettoyage réapparaîtra lors de la prochaine préparation de café.

Внешняя поверхность

Достаточно очищать устройство влажной тканью. Добавьте, если загрязнение очень сильное, несколько капель средства для мытья посуды в воду. Вытрите после этого устройство сухой тряпкой.

Немедленно удаляйте налет извести, жир, крахмал и пятна белка. Под этим пятном может возникнуть коррозия.

Избегайте проникновения воды во внутренние части устройства.

Программы чистки и ухода

Основная цель очистки — удалить загрязнения, кофейные масла и отложения из заварочного узла и внутренних каналов кофемашины. Кофемашина автоматически отображает напоминание о необходимости очистки.

После приготовления 200 чашек кофе на дисплее появляется всплывающее окно с напоминанием об очистке.

В этом окне можно выбрать один из вариантов:

«**Очистить сейчас**» - запуск программы очистки;

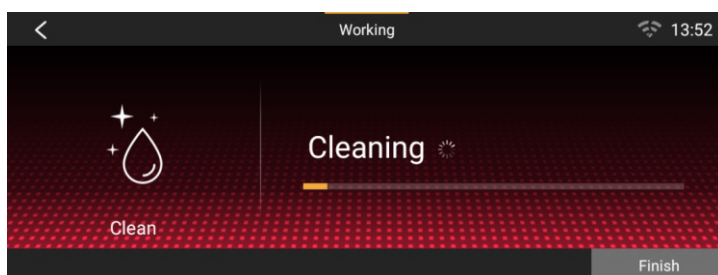
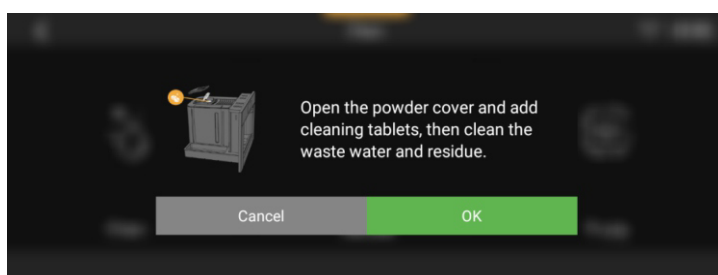
«**Напомнить позже**» — закрытие напоминания без запуска очистки.

Если выбрать «**Напомнить позже**», кофемашина продолжит работу в обычном режиме. При следующем приготовлении кофе напоминание об очистке появится повторно.

Automatic start of cleaning

To start cleaning after the reminder appears:

- Press «**Clean now**».
- Pull the appliance out of the installation niche.
- Open the cover of the ground coffee compartment.
- Place a cleaning tablet into the compartment.
- Push the appliance back into the installation niche.
- Clean the waste water drip tray and the coffee grounds container.
- Reinstall the tray and the container in the coffee machine.
- Place an empty container under the height-adjustable coffee dispenser.
- Press «**OK**» to start the cleaning program.



After cleaning is complete, the coffee machine will automatically return to the main screen.

Manual Start of Cleaning

Cleaning can also be started manually.

- To do this, enter the cleaning function menu and press the «**Cleaning**» icon.

A pop-up window with instructions will appear on the display.

The subsequent steps are the same as for automatic cleaning start.

DE	FR	RU
Automatischer Start der Reinigung	Démarrage automatique du nettoyage	Автоматический запуск очистки
So starten Sie die Reinigung nach Erscheinen der Erinnerung:	Pour lancer le nettoyage après l'apparition du rappel :	Чтобы запустить очистку после появления напоминания:
• Drücken Sie «Jetzt reinigen». • Ziehen Sie das Gerät aus der Einbaunische heraus. • Öffnen Sie die Abdeckung des Fachs für gemahlene Kaffeebohnen. • Legen Sie eine Reinigungstablette in das Fach. • Schieben Sie das Gerät wieder in die Einbaunische. • Reinigen Sie die Tropfschale für Restwasser und den Kaffeesatzbehälter. • Setzen Sie die Tropfschale und den Behälter wieder in die Kaffeemaschine ein. • Stellen Sie einen leeren Behälter unter den höhenverstellbaren Kaffeeauslauf. • Drücken Sie «OK», um das Reinigungsprogramm zu starten.	• Appuyez sur « Nettoyer maintenant ». • Tirez l'appareil hors de la niche d'encastrement. • Ouvrez le couvercle du compartiment pour café moulu. • Placez une pastille de nettoyage dans le compartiment. • Repoussez l'appareil dans la niche d'encastrement. • Nettoyez le bac de récupération des eaux usées et le bac à marc de café. • Réinstallez le bac et le récipient dans la machine à café. • Placez un récipient vide sous le distributeur de café réglable en hauteur. • Appuyez sur « OK » pour lancer le programme de nettoyage.	• Нажмите « Очистить сейчас ». • Выдвинете устройство из ниши • Откройте крышку отсека для молотого кофе. • Поместите чистящую таблетку в отсек. • Задвиньте устройство в нишу • Очистите поддон для сбора отработанной воды и контейнер для кофейного жмыха. • Установите поддон и контейнер обратно в кофемашину. • Поместите пустой контейнер под регулируемый по высоте дозатор кофе. • Нажмите « ОК », чтобы запустить программу очистки.
Nach Abschluss der Reinigung kehrt die Kaffeemaschine automatisch zum Hauptbildschirm zurück.	Une fois le nettoyage terminé, la machine à café revient automatiquement à l'écran principal.	После завершения очистки кофемашинa автоматически вернется на главный экран.
Manueller Start der Reinigung	Démarrage manuel du nettoyage	Ручной запуск очистки
Die Reinigung kann auch manuell gestartet werden.	Le nettoyage peut également être lancé manuellement.	Очистку также можно запустить вручную.
• Rufen Sie dazu das Menü der Reinigungsfunktion auf und drücken Sie das Symbol «Reinigung».	• Pour cela, accédez au menu de la fonction de nettoyage et appuyez sur l'icône « Nettoyage ».	• Для этого войдите в меню функции очистки и нажмите значок «Очистка».
Auf dem Display erscheint ein Pop-up-Fenster mit Anweisungen.	Une fenêtre contextuelle contenant des instructions apparaît à l'écran.	На дисплее появится всплывающее окно с инструкциями.
Die weiteren Schritte werden wie beim automatischen Start der Reinigung durchgeführt.	Les étapes suivantes sont identiques à celles du démarrage automatique du nettoyage.	Дальнейшие действия выполняются так же, как при автоматическом запуске очистки.

Interrupting the cleaning

ProgramIf an emergency power failure occurs during cleaning, the following message will appear on the display after power is restored: **«The cleaning mode was interrupted unexpectedly. Cleaning must be performed again»**.

- Press **«OK»** and repeat the cleaning procedure from the beginning according to the instructions on the display.

Caution!

During the cleaning program, hot water and steam may be released from the outlet channels. Do not touch the outlet channels and do not remove the drip tray until the program has finished, in order to avoid burns or the spilling of hot liquid.

DE

Unterbrechung der Reinigung

Wenn während der Reinigung ein Notstromausfall auftritt, erscheint nach Wiederherstellung der Stromversorgung auf dem Display die Meldung: « **D e r R e i n i g u n g s m o d u s w u r d e u n e r w a r t e t u n t e r b r o c h e n . D i e R e i n i g u n g m u s s e r n e u t d u r c h g e f ü h r t w e r d e n .** ».

- Drücken Sie «**OK**» und wiederholen Sie den Reinigungsvorgang von Anfang an gemäß den Anweisungen auf dem Display.

Achtung!

W ä h r e n d d e s Reinigungsprogramms können heißes Wasser und Dampf aus den Ausgabekanälen austreten. Berühren Sie die Ausgabekanäle nicht und entnehmen Sie die Tropfschale nicht, bevor das Programm abgeschlossen ist, um Verbrennungen oder das Verschütten heißer Flüssigkeit zu vermeiden.

FR

Interruption du nettoyage

Si une coupure de courant d'urgence se produit pendant le nettoyage, le message suivant s'affiche à l'écran après le rétablissement de l'alimentation : « **Le mode de nettoyage a été interrompu de manière inattendue. Le nettoyage doit être effectué à nouveau** »

- Appuyez sur « **OK** » et répétez la procédure de nettoyage depuis le début conformément aux instructions affichées à l'écran.

Attention !

Pendant le programme de nettoyage, de l'eau chaude et de la vapeur peuvent s'échapper des canaux de sortie. Ne touchez pas les canaux de sortie et ne retirez pas le bac d'égouttage avant la fin du programme afin d'éviter les brûlures ou le déversement de liquide chaud.

RU

Прерывание очистки

Если во время очистки произойдет аварийное отключение питания, после восстановления питания на дисплее появится сообщение: «**Режим очистки был аварийно прерван. Необходимо выполнить очистку повторно**».

- Нажмите «**OK**» и повторите процедуру очистки с начала согласно инструкциям на дисплее.

Внимание!

Во время программы очистки из выходных каналов может выходить горячая вода и пар. Не прикасайтесь к выходным каналам и не извлекайте поддон до завершения программы, чтобы избежать ожогов или проливания горячей жидкости.

Descaling

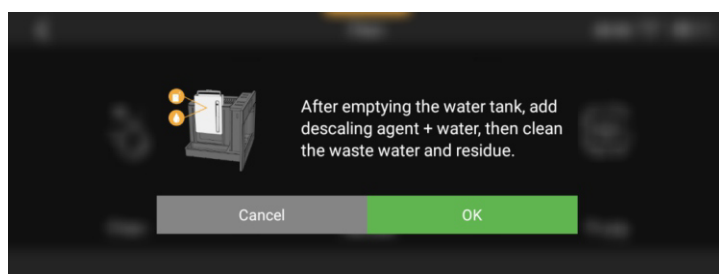
The main purpose of the descaling program is to clean the inner walls of the boiler, the water pipes, and the hydraulic system of the coffee machine from limescale deposits.

After the specified number of prepared cups of coffee has been reached, a pop-up reminder to descale the appliance automatically appears on the display.

Preparing for descaling

Before starting the program, perform the following steps:

- Remove the water tank and empty it completely.
- Add descaling agent and water to the tank in the ratio specified by the descaling agent manufacturer.
- Reinstall the water tank in the coffee machine.
- Clean the waste water drip tray and the coffee grounds container.
- Reinstall the tray and the container in the coffee machine.
- Place an empty container under the height-adjustable coffee dispenser.
- After following the instructions on the display, press «**OK**» to start the descaling program.



Entkalkung

Der Hauptzweck des Entkalkungsprogramms besteht darin, die Innenwände des Boilers, die Wasserleitungen und das Hydrauliksystem der Kaffeemaschine von Kalkablagerungen zu reinigen.

Nach Erreichen der festgelegten Anzahl zubereiteter Tassen Kaffee erscheint auf dem Display automatisch ein Pop-up-Fenster mit der Erinnerung, dass eine Entkalkung erforderlich ist.

Vorbereitung der Entkalkung

Führen Sie vor dem Start des Programms die folgenden Schritte aus:

- Entnehmen Sie den Wassertank und leeren Sie ihn vollständig.
- Geben Sie Entkalkungsmittel und Wasser im vom Hersteller des Entkalkungsmittels angegebenen Verhältnis in den Tank.
- Setzen Sie den Wassertank wieder in die Kaffeemaschine ein.
- Reinigen Sie die Tropfschale für Restwasser und den Kaffeesatzbehälter.
- Setzen Sie die Tropfschale und den Behälter wieder in die Kaffeemaschine ein.
- Stellen Sie einen leeren Behälter unter den höhenverstellbaren Kaffeeauslauf.
- Nachdem Sie die Anweisungen auf dem Display befolgt haben, drücken Sie « **OK** », um das Entkalkungsprogramm zu starten.

Détartrage

L'objectif principal du programme de détartrage est de nettoyer les parois internes de la chaudière, les tuyaux d'eau et le système hydraulique de la machine à café afin d'éliminer les dépôts de calcaire.

Une fois le nombre défini de tasses de café préparées atteint, une fenêtre contextuelle rappelant la nécessité d'effectuer un détartrage apparaît automatiquement à l'écran.

Préparation au détartrage

Avant de lancer le programme, effectuez les opérations suivantes :

- Retirez le réservoir d'eau et videz-le complètement.
- Ajoutez dans le réservoir le produit de détartrage et l'eau dans les proportions indiquées par le fabricant du produit.
- Réinstallez le réservoir d'eau dans la machine à café.
- Nettoyez le bac de récupération des eaux usées et le bac à marc de café.
- Réinstallez le bac et le récipient dans la machine à café.
- Placez un récipient vide sous le distributeur de café réglable en hauteur.
- Après avoir suivi les indications affichées à l'écran, appuyez sur « **OK** » pour lancer le programme de détartrage.

Удаление накипи

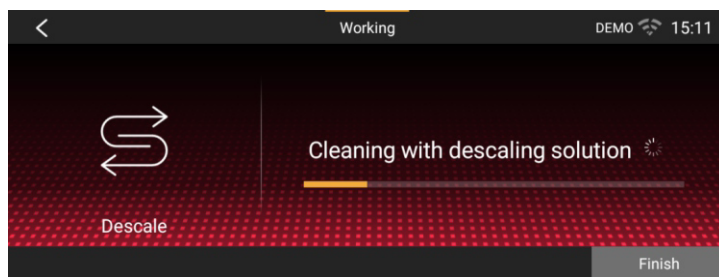
Основная цель программы удаления накипи — очистка внутренних стенок бойлера, водяных трубок и гидросистемы кофемашины от известковых отложений.

После достижения заданного количества приготовленных чашек кофе на дисплее автоматически появляется всплывающее окно с напоминанием о необходимости удаления накипи.

Подготовка к удалению накипи

Перед запуском программы выполните следующие действия:

- Снимите резервуар для воды и полностью опорожните его.
- Добавьте в резервуар средство для удаления накипи и воду в пропорции, указанной производителем средства.
- Установите резервуар для воды обратно в кофемашину.
- Очистите поддон для сбора отработанной воды и контейнер для кофейного жмыха.
- Установите поддон и контейнер обратно в кофемашину.
- Поместите пустой контейнер под регулируемый по высоте дозатор кофе.
- После выполнения указаний на дисплее нажмите «**OK**», чтобы запустить программу удаления накипи.



First Stage: cleaning with descaling solution

After the program starts, the coffee machine will begin rinsing the internal channels with the descaling solution.

During this stage, the solution passes through the hydraulic system of the coffee machine, the boiler, and the water pipes, removing limescale deposits from the internal surfaces.

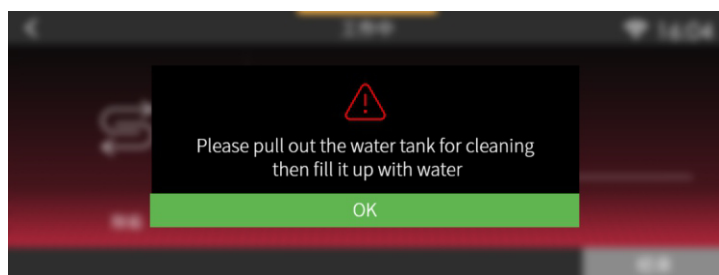
After a certain period of time, a message will appear on the display instructing you to replace the liquid in the tank and rinse with clean water.

Second Stage: rinsing with clean water

When the corresponding message appears:

- Remove the water tank.
- Pour out any remaining descaling solution.
- Thoroughly rinse the tank with clean water.
- Fill the tank with clean water.
- Reinstall the tank in the coffee machine.
- Press «**OK**» to start the rinsing stage.

The coffee machine will begin rinsing the internal channels with clean water to remove any residues of the descaling agent.



Erste Phase: Reinigung mit Entkalkungslösung

Nach dem Start beginnt die Kaffeemaschine, die internen Kanäle mit der Entkalkungslösung zu spülen.

Während dieser Phase fließt die Lösung durch das Hydrauliksystem der Kaffeemaschine, den Boiler und die Wasserleitungen und entfernt Kalkablagerungen von den Innenflächen.

Nach einer bestimmten Zeit erscheint auf dem Display eine Meldung, dass die Flüssigkeit im Tank ersetzt und eine Spülung mit sauberem Wasser durchgeführt werden muss.

Zweite Phase: Spülung mit sauberem Wasser

Nach Erscheinen der entsprechenden Meldung:

- Entnehmen Sie den Wassertank.
- Gießen Sie die restliche Entkalkungslösung aus.
- Spülen Sie den Tank gründlich mit sauberem Wasser aus.
- Füllen Sie den Tank mit sauberem Wasser.
- Setzen Sie den Tank wieder in die Kaffeemaschine ein.
- Drücken Sie **«OK»**, um die Spülphase zu starten.

Die Kaffeemaschine beginnt, die internen Kanäle mit sauberem Wasser zu spülen, um Rückstände des Entkalkungsmittels zu entfernen.

Première étape : nettoyage avec la solution de détartrage

Après le démarrage, la machine à café commence à rincer les conduits internes avec la solution de détartrage.

Pendant cette étape, la solution passe à travers le système hydraulique de la machine à café, la chaudière et les tuyaux d'eau, en éliminant les dépôts de calcaire présents sur les surfaces internes.

Au bout d'un certain temps, un message apparaît à l'écran pour vous demander de remplacer le liquide dans le réservoir et d'effectuer un rinçage à l'eau propre.

Deuxième étape : rinçage à l'eau propre

Lorsque le message correspondant apparaît :

- Retirez le réservoir d'eau.
- Videz les restes de solution de détartrage.
- Rincez soigneusement le réservoir à l'eau propre.
- Remplissez le réservoir avec de l'eau propre.
- Réinstallez le réservoir dans la machine à café.
- Appuyez sur **« OK »** pour lancer l'étape de rinçage.

La machine à café commence à rincer les conduits internes avec de l'eau propre afin d'éliminer les résidus du produit de détartrage.

Первый этап: очистка раствором для удаления накипи

После запуска кофемашина начнет промывку внутренних каналов раствором для удаления накипи.

Во время этого этапа раствор проходит через гидросистему кофемашины, бойлер и водяные трубки, удаляя известковые отложения с внутренних поверхностей.

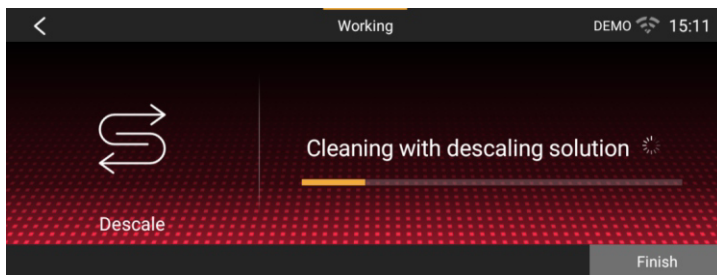
Через определенное время на дисплее появится сообщение о необходимости заменить жидкость в резервуаре и выполнить промывку чистой водой.

Второй этап: промывка чистой водой

После появления соответствующего сообщения:

- Снимите резервуар для воды.
- Вылейте остатки раствора для удаления накипи.
- Тщательно промойте резервуар чистой водой.
- Наполните резервуар чистой водой.
- Установите резервуар обратно в кофемашину.
- Нажмите **«OK»**, чтобы запустить этап промывки.

Кофемашина начнет промывку внутренних каналов чистой водой для удаления остатков средства для удаления накипи.



Third Stage: Repeated Rinsing with Clean Water

After the first rinsing stage is complete, another message will appear on the display instructing you to replace the water.

Perform the following steps:

- Remove the water tank.
- Pour out the remaining water.
- Rinse the tank.
- Fill it with fresh clean water.
- Reinstall the tank in the coffee machine.
- Press «**OK**» to start the second clean-water rinsing stage.

Completing the Program

After descaling is complete, the coffee machine will perform a wetting process and prepare the hydraulic system for further operation.

At the end of the program, the coffee machine will automatically return to the main screen.

Caution!

During descaling, hot water, steam, and descaling solution may be released from the outlet channels. Do not touch the outlet channels and do not remove the drip tray until the program has finished.

Use only descaling agents suitable for automatic coffee machines.

Do not use vinegar, highly concentrated citric acid, or aggressive cleaning agents, as they may damage the internal components of the coffee machine.

DE**FR****RU****Dritte Phase: Erneute Spülung mit sauberem Wasser****Troisième étape : nouveau rinçage à l'eau propre****Третий этап: повторная промывка чистой водой**

Nach Abschluss der ersten Spülphase erscheint auf dem Display erneut eine Meldung, dass das Wasser ersetzt werden muss.

Après la fin de la première étape de rinçage, un nouveau message apparaît à l'écran pour vous demander de remplacer l'eau.

После завершения первого этапа промывки на дисплее появится повторное сообщение о необходимости заменить воду.

Führen Sie die folgenden Schritte aus:

Effectuez les opérations suivantes :

Выполните следующие действия:

- Entnehmen Sie den Wassertank.
- Gießen Sie das restliche Wasser aus.
- Spülen Sie den Tank aus.
- Füllen Sie ihn mit frischem, sauberem Wasser.
- Setzen Sie den Tank wieder in die Kaffeemaschine ein.
- Drücken Sie **«OK»**, um die zweite Spülphase mit sauberem Wasser zu starten.

- Retirez le réservoir d'eau.
- Videz l'eau restante.
- Rincez le réservoir.
- Remplissez-le avec de l'eau fraîche et propre.
- Réinstallez le réservoir dans la machine à café.
- Appuyez sur **« OK »** pour lancer la deuxième étape de rinçage à l'eau propre.

- Снимите резервуар для воды.
- Вылейте оставшуюся воду.
- Промойте резервуар.
- Наполните его свежей чистой водой.
- Установите резервуар обратно в кофемашину.
- Нажмите **«OK»**, чтобы запустить второй этап промывки чистой водой.

Abschluss des Programms**Fin du programme****Завершение программы**

Nach Abschluss der Entkalkung führt die Kaffeemaschine einen Befeuchtungsprozess durch und bereitet das Hydrauliksystem für den weiteren Betrieb vor.

Une fois le détartrage terminé, la machine à café effectue un processus d'humidification et prépare le système hydraulique pour une utilisation ultérieure.

После завершения удаления накипи кофемашинa выполнит процесс смачивания и подготовки гидросистемы к дальнейшей работе.

Nach Programmende kehrt die Kaffeemaschine automatisch zum Hauptbildschirm zurück.

À la fin du programme, la machine à café revient automatiquement à l'écran principal.

По окончании программы кофемашинa автоматически вернется на главный экран.

Achtung!**Attention!****Внимание!**

Während der Entkalkung können heißes Wasser, Dampf und Entkalkungslösung aus den Ausgabekanälen austreten. Berühren Sie die Ausgabekanäle nicht und entnehmen Sie die Tropfschale nicht, bevor das Programm abgeschlossen ist.

Pendant le détartrage, de l'eau chaude, de la vapeur et de la solution de détartrage peuvent s'échapper des canaux de sortie. Ne touchez pas les canaux de sortie et ne retirez pas le bac d'égouttage avant la fin du programme.

Во время удаления накипи из выходных каналов может выходить горячая вода, пар и раствор для удаления накипи. Не прикасайтесь к выходным каналам и не извлекайте поддон до завершения программы.

Verwenden Sie ausschließlich Entkalkungsmittel, die für automatische Kaffeemaschinen geeignet sind.

Utilisez uniquement des produits de détartrage adaptés aux machines à café automatiques.

Используйте только средства для удаления накипи, подходящие для автоматических кофемашин.

Verwenden Sie keinen Essig, keine hochkonzentrierte Zitronensäure und keine aggressiven Reinigungsmittel, da diese die internen Komponenten der Kaffeemaschine beschädigen können.

N'utilisez pas de vinaigre, d'acide citrique fortement concentré ni de produits de nettoyage agressifs, car ils peuvent endommager les composants internes de la machine à café.

Не используйте уксус, лимонную кислоту в высокой концентрации или агрессивные чистящие средства, так как они могут повредить внутренние элементы кофемашины.

Manual start of descaling

Descaling can also be started manually.

- To do this, enter the cleaning interface and press the «**Descaling**» button.

Instructions for starting the program will then appear on the display.

The subsequent procedure is the same as for automatic descaling start.

Special Features of the Descaling

ProgramThe descaling process takes approximately 30 minutes.

The coffee machine automatically reminds the user that descaling is required after the specified number of prepared cups has been reached.

The user can cancel the reminder and temporarily skip descaling in order to continue preparing coffee.

If descaling has been skipped, the reminder will appear again the next time coffee is prepared.

DE	FR	RU
Manueller Start der Entkalkung	Démarrage manuel du détartrage	Ручной запуск удаления накипи
Die Entkalkung kann auch manuell gestartet werden.	Le détartrage peut également être lancé manuellement.	Удаление накипи также можно запустить вручную.
Rufen Sie dazu die Reinigungsoberfläche auf und drücken Sie die Taste «Entkalkung».	Pour cela, accédez à l'interface de nettoyage et appuyez sur le bouton «Détartrage».	Для этого войдите в интерфейс очистки и нажмите кнопку «Удаление накипи».
Anschließend erscheinen auf dem Display Anweisungen zum Starten des Programms.	Les instructions de démarrage du programme apparaissent ensuite à l'écran.	После этого на дисплее появятся инструкции для запуска программы.
Die weiteren Schritte werden wie beim automatischen Start der Entkalkung durchgeführt.	La procédure suivante est identique à celle du démarrage automatique du détartrage.	Дальнейшая процедура выполняется так же, как при автоматическом запуске удаления накипи
Besonderheiten des Entkalkungsprogramms	Particularités du programme de détartrage	Особенности программы удаления накипи
Der Entkalkungsvorgang dauert ca. 30 Minuten.	Le processus de détartrage dure environ 30 minutes.	Процесс удаления накипи занимает приблизительно 30 минут.
Die Kaffeemaschine erinnert automatisch an die erforderliche Entkalkung, sobald die festgelegte Anzahl zubereiteter Tassen erreicht wurde.	La machine à café rappelle automatiquement la nécessité d'effectuer un détartrage lorsque le nombre défini de tasses préparées est atteint.	Кофемашина автоматически напоминает о необходимости удаления накипи после достижения установленного количества приготовленных чашек.
Der Benutzer kann die Erinnerung abbrechen und die Entkalkung vorübergehend überspringen, um weiterhin Kaffee zuzubereiten.	L'utilisateur peut annuler le rappel et ignorer temporairement le détartrage afin de continuer à préparer du café.	Пользователь может отменить напоминание и временно пропустить удаление накипи, чтобы продолжить приготовление кофе.
Wenn die Entkalkung übersprungen wurde, erscheint die Erinnerung bei der nächsten Kaffeezubereitung erneut.	Si le détartrage a été ignoré, le rappel réapparaîtra lors de la prochaine préparation de café.	Если удаление накипи было пропущено, напоминание появится повторно при следующем приготовлении кофе.

Cleaning the cappuccinatore

During use, milk residues may remain in the cappuccinatore and in the silicone milk supply tube. To prevent clogging, contamination, and deterioration of milk foam quality, the cappuccinatore and the silicone tube must be cleaned regularly.

Cleaning the Silicone Tube

The «**Milk Foam / Hot Milk**» function can be used to clean the silicone tube.

Proceed as follows:

- Make sure that the cappuccinatore is installed on the coffee machine.
- Turn the cappuccinatore regulator to the «**Hot Milk**» position.
- Insert the silicone milk supply tube into a container with clean water.
- On the main screen, select the «**Milk Foam / Hot Milk**» function.
- Set the dispensing time to approximately 30 seconds.
- Start the program.

During operation, clean water will be drawn in through the silicone tube and pass through the cappuccinatore, removing milk residues from the internal channels.

Caution!

After cleaning starts, steam and hot water may be released from the milk foam outlet. Do not place your hands under the outlet and exercise caution to avoid burns.

Reinigung des Cappuccinatore

Während des Gebrauchs können Milchreste im Cappuccinatore und im Silikonschlauch für die Milchzufuhr zurückbleiben. Um Verstopfungen, Verunreinigungen und eine Verschlechterung der Milchschaumqualität zu vermeiden, müssen der Cappuccinatore und der Silikonschlauch regelmäßig gereinigt werden.

Reinigung des Silikonschlauchs

Zur Reinigung des Silikonschlauchs kann die Funktion «**Milchschaum / Heiße Milch**» verwendet werden.

Führen Sie die folgenden Schritte aus:

- Vergewissern Sie sich, dass der Cappuccinatore an der Kaffeemaschine angebracht ist.
- Drehen Sie den Regler des Cappuccinatore in die Position «**Heiße Milch**».
- Führen Sie den Silikonschlauch für die Milchzufuhr in einen Behälter mit sauberem Wasser ein.
- Wählen Sie auf dem Hauptbildschirm die Funktion «**Milchschaum / Heiße Milch**».
- Stellen Sie die Ausgabedauer auf ca. 30 Sekunden ein.
- Starten Sie das Programm.

Während des Betriebs wird sauberes Wasser durch den Silikonschlauch angesaugt und durch den Cappuccinatore geleitet, wodurch Milchreste aus den internen Kanälen entfernt werden.

Achtung!

Nach Beginn der Reinigung können Dampf und heißes Wasser aus dem Auslauf für Milchschaum austreten. Halten Sie Ihre Hände nicht unter den Auslauf und gehen Sie vorsichtig vor, um Verbrennungen zu vermeiden.

Nettoyage du cappuccinatore

Pendant l'utilisation, des résidus de lait peuvent rester dans le cappuccinatore et dans le tuyau en silicone d'alimentation en lait. Pour éviter les obstructions, l'accumulation de salissures et la détérioration de la qualité de la mousse de lait, le cappuccinatore et le tuyau en silicone doivent être nettoyés régulièrement.

Nettoyage du tuyau en silicone

La fonction « **Mousse de lait / Lait chaud** » peut être utilisée pour nettoyer le tuyau en silicone.

Effectuez les opérations suivantes :

- Assurez-vous que le cappuccinatore est installé sur la machine à café.
- Tournez le régulateur du cappuccinatore sur la position « **Lait chaud** ».
- Insérez le tuyau en silicone d'alimentation en lait dans un récipient contenant de l'eau propre.
- Sur l'écran principal, sélectionnez la fonction « **Mousse de lait / Lait chaud** ».
- Réglez la durée de distribution sur environ 30 secondes.
- Lancez le programme.
- Pendant le fonctionnement, l'eau propre est aspirée par le tuyau en silicone et passe à travers le cappuccinatore, éliminant ainsi les résidus de lait présents dans les conduits internes.

Attention!

Après le démarrage du nettoyage, de la vapeur et de l'eau chaude peuvent s'échapper de la sortie pour mousse de lait. Ne placez pas les mains sous la sortie et faites preuve de prudence afin d'éviter tout risque de brûlure.

Очистка капучинатора

Во время использования в капучинаторе и силиконовой трубке подачи молока могут оставаться остатки молока. Для предотвращения засорения, образования загрязнений и ухудшения качества молочной пены капучинатор и силиконовую трубку необходимо регулярно очищать.

Очистка силиконовой трубки

Для очистки силиконовой трубки можно использовать функцию «**Молочная пена / Горячее молоко**».

Выполните следующие действия:

- Убедитесь, что капучинатор установлен на кофемашину.
- Поверните регулятор капучинатора в положение «**Горячее молоко**».
- Вставьте силиконовую трубку подачи молока в емкость с чистой водой.
- На главном экране выберите функцию «**Молочная пена / Горячее молоко**».
- Установите время подачи воды приблизительно на 30 секунд.
- Запустите программу.

Во время работы чистая вода будет всасываться через силиконовую трубку и проходить через капучинатор, удаляя остатки молока из внутренних каналов.

Внимание!

После начала очистки из выходного канала для молочной пены может выходить пар и горячая вода. Не подставляйте руки под выходной канал и соблюдайте осторожность, чтобы избежать ожогов.

Manual Cleaning of the Cappuccinatore

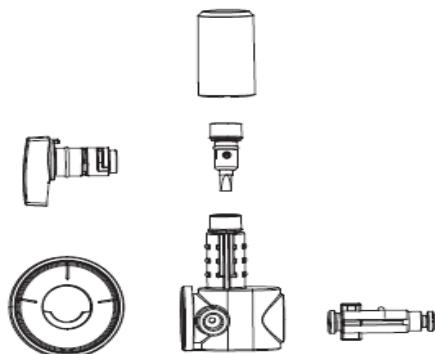
To ensure stable production of fine and uniform milk foam, the cappuccinatore must be cleaned regularly.

Proceed as follows:

- Remove the cappuccinatore from the coffee machine.
- Rinse each component of the cappuccinatore under running water.
- Make sure that milk residues have been removed from all channels and openings.
- Assemble the cappuccinatore.
- Install the cappuccinatore back onto the coffee machine.

Note

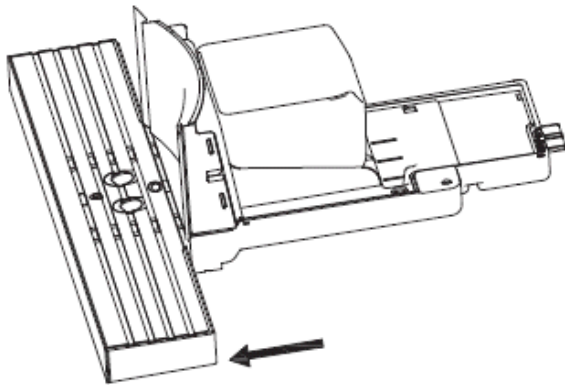
If the cappuccinatore is not cleaned regularly, milk residues may dry inside the channels. This may result in weak frothing, unstable milk dispensing, or clogging of the milk supply system.



DE	FR	RU
Manuelle Reinigung des Cappuccinatore	Nettoyage manuel du cappuccinatore	Очистка капучинатора вручную
Damit dauerhaft feiner und gleichmäßiger Milchschaum erzeugt werden kann, muss der Cappuccinatore regelmäßig gereinigt werden.	Pour obtenir de manière stable une mousse de lait fine et homogène, le cappuccinatore doit être nettoyé régulièrement.	Для стабильного получения мелкой и однородной молочной пены капучинатор необходимо очищать регулярно.
Führen Sie die folgenden Schritte aus:	Effectuez les opérations suivantes :	Выполните следующие действия:
• N e h m e n S i e d e n Cappuccinatore von der Kaffeemaschine ab. • Spülen Sie jede Komponente des Cappuccinatore unter fließendem Wasser ab. • Vergewissern Sie sich, dass Milchreste aus allen Kanälen und Öffnungen entfernt wurden. • S e t z e n S i e d e n Cappuccinatore zusammen. • B r i n g e n S i e d e n Cappuccinatore wieder an der Kaffeemaschine an.	• Retirez le cappuccinatore de la machine à café. • Rincez chaque composant du cappuccinatore sous l'eau courante. • Assurez-vous que les résidus de lait ont été éliminés de tous les conduits et orifices. • Assemblez le cappuccinatore. • Réinstallez le cappuccinatore sur la machine à café.	• Снимите капучинатор с кофемашины. • Промойте каждый компонент капучинатора под проточной водой. • Убедитесь, что остатки молока удалены из всех каналов и отверстий. • Соберите капучинатор. • Установите капучинатор обратно на кофемашину.
Hinweis	Remarque	Примечание
Wenn der Cappuccinatore nicht regelmäßig gereinigt wird, können Milchreste in den Kanälen eintrocknen. Dies kann zu schwacher Schaumbildung, instabiler Milchausgabe oder V e r s t o p f u n g d e s Milchzufuhrsystems führen.	Si le cappuccinatore n'est pas nettoyé régulièrement, les résidus de lait peuvent sécher à l'intérieur des conduits. Cela peut entraîner une formation de mousse insuffisante, une distribution instable du lait ou une obstruction du système d'alimentation en lait.	Если капучинатор очищается нерегулярно, остатки молока могут засыхать внутри каналов. Это может привести к слабому вспениванию, нестабильной подаче молока или засорению системы подачи молока.

Cleaning the coffee grounds container and waste water drip tray

After 15 cups of coffee have been prepared, the coffee machine automatically displays a reminder to clean the coffee grounds container.



Cleaning the coffee grounds container

Grip the two openings in the middle part of the tray holder by hand and pull the tray outwards.

- After the tray has been removed, the message «**Tray missing**» will appear on the display.
- Remove the coffee grounds container.
- Empty the coffee grounds from the container.
- Rinse the container with clean water and remove any remaining coffee grounds.
- Reinstall the coffee grounds container and the tray in the coffee machine.

After the container and tray have been correctly installed, the coffee machine will automatically return to the main screen.

DE**Reinigung des Kaffeesatzbehälters und der Tropfschale für Restwasser**

Nach der Zubereitung von 15 Tassen Kaffee zeigt die Kaffeemaschine automatisch eine Erinnerung zur Reinigung des Kaffeesatzbehälters an.

Reinigung des Kaffeesatzbehälters

Greifen Sie mit der Hand in die beiden Öffnungen im mittleren Bereich des Schalenhalters und ziehen Sie die Schale nach außen.

- Nach dem Herausnehmen der Schale erscheint auf dem Display die Meldung «**Schale fehlt**».
- Entnehmen Sie den Kaffeesatzbehälter.
- Leeren Sie den Kaffeesatz aus dem Behälter.
- Spülen Sie den Behälter mit sauberem Wasser aus und entfernen Sie alle Kaffeesatzreste.
- Setzen Sie den Kaffeesatzbehälter und die Schale wieder in die Kaffeemaschine ein.

Nach korrektem Einsetzen des Behälters und der Schale kehrt die Kaffeemaschine automatisch zum Hauptbildschirm zurück.

FR**Nettoyage du bac à marc de café et du bac d'égouttage pour eaux usées**

Après la préparation de 15 tasses de café, la machine à café affiche automatiquement un rappel indiquant que le bac à marc de café doit être nettoyé.

Nettoyage du bac à marc de café

Saisissez à la main les deux ouvertures situées dans la partie centrale du support du bac et tirez le bac vers l'extérieur.

- Après le retrait du bac, le message « **Bac absent** » apparaît à l'écran.
- Retirez le bac à marc de café.
- Videz le marc de café du bac.
- Rincez le bac à l'eau propre et éliminez les résidus de marc de café.
- Réinstallez le bac à marc de café et le bac dans la machine à café.

Après l'installation correcte du bac à marc et du bac, la machine à café revient automatiquement à l'écran principal.

RU**Очистка контейнера для кофейного жмыха и поддона для сбора отработанной воды**

После приготовления 15 чашек кофе кофемашина автоматически выводит на дисплей напоминание о необходимости очистки контейнера для кофейного жмыха.

Очистка контейнера для кофейного жмыха

Возьмитесь рукой за два отверстия в средней части держателя поддона и потяните поддон наружу.

- После извлечения поддона на дисплее появится сообщение «**Поддон отсутствует**».
- Извлеките контейнер для кофейного жмыха.
- Высыпьте кофейный жмых из контейнера.
- Промойте контейнер чистой водой и удалите остатки кофейного жмыха.
- Установите контейнер для кофейного жмыха и поддон обратно в кофемашину.

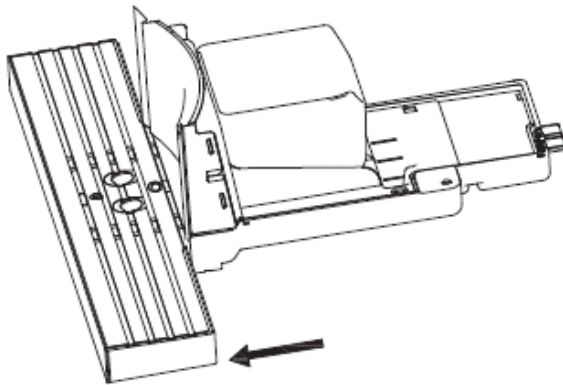
После правильной установки контейнера и поддона кофемашина автоматически вернется на главный экран.

Cleaning the Waste Water Drip Tray

When the waste water drip tray is full, the coffee machine will automatically display the corresponding reminder.

A message prompting you to empty the waste water will appear on the display.

Proceed as follows:



- Remove the waste water drip tray from the coffee machine.
- Empty the waste water from the tray.
- Rinse the tray with clean water.
- Rinse the residue collection container and the removable tray components.
- Clean the control contacts/sensors on the front part of the tray.
- Wipe the control contacts/sensors with a soft, dry cloth.
- Reinstall the coffee grounds container and the tray in the coffee machine.

After correct installation, the coffee machine will automatically return to the main screen.

DE**FR****RU****Reinigung der Tropfschale für Restwasser****Nettoyage du bac d'égouttage pour eaux usées****Очистка поддона для сбора отработанной воды**

Wenn die Tropfschale für Restwasser voll ist, zeigt die Kaffeemaschine automatisch eine entsprechende Erinnerung an.

Lorsque le bac d'égouttage pour eaux usées est plein, la machine à café affiche automatiquement le rappel correspondant.

Когда поддон для сбора отработанной воды заполнится, кофемашина автоматически выдаст соответствующее напоминание.

Auf dem Display erscheint eine Meldung, dass das Restwasser entleert werden muss.

Un message indiquant qu'il est nécessaire de vider les eaux usées apparaît à l'écran.

На дисплее появится сообщение о необходимости слить отработанную воду.

Führen Sie die folgenden Schritte aus:

Effectuez les opérations suivantes :

Выполните следующие действия:

- Entnehmen Sie die Tropfschale für Restwasser aus der Kaffeemaschine.
- Gießen Sie das Restwasser aus der Schale.
- Spülen Sie die Schale mit sauberem Wasser aus.
- S p ü l e n S i e d e n Restesammelbehälter und die abnehmbaren Komponenten der Schale.
- R e i n i g e n S i e d i e Kontrollkontakte/Sensoren an der Vorderseite der Schale.
- W i s c h e n S i e d i e Kontrollkontakte/Sensoren mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- S e t z e n S i e d e n Kaffeesatzbehälter und die Schale wieder in die Kaffeemaschine ein.

- Retirez le bac d'égouttage pour eaux usées de la machine à café.
- Videz les eaux usées du bac.
- Rincez le bac à l'eau propre.
- Rincez le récipient de collecte des résidus et les éléments amovibles du bac.
- Nettoyez les contacts de contrôle/capteurs situés sur la partie avant du bac.
- Essuyez les contacts de contrôle/capteurs avec un chiffon doux et sec.
- Réinstallez le bac à marc de café et le bac dans la machine à café.

- Извлеките поддон для сбора отработанной воды из кофемашины.
- Слейте отработанную воду из поддона.
- Промойте поддон чистой водой.
- Промойте контейнер для сбора остатков и съемные элементы поддона.
- Очистите контрольные контакты/датчики на передней части поддона.
- Протрите контрольные контакты/датчики мягкой сухой тканью.
- Установите контейнер для кофейного жмыха и поддон обратно в кофемашину.

Nach korrektem Einsetzen kehrt die Kaffeemaschine automatisch zum Hauptbildschirm zurück.

Après une installation correcte, la machine à café revient automatiquement à l'écran principal.

После правильной установки кофемашина автоматически вернется на главный экран.

Recommendations for regular cleaning

Each time the coffee grounds container is cleaned, the waste water is emptied, and residues are removed from the tray, it is recommended to rinse the following components at the same time:

- the waste water drip tray;
- the coffee grounds container;
- the residue collection container;
- the control contacts/sensors on the front part of the tray.

This prevents the accumulation of coffee oils, sediment, and dirt, and also reduces the risk of unpleasant odours and incorrect triggering of the fill-level sensors.

Caution

Before reinstalling the tray in the coffee machine, make sure that the control contacts/sensors on the front part of the tray are clean and dry. Dirt or moisture on these elements may cause incorrect detection of the tray fill level.

DE

Empfehlungen zur regelmäßigen Reinigung

Bei jeder Reinigung des Kaffeesatzbehälters, beim Entleeren des Restwassers und beim Entfernen von Rückständen aus der Schale wird empfohlen, gleichzeitig die folgenden Komponenten zu spülen:

- die Tropfschale für Restwasser;
- den Kaffeesatzbehälter;
- den Restesammelbehälter;
- die Kontrollkontakte/Sensoren an der Vorderseite der Schale.

Dies verhindert die Ansammlung von Kaffeeölen, Ablagerungen und Verunreinigungen und verringert außerdem das Risiko unangenehmer Gerüche sowie einer fehlerhaften Auslösung der Füllstandssensoren.

Achtung

Vergewissern Sie sich vor dem Wiedereinsetzen der Schale in die Kaffeemaschine, dass die Kontrollkontakte/Sensoren an der Vorderseite der Schale sauber und trocken sind. Verschmutzungen oder Feuchtigkeit an diesen Elementen können zu einer fehlerhaften Erkennung des Füllstands der Schale führen.

FR

Recommandations pour un nettoyage régulier

Lors de chaque nettoyage du bac à marc de café, de la vidange des eaux usées et de l'élimination des résidus du bac, il est recommandé de rincer simultanément :

- le bac d'égouttage pour eaux usées ;
- le bac à marc de café ;
- le récipient de collecte des résidus ;
- les contacts de contrôle/capteurs situés sur la partie avant du bac.

Cela permet d'éviter l'accumulation d'huiles de café, de dépôts et de salissures, et réduit également le risque d'apparition de mauvaises odeurs ainsi que de déclenchement incorrect des capteurs de niveau de remplissage.

Attention

Avant de réinstaller le bac dans la machine à café, assurez-vous que les contacts de contrôle/capteurs situés sur la partie avant du bac sont propres et secs. La présence de salissures ou d'humidité sur ces éléments peut entraîner une détection incorrecte du niveau de remplissage du bac.

RU

Рекомендации по регулярной очистке

При каждой очистке контейнера для кофейного жмыха, сливе отработанной воды и удалении остатков из поддона рекомендуется одновременно промывать:

- поддон для сбора отработанной воды;
- контейнер для кофейного жмыха;
- контейнер для сбора остатков;
- контрольные контакты/датчики на передней части поддона.

Это предотвращает накопление кофейных масел, осадка и загрязнений, а также снижает риск появления неприятного запаха и некорректного срабатывания датчиков заполнения.

Внимание

Перед установкой поддона обратно в кофемашину убедитесь, что контрольные контакты/датчики на передней части поддона чистые и сухие. Загрязнение или влага на этих элементах могут привести к неправильному определению уровня заполнения поддона.

Cleaning the water tank

The water tank must be cleaned regularly to prevent the formation of dirt, deposits, and unpleasant odours.

Each time before adding water, it is recommended to rinse the tank thoroughly under running water first.

Clean the water tank regularly.

- For more effective cleaning, a damp soft cloth and a small amount of neutral detergent may be used.
- After cleaning, rinse the tank thoroughly with clean water to remove any detergent residues.
- Reinstall the tank in the coffee machine only after it has been completely cleaned.

Caution

The water tank is made of food-grade environmentally friendly material. This material may be relatively fragile; therefore, handle the tank carefully and do not drop it.

If the water tank is damaged, stop using it and contact the service centre.

DE**FR****RU****Reinigung des Wassertanks****Nettoyage du réservoir d'eau****Очистка резервуара для воды**

Der Wassertank muss regelmäßig gereinigt werden, um die Bildung von Verschmutzungen, Ablagerungen und Fremdgerüchen zu vermeiden.

Le réservoir d'eau doit être nettoyé régulièrement afin d'éviter la formation de salissures, de dépôts et d'odeurs étrangères.

Резервуар для воды необходимо регулярно очищать, чтобы предотвратить образование загрязнений, налета и постороннего запаха.

Es wird empfohlen, den Tank jedes Mal vor dem Nachfüllen von Wasser zunächst gründlich unter fließendem Wasser auszuspülen.

Avant chaque ajout d'eau, il est recommandé de rincer d'abord soigneusement le réservoir à l'eau courante.

Каждый раз перед добавлением воды рекомендуется сначала тщательно промыть резервуар проточной водой.

Reinigen Sie den Wassertank regelmäßig.

Nettoyez régulièrement le réservoir d'eau.

Регулярно очищайте резервуар для воды.

- Für eine gründlichere Reinigung können ein feuchtes, weiches Tuch und eine kleine Menge eines neutralen Reinigungsmittels verwendet werden.
- Spülen Sie den Tank nach der Reinigung gründlich mit sauberem Wasser aus, um Rückstände des Reinigungsmittels zu entfernen.
- Setzen Sie den Tank erst nach vollständiger Reinigung wieder in die Kaffeemaschine ein.

- Pour un nettoyage plus efficace, vous pouvez utiliser un chiffon doux humide et une petite quantité de détergent neutre.
- Après le nettoyage, rincez soigneusement le réservoir à l'eau propre afin d'éliminer les résidus de détergent.
- Réinstallez le réservoir dans la machine à café uniquement après son nettoyage complet.

- Для более эффективной очистки можно использовать влажную мягкую ткань и небольшое количество нейтрального моющего средства.
- После очистки тщательно промойте резервуар чистой водой, чтобы удалить остатки моющего средства.
- Установите резервуар обратно в кофемашину только после полной очистки.

Achtung**Attention****Внимание**

Der Wassertank besteht aus lebensmittelechtem, umweltfreundlichem Material. Dieses Material kann relativ empfindlich sein; gehen Sie daher vorsichtig mit dem Tank um und lassen Sie ihn nicht fallen.

Le réservoir d'eau est fabriqué dans un matériau alimentaire écologique. Ce matériau peut être relativement fragile ; manipulez donc le réservoir avec précaution et évitez de le faire tomber.

Резервуар для воды изготовлен из пищевого экологичного материала. Такой материал может быть относительно хрупким, поэтому обращайтесь с резервуаром осторожно и не допускайте его падения.

Wenn der Wassertank beschädigt ist, stellen Sie die Verwendung ein und wenden Sie sich an den Kundendienst.

Si le réservoir d'eau est endommagé, cessez de l'utiliser et contactez le centre de service.

Если резервуар для воды поврежден, прекратите его использование и обратитесь в сервисный центр.

Cleaning the coffee bean container

The coffee bean container must be cleaned to remove coffee oil residues and dirt that may accumulate during operation.

- Remove the lid of the coffee bean container.
- Using a dry soft cloth or paper towel, remove coffee oil residues and dirt from inside the container.
- Reinstall the container lid after cleaning.

Caution

Do not rinse the coffee bean container with water. Water entering the container may damage the coffee grinder.

The lid of the coffee bean container is made of food-grade environmentally friendly material.

This material may be relatively fragile; therefore, handle the lid carefully and do not drop it.

If the lid of the coffee bean container is damaged, contact the service centre or after-sales service centre.

DE**FR****RU****Reinigung des
Kaffeebohnenbehälters**

Der Kaffeebohnenbehälter muss von Kaffeeölrückständen und Verschmutzungen gereinigt werden, die sich während des Betriebs ansammeln können.

- Nehmen Sie den Deckel des Kaffeebohnenbehälters ab.
- Entfernen Sie mit einem trockenen, weichen Tuch oder einem Papiertuch Kaffeeölrückstände und Verschmutzungen im Inneren des Behälters.
- Setzen Sie den Deckel des Behälters nach der Reinigung wieder auf.

Achtung

Spülen Sie den Kaffeebohnenbehälter nicht mit Wasser aus. Eindringendes Wasser in den Behälter kann die Kaffeemühle beschädigen.

Der Deckel des Kaffeebohnenbehälters besteht aus lebensmittelechtem, umweltfreundlichem Material.

Dieses Material kann relativ empfindlich sein; gehen Sie daher vorsichtig mit dem Deckel um und lassen Sie ihn nicht fallen.

Wenn der Deckel des Kaffeebohnenbehälters beschädigt ist, wenden Sie sich an den Kundendienst oder den After-Sales-Service.

**Nettoyage du réservoir à grains
de café**

Le réservoir à grains de café doit être nettoyé afin d'éliminer les résidus d'huiles de café et les salissures susceptibles de s'accumuler pendant l'utilisation.

- Retirez le couvercle du réservoir à grains de café.
- À l'aide d'un chiffon doux et sec ou d'un essuie-tout, éliminez les résidus d'huile de café et les salissures à l'intérieur du réservoir.
- Remettez le couvercle du réservoir en place après le nettoyage.

Attention

Ne rincez pas le réservoir à grains de café à l'eau. La pénétration d'eau à l'intérieur du réservoir peut endommager le moulin à café.

Le couvercle du réservoir à grains de café est fabriqué dans un matériau alimentaire écologique.

Ce matériau peut être relativement fragile ; manipulez donc le couvercle avec précaution et évitez de le faire tomber.

Si le couvercle du réservoir à grains de café est endommagé, contactez le centre de service ou le centre de service après-vente.

**Очистка контейнера для
кофейных зерен**

Контейнер для кофейных зерен необходимо очищать от остатков кофейных масел и загрязнений, которые могут накапливаться во время эксплуатации.

- Снимите крышку контейнера для кофейных зерен.
- С помощью сухой мягкой ткани или бумажного полотенца удалите остатки кофейного масла и загрязнения внутри контейнера.
- Установите крышку контейнера обратно после очистки.

Внимание

Не промывайте контейнер для кофейных зерен водой. Попадание воды внутрь контейнера может привести к повреждению кофемолки.

Крышка контейнера для кофейных зерен изготовлена из пищевого экологичного материала.

Такой материал может быть относительно хрупким, поэтому обращайтесь с крышкой осторожно и не допускайте ее падения.

Если крышка контейнера для кофейных зерен повреждена, обратитесь в сервисный центр или центр послепродажного обслуживания.

Cleaning the water system

When transporting the coffee machine to another location, when the ambient temperature is below 0 °C, or after a prolonged period of non-use, the «**Draining Water**» function must be performed **1**.

This function removes water from the internal tubes and channels of the coffee machine. Cleaning the hydraulic system helps prevent: damage to the coffee machine caused by water freezing inside the system; deterioration of water quality during long-term storage; the development of unpleasant odours; water leakage during transportation.

Starting Hydraulic System Cleaning

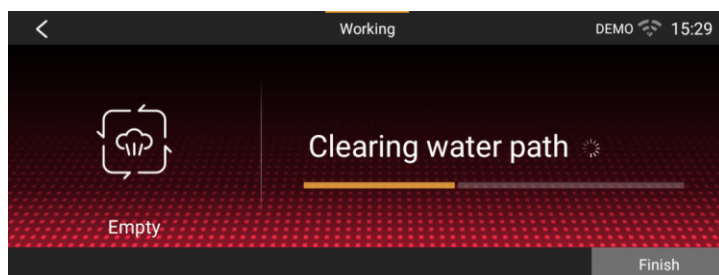
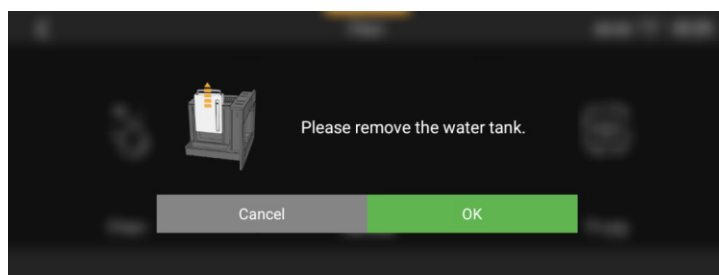
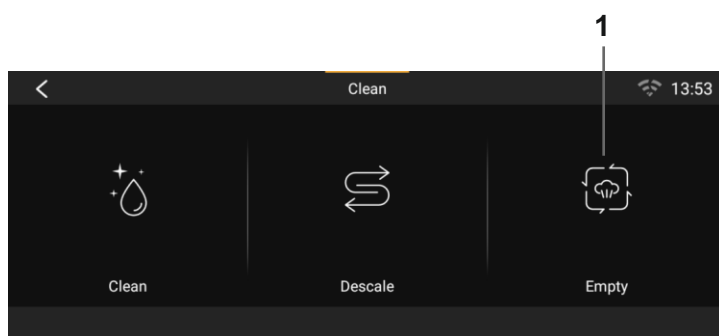
- Press the «**Cleaning**» function.
- Go to the cleaning function selection interface.
- Select the «**Draining Water**» function.
- Press «**OK**» to start the process of removing water from the internal channels.

After «**OK**» is pressed, the coffee machine will automatically begin emptying the hydraulic system.

Caution

During this function, steam and a small amount of hot water may be released from the outlet channels. Exercise caution to avoid burns.

After hydraulic system cleaning is complete, the coffee machine may be transported, stored at low temperatures, or left unused for an extended period.



Reinigung des Wassersystems

Beim Transport der Kaffeemaschine an einen anderen Ort, bei einer Umgebungstemperatur unter 0 °C sowie nach einer längeren Nutzungspause muss die Funktion «**Wasser ablassen**» ausgeführt werden **1**.

Diese Funktion entfernt Wasser aus den internen Schläuchen und Kanälen der Kaffeemaschine. Die Reinigung des Hydrauliksystems hilft, Folgendes zu vermeiden: Beschädigung der Kaffeemaschine durch gefrierendes Wasser im System; Verschlechterung der Wasserqualität bei längerer Lagerung; Entstehung unangenehmer Gerüche; Austreten von Wasser während des Transports.

Start der Reinigung des Hydrauliksystems

- Drücken Sie die Funktion «**Reinigung**».
- Wechseln Sie zur Benutzeroberfläche zur Auswahl der Reinigungsfunktionen.
- Wählen Sie die Funktion «**Wasser ablassen**».
- Drücken Sie «**OK**», um den Vorgang zum Entfernen des Wassers aus den internen Kanälen zu starten.

Nach dem Drücken von «**OK**» beginnt die Kaffeemaschine automatisch mit der Entleerung des Hydrauliksystems.

Achtung

Während der Ausführung dieser Funktion können Dampf und eine geringe Menge heißes Wasser aus den Ausgabekanälen austreten. Gehen Sie vorsichtig vor, um Verbrennungen zu vermeiden.

Nach Abschluss der Reinigung des Hydrauliksystems kann die Kaffeemaschine transportiert, bei niedrigen Temperaturen gelagert oder über einen längeren Zeitraum außer Betrieb genommen werden.

Nettoyage du système d'eau

Lors du transport de la machine à café vers un autre emplacement, lorsque la température ambiante est inférieure à 0 °C, ainsi qu'après une période prolongée de non-utilisation, la fonction « **Vidange de l'eau** » doit être exécutée **1**.

Cette fonction élimine l'eau des tuyaux et conduits internes de la machine à café. Le nettoyage du système hydraulique permet d'éviter : l'endommagement de la machine à café dû au gel de l'eau à l'intérieur du système ; la détérioration de la qualité de l'eau pendant un stockage prolongé ; l'apparition d'odeurs désagréables ; les fuites d'eau pendant le transport.

Démarrage du nettoyage du système hydraulique

- Appuyez sur la fonction « **Nettoyage** ».
- Accédez à l'interface de sélection des fonctions de nettoyage.
- Sélectionnez la fonction « **Vidange de l'eau** ».
- Appuyez sur « **OK** » pour lancer le processus d'élimination de l'eau des conduits internes.

Après avoir appuyé sur « **OK** », la machine à café commence automatiquement la vidange du système hydraulique.

Attention

Pendant l'exécution de cette fonction, de la vapeur et une petite quantité d'eau chaude peuvent s'échapper des canaux de sortie. Faites preuve de prudence afin d'éviter tout risque de brûlure.

Une fois le nettoyage du système hydraulique terminé, la machine à café peut être transportée, stockée à basse température ou laissée inutilisée pendant une période prolongée.

Очистка водяной системы

При транспортировке кофемашины в другое место, при температуре окружающей среды ниже 0 °C, а также при длительном перерыве в использовании необходимо выполнить функцию «**Слив воды**» **1**.

Эта функция удаляет воду из внутренних трубок и каналов кофемашины. Очистка гидросистемы помогает предотвратить: повреждение кофемашины из-за замерзания воды внутри системы; ухудшение качества воды при длительном хранении; появление неприятного запаха; вытекание воды во время транспортировки.

Запуск очистки гидросистемы

- Нажмите функцию «**Очистка**».
- Перейдите в интерфейс выбора функций очистки.
- Выберите функцию «**Слив воды**».
- Нажмите «**OK**», чтобы запустить процесс удаления воды из внутренних каналов.

После нажатия «**OK**» кофемашина начнет автоматическое опорожнение гидросистемы.

Внимание

Во время выполнения функции из выходных каналов может выходить пар и небольшое количество горячей воды. Соблюдайте осторожность, чтобы избежать ожогов.

После завершения очистки гидросистемы кофемашину можно транспортировать, хранить при низкой температуре или оставить без использования на длительное время.

Periodic Inspection

In addition to routine care operations, the following should be carried out:

- periodic checks of the proper operation of the coffee machine controls and operating components;
- after the warranty period has expired, the appliance should be inspected by a service centre at least once every two years;
- any detected faults should be eliminated.

Note!

All repairs and adjustment operations must be carried out by a service centre or by a technician with the appropriate qualifications.

Important!

The user is responsible for maintaining the appliance in proper condition and for ensuring correct maintenance. If a service centre call is required due to improper maintenance, the call will be chargeable, even if the warranty is still valid. Faults caused by failure to comply with this manual are not covered.

What to Do If...?

In the event of any malfunction, proceed as follows:

- switch off all components of the coffee machine;
- disconnect the power supply;
- report the need for repair to a service centre or another authorised organisation.

Some minor faults may be corrected by the user independently, in accordance with the recommendations provided in this manual.

Regelmäßige Überprüfung

Zusätzlich zu den laufenden Pflegearbeiten ist Folgendes durchzuführen:

- regelmäßige Überprüfung der einwandfreien Funktion der Bedienelemente und Arbeitseinheiten der Kaffeemaschine;
- nach Ablauf der Garantiezeit sollte mindestens einmal alle zwei Jahre eine technische Überprüfung des Geräts durch einen Kundendienst durchgeführt werden;
- festgestellte Störungen sind zu beheben.

Hinweis!

Alle Reparaturen und Einstellarbeiten müssen von einem Kundendienst oder von einem entsprechend qualifizierten Techniker durchgeführt werden.

Wichtig!

Der Benutzer ist für den einwandfreien Zustand des Geräts und die ordnungsgemäße Wartung verantwortlich. Wird der Kundendienst aufgrund unsachgemäßer Wartung gerufen, ist der Einsatz kostenpflichtig, auch wenn die Garantie noch gültig ist. Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung verursacht wurden, werden nicht anerkannt.

Was tun, wenn...?

Bei jeder Störung ist wie folgt vorzugehen:

- alle Komponenten der Kaffeemaschine ausschalten;
- die Stromversorgung trennen;
- den Reparaturbedarf dem Kundendienst oder einer anderen entsprechend autorisierten Organisation melden.

Einige einfache Störungen kann der Benutzer gemäß den Empfehlungen dieser Anleitung selbst beheben.

Contrôle périodique

En plus des opérations d'entretien courant, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- vérifier périodiquement le bon fonctionnement des organes de commande et des composants fonctionnels de la machine à café ;
- après l'expiration de la période de garantie, faire effectuer un contrôle technique de l'appareil par un centre de service au moins une fois tous les deux ans ;
- éliminer les défauts constatés.

Remarque !

Toutes les réparations et opérations de réglage doivent être effectuées par un centre de service ou par un technicien possédant les qualifications appropriées.

Important !

L'utilisateur est responsable du parfait état de l'appareil et de son entretien correct. Si l'intervention du centre de service est nécessaire en raison d'un entretien incorrect, l'intervention est payante, même si la garantie est encore valable. Les pannes causées par le non-respect du présent manuel ne sont pas prises en charge.

Que faire si...?

En cas de dysfonctionnement, procédez comme suit :

- éteignez tous les composants de la machine à café ;
- débranchez l'alimentation électrique ;
- signalez la nécessité d'une réparation au centre de service ou à un autre organisme dûment autorisé.

Certaines pannes simples peuvent être éliminées par l'utilisateur lui-même, conformément aux recommandations du présent manuel.

Периодический осмотр

Кроме операций связанных с текущим уходом, следует:

- производить периодические проверки исправности органов управления и рабочих узлов кофемашины;
- после истечения срока гарантии, по крайней мере один раз в два года, следует поручить сервисному центру проведение технического осмотра устройства;
- устранять обнаруженные неисправности.

Примечание!

Все ремонты и операции по регулировке, должны производиться сервисным центром или монтером, обладающим соответствующей квалификацией.

Важно!

Пользователь отвечает за безупречное состояние прибора и правильное обслуживание. Если по причине неправильного обслуживания вызывается служба Сервисного Центра, вызов платный, даже при еще действующей гарантии. Поломки, которые вызваны несоблюдением настоящей Инструкции, не признаются.

Что делать, если?

В случае любой неисправности, следует:

- отключить все элементы кофемашины;
- отключить электропитание;
- заявить о необходимости ремонта (в сервисный центр или другую организацию, обладающую соответствующими правами).

Некоторые простые неисправности пользователь может самостоятельно устранять, согласно рекомендациям настоящего руководства.

EN

During operation of the electrical appliance, problems and malfunctions may occasionally occur. Some of them can be corrected by the user, provided that the rules given in the table below are observed. Before calling a service technician, carefully read and follow the recommendations below.

The following problems can be corrected without notifying the service department.

Nothing happens when the buttons are touched.

Check whether:

- the child lock is activated.

The appliance does not operate.

Check whether:

- the plug is correctly inserted into the socket;
- the power supply fuse for the appliance is switched on.

DE

Während des Betriebs des elektrischen Geräts können gelegentlich Probleme und Störungen auftreten. Einige davon kann der Benutzer selbst beheben, sofern die in der nachstehenden Tabelle aufgeführten Regeln beachtet werden. Lesen und befolgen Sie die folgenden Empfehlungen sorgfältig, bevor Sie den Kundendiensttechniker rufen.

Die folgenden Probleme können ohne Benachrichtigung des Kundendienstes behoben werden.

Beim Berühren der Tasten geschieht nichts.

Prüfen Sie, ob:

- die Kindersicherung aktiviert ist.

Das Gerät funktioniert nicht.

Prüfen Sie, ob:

- der Stecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist;
- die Sicherung der Stromversorgung des Geräts eingeschaltet ist.

FR

Pendant l'utilisation de l'appareil électrique, des problèmes et dysfonctionnements peuvent parfois survenir. Certains d'entre eux peuvent être résolus par l'utilisateur, à condition de respecter les règles indiquées dans le tableau ci-dessous. Avant de faire appel à un technicien de service, lisez attentivement les recommandations suivantes et appliquez-les.

Les problèmes suivants peuvent être résolus sans informer le service après-vente.

Rien ne se passe lorsque les boutons sont touchés.

Vérifiez si :

- la sécurité enfants est activée.

L'appareil ne fonctionne pas.

Vérifiez si :

- la fiche est correctement insérée dans la prise ;
- le fusible d'alimentation électrique de l'appareil est enclenché.

RU

В период эксплуатации электрического устройства иногда появляются проблемы и неполадки, некоторые из которых потребитель в состоянии удалить самостоятельно при условии соблюдения правил приведенных в таблице ниже. До вызова работника сервисного обслуживания, внимательно прочтите и выполните следующие рекомендации:

Следующие проблемы могут устраняться без уведомления сервисной службы.

Ничего не происходит во время касания к кнопкам.

Проверьте:

- не активирована ли блокировка от детей.

Устройство не функционирует.

Проверьте:

- правильно ли подключен штекер в розетку;
- включен ли предохранитель электропитания устройства.

EN

Problem	Possible causes	What to do
The coffee is not hot enough	The cup was not preheated	Preheat the cup with hot water before making coffee
	The brewing system was not preheated	Run the moistening function before making coffee
The coffee crema is insufficient, and the coffee is not fully extracted	The ground coffee is too coarse	When grinding coffee beans, use the grind adjustment knob to set the appropriate fineness
		Use coffee beans suitable for espresso preparation
The coffee flows out too slowly	The coffee beans are not suitable or are of poor quality	When grinding coffee beans, use the grind adjustment knob to set the appropriate fineness
		Adjust the coffee volume to an appropriate level
		The result usually becomes stable after preparing two cups of coffee
The coffee flows out too quickly	The ground coffee is too fine	When grinding coffee beans, use the grind adjustment knob to set the appropriate fineness
		Brew two cups of coffee consecutively
		The result usually becomes stable after preparing two cups of coffee
Coffee flows out from only one outlet	The ground coffee is too coarse	Clean the coffee outlet splitter with a suitable tool. Carefully pierce the blocked opening with a needle, then clean it
The grinder does not dispense ground coffee	The coffee powder chute is clogged	Remove the blockage and clean the chute
	There are foreign particles or impurities in the grinder blade area	There are foreign particles or impurities in the grinder blade area
No milk foam is produced	The milk dispenser is clogged or dirty	Clean the milk dispenser
	The milk frother is not installed correctly	Install the milk frother correctly
	The milk used is not suitable for frothing	Use chilled pure milk

DE

Problem	Mögliche Ursachen	Was ist zu tun
Der Kaffee ist nicht heiß genug	Die Tasse wurde nicht vorgewärmt	Wärmen Sie die Tasse vor der Kaffeezubereitung mit heißem Wasser vor
	Das Brühsystem wurde nicht vorgewärmt	Führen Sie vor der Kaffeezubereitung die Befeuchtungsfunktion aus
Die Crema ist unzureichend und der Kaffee wird nicht vollständig extrahiert	Der Kaffee ist zu grob gemahlen	Stellen Sie beim Mahlen der Kaffeebohnen mit dem Mahlgradregler den geeigneten Feinheitsgrad ein
		Verwenden Sie Kaffeebohnen, die für die Espressozubereitung geeignet sind
Der Kaffee läuft zu langsam aus	Die Kaffeebohnen sind ungeeignet oder von schlechter Qualität	Stellen Sie beim Mahlen der Kaffeebohnen mit dem Mahlgradregler den geeigneten Feinheitsgrad ein
		Stellen Sie die Kaffeemenge auf einen geeigneten Wert ein
		Das Ergebnis stabilisiert sich in der Regel nach der Zubereitung von zwei Tassen Kaffee
Der Kaffee läuft zu schnell aus	Der Kaffee ist zu fein gemahlen	Stellen Sie beim Mahlen der Kaffeebohnen mit dem Mahlgradregler den geeigneten Feinheitsgrad ein
		Bereiten Sie zwei Tassen Kaffee nacheinander zu
		Das Ergebnis stabilisiert sich in der Regel nach der Zubereitung von zwei Tassen Kaffee
Coffee flows out from only one outlet	Der Kaffee ist zu grob gemahlen	Reinigen Sie den Kaffeeauslaufverteiler mit einem geeigneten Werkzeug. Stechen Sie die verstopfte Öffnung vorsichtig mit einer Nadel frei und reinigen Sie sie anschließend
Das Mahlwerk gibt keinen gemahlten Kaffee aus	Der Ausgabekanal für gemahlten Kaffee ist verstopft	Entfernen Sie die Verstopfung und reinigen Sie den Ausgabekanal
	Im Bereich der Mahlwerksmesser befinden sich Fremdkörper oder Verunreinigungen	Entfernen Sie die Fremdkörper und reinigen Sie das Mahlwerk vorsichtig
Es wird kein Milchschaum erzeugt	Der Milchspender ist verstopft oder verschmutzt	Reinigen Sie den Milchspender
	Der Milchaufschäumer ist nicht korrekt eingesetzt	Setzen Sie den Milchaufschäumer korrekt ein
	Die verwendete Milch ist nicht zum Aufschäumen geeignet	Verwenden Sie gekühlte reine Milch

FR

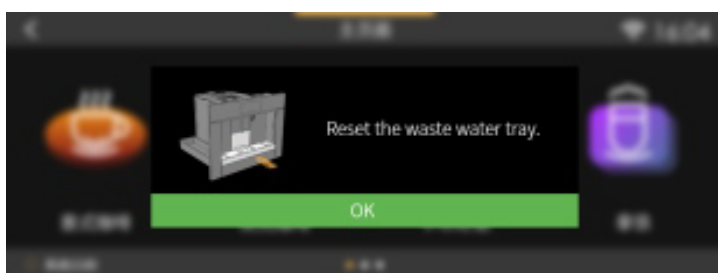
Problème	Causes possibles	Solution
Le café n'est pas assez chaud	La tasse n'a pas été préchauffée	Préchauffez la tasse avec de l'eau chaude avant de préparer le café
	Le système d'infusion n'a pas été préchauffé	Lancez la fonction d'humidification avant de préparer le café
La crème du café est insuffisante et le café n'est pas entièrement extrait	La mouture du café est trop grossière	Lors de la mouture des grains de café, réglez la finesse de la mouture à l'aide du bouton de réglage
		Utilisez des grains de café adaptés à la préparation de l'espresso
Le café s'écoule trop lentement	Les grains de café ne sont pas adaptés ou sont de mauvaise qualité	Lors de la mouture des grains de café, réglez la finesse de la mouture à l'aide du bouton de réglage
		Réglez le volume de café à un niveau approprié
		Le résultat se stabilise généralement après la préparation de deux tasses de café
Le café s'écoule trop rapidement	La mouture du café est trop fine	Lors de la mouture des grains de café, réglez la finesse de la mouture à l'aide du bouton de réglage
		Préparez deux tasses de café consécutivement
		Le résultat se stabilise généralement après la préparation de deux tasses de café
Le café s'écoule uniquement par une seule sortie	La mouture du café est trop grossière	Nettoyez le répartiteur de sortie du café avec un outil approprié. Percez délicatement l'orifice obstrué avec une aiguille, puis nettoyez-le
Le broyeur ne distribue pas de café moulu	Le conduit de sortie du café moulu est obstrué	Retirez l'obstruction et nettoyez le conduit
	Des particules étrangères ou des impuretés se trouvent dans la zone des lames du broyeur	Retirez les particules étrangères et nettoyez soigneusement le broyeur
Aucune mousse de lait n'est produite	Le distributeur de lait est obstrué ou sale	Nettoyez le distributeur de lait
	Le mousser à lait n'est pas installé correctement	Installez correctement le mousser à lait
	Le lait utilisé ne convient pas à la formation de mousse	Utilisez du lait pur réfrigéré

RU

Проблема	Возможные причины	Что делать
Кофе недостаточно горячий	Чашка не была предварительно прогрета	Перед приготовлением кофе прогрейте чашку горячей водой
	Заварочная система не была предварительно прогрета	Перед приготовлением кофе запустите функцию смачивания
Недостаточная кофейная crema, кофе экстрагируется не полностью	Слишком крупный помол кофе	Во время помола кофейных зерен отрегулируйте степень помола с помощью регулятора до подходящего уровня
		Используйте кофейные зерна, подходящие для приготовления эспрессо
Кофе подается слишком медленно	Кофейные зерна не подходят для приготовления или имеют низкое качество	Во время помола кофейных зерен отрегулируйте степень помола с помощью регулятора до подходящего уровня
		Установите подходящий объем кофе
		Обычно результат становится стабильным после приготовления двух чашек кофе
Кофе подается слишком быстро	Слишком мелкий помол кофе	Во время помола кофейных зерен отрегулируйте степень помола с помощью регулятора до подходящего уровня
		Приготовьте две чашки кофе подряд
		Обычно результат становится стабильным после приготовления двух чашек кофе
Кофе подается только из одного выходного отверстия	Слишком крупный помол кофе	Очистите распределитель подачи кофе подходящим инструментом. Осторожно прочистите засоренное отверстие иглой, затем выполните очистку
Кофемолка не подает молотый кофе	Канал подачи молотого кофе засорен	Удалите засор и очистите канал подачи молотого кофе
	В зоне ножей кофемолки находятся посторонние частицы или загрязнения	Удалите посторонние частицы и аккуратно очистите кофемолку
Молочная пена не образуется	Молочный диспенсер засорен или загрязнен	Очистите молочный диспенсер
	Капучинатор установлен неправильно	Установите капучинатор правильно
	Используемое молоко не подходит для вспенивания	Используйте охлажденное натуральное молоко

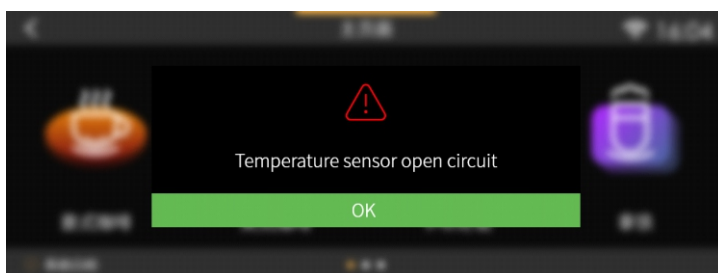
Information messages

This section lists information messages that may appear on the coffee machine display during operation. Follow the instructions shown on the display. If the message does not disappear after the recommended actions have been performed, or if the coffee machine does not operate correctly, contact the service centre.



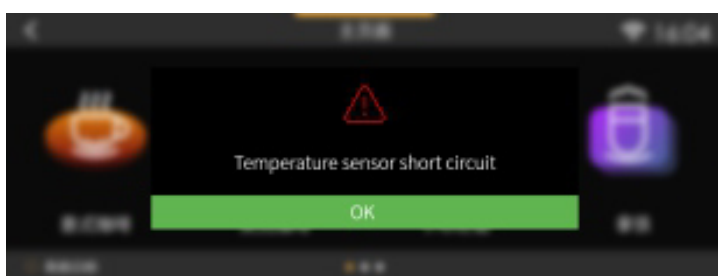
The drip tray is not installed correctly

Reinsert the drip tray into the correct position



The temperature sensor circuit is open

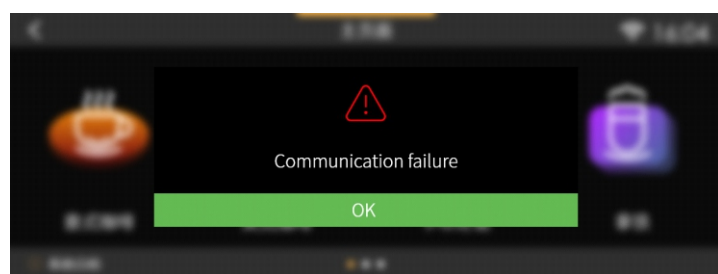
The temperature sensor circuit is short-circuited



Communication between the display board and the power board is abnormal

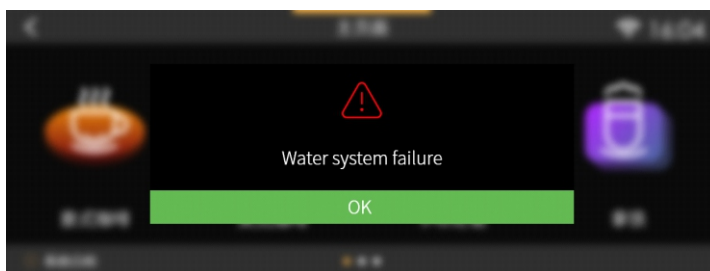
Heating failure

If the fault occurs repeatedly after switching the power off and restarting the machine, please contact the customer service center



DE	FR	RU
Informationsmeldungen	Messages d'information	Информационные сообщения
In diesem Abschnitt sind Informationmeldungen aufgeführt, die während des Betriebs auf dem Display der Kaffeemaschine angezeigt werden können. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Display. Wenn die Meldung nach Durchführung der empfohlenen Maßnahmen nicht verschwindet oder die Kaffeemaschine nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst.	Cette section présente les messages d'information qui peuvent s'afficher sur l'écran de la machine à café pendant son utilisation. Suivez les instructions affichées à l'écran. Si le message ne disparaît pas après l'exécution des actions recommandées ou si la machine à café ne fonctionne pas correctement, contactez le centre de service.	В данном разделе приведены информационные сообщения, которые могут отображаться на дисплее кофемашины во время эксплуатации. Следуйте указаниям на дисплее. Если после выполнения рекомендованных действий сообщение не исчезает или кофемашина работает некорректно, обратитесь в сервисный центр.
Die Abtropfschale ist nicht korrekt eingesetzt	Le bac d'égouttage n'est pas correctement installé	Поддон для сбора отработанной воды установлен неправильно
Setzen Sie die Abtropfschale wieder korrekt ein	Remettez le bac d'égouttage dans la bonne position	Установите поддон для сбора отработанной воды в правильное положение
Der Stromkreis des Temperatursensors ist unterbrochen	Le circuit du capteur de température est ouvert	Цепь датчика температуры разомкнута
Der Stromkreis des Temperatursensors hat einen Kurzschluss	Le circuit du capteur de température est en court-circuit	Цепь датчика температуры замкнута накоротко
Die Kommunikation zwischen der Displayplatine und der Leistungsplatine ist gestört	La communication entre la carte d'affichage et la carte d'alimentation est anormale	Нарушена связь между платой дисплея и платой питания
Heizfehler	Défaut de chauffage	Неисправность нагрева
Wenn die Störung nach dem Ausschalten und Neustarten der Maschine wiederholt auftritt, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst	Si le défaut réapparaît après la mise hors tension et le redémarrage de la machine, veuillez contacter le service client	Если неисправность повторяется после отключения питания и перезапуска кофемашины, обратитесь в сервисный центр

Water system failure



Check the water tank and make sure it is installed correctly

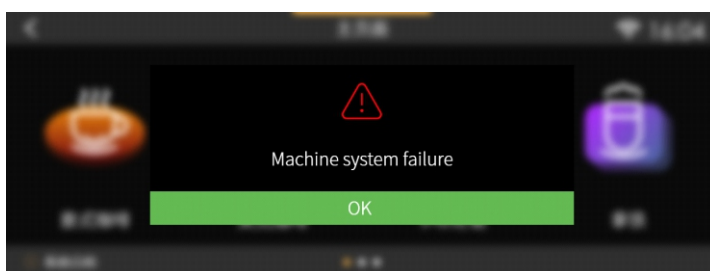
Check whether the ground coffee is too fine and has caused a blockage. If necessary, adjust the grind setting to a coarser level

Check whether the coffee grounds in the brewing chamber have formed lumps. If lumps are present, break them up with a suitable tool and then perform the cleaning procedure

If the fault occurs repeatedly, please contact the customer service center

Mechanism failure

Check whether the ground coffee is too fine and has caused a blockage. If necessary, adjust the grind setting to a coarser level



Check whether the coffee grounds in the brewing chamber have formed lumps. If lumps are present, break them up with a suitable tool and then perform the cleaning procedure

Check whether too much waste residue has accumulated in the waste residue box. If so, clean it thoroughly

Wenn der Fehler wiederholt auftritt, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst

DE**FR****RU****Fehler im Wassersystem****Défaut du circuit d'eau****Неисправность водной системы**

Prüfen Sie den Wassertank und stellen Sie sicher, dass er korrekt eingesetzt ist

Vérifiez le réservoir d'eau et assurez-vous qu'il est correctement installé

Проверьте резервуар для воды и убедитесь, что он установлен правильно

Prüfen Sie, ob der Kaffee zu fein gemahlen ist und eine Verstopfung verursacht hat. Stellen Sie den Mahlgrad bei Bedarf gröber ein

Vérifiez si la mouture du café est trop fine et a provoqué une obstruction. Si nécessaire, réglez la mouture sur un niveau plus grossier

Проверьте, не является ли помол слишком мелким и не вызвал ли он засорение. При необходимости установите более крупную степень помола

Prüfen Sie, ob der Kaffeesatz in der Brühkammer Klumpen gebildet hat. Falls Klumpen vorhanden sind, lösen Sie diese mit einem geeigneten Werkzeug und führen Sie anschließend den Reinigungsvorgang durch

Vérifiez si le marc de café dans la chambre d'infusion a formé des grumeaux. Si des grumeaux sont présents, cassez-les avec un outil approprié, puis effectuez la procédure de nettoyage

Проверьте, не образовались ли комки кофейного жмыха в заварочной камере. Если комки есть, разбейте их подходящим инструментом, затем выполните процедуру очистки

Wenn der Fehler wiederholt auftritt, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst

Si le défaut réapparaît, veuillez contacter le service client

Если неисправность возникает повторно, обратитесь в сервисный центр

Mechanismusfehler**Défaut du mécanisme****Неисправность механизма**

Prüfen Sie, ob der Kaffee zu fein gemahlen ist und eine Verstopfung verursacht hat. Stellen Sie den Mahlgrad bei Bedarf gröber ein

Vérifiez si la mouture du café est trop fine et a provoqué une obstruction. Si nécessaire, réglez la mouture sur un niveau plus grossier

Проверьте, не является ли помол слишком мелким и не вызвал ли он засорение. При необходимости установите более крупную степень помола

Prüfen Sie, ob der Kaffeesatz in der Brühkammer Klumpen gebildet hat. Falls Klumpen vorhanden sind, lösen Sie diese mit einem geeigneten Werkzeug und führen Sie anschließend den Reinigungsvorgang durch

Vérifiez si le marc de café dans la chambre d'infusion a formé des grumeaux. Si des grumeaux sont présents, cassez-les avec un outil approprié, puis effectuez la procédure de nettoyage

Проверьте, не образовались ли комки кофейного жмыха в заварочной камере. Если комки есть, разбейте их подходящим инструментом, затем выполните процедуру очистки

Prüfen Sie, ob sich zu viele Rückstände im Restebehälter angesammelt haben. Reinigen Sie ihn bei Bedarf gründlich

Vérifiez si trop de résidus se sont accumulés dans le bac à résidus. Si nécessaire, nettoyez-le soigneusement

Проверьте, не скопилось ли слишком много отходов в контейнере для остатков. При необходимости тщательно очистите контейнер

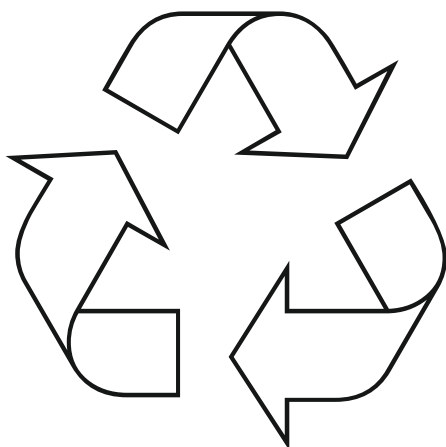
Wenn der Fehler wiederholt auftritt, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst

Si le défaut réapparaît, veuillez contacter le service client

Если неисправность возникает повторно, обратитесь в сервисный центр

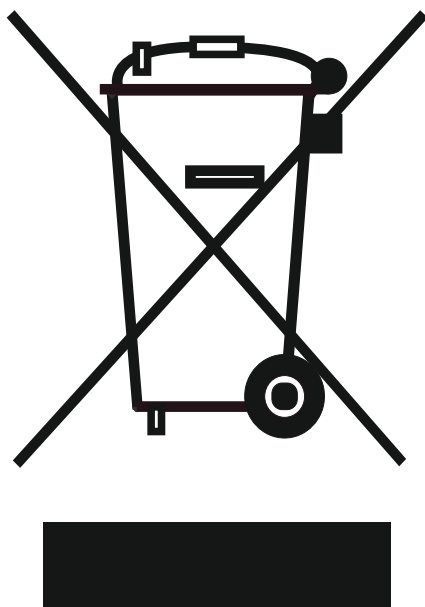
RESPECT FOR THE ENVIRONMENT

The documentation provided with this oven has been printed on chlorine free bleached paper or recycled paper to show respect for the environment.



The packaging has also been designed to avoid environmental impact. Packaging material is ecological and can be re-used or recycled.

By recycling the packaging, you will help save raw materials as well as reducing the bulk of domestic and industrial waste.



Disposing of the packaging

Please dispose of the packaging that came with your appliance in an environmentally friendly way. Recycling in this way saves on resources and cuts down on waste.

Disposing of old appliances

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

UMWELTVERTRÄGLICHKEIT

Als Beitrag zum Umweltschutz wurde die Dokumentation dieses Geräts auf chlorfrei gebleichtes oder Recycling-Papier gedruckt.

Bei der Verpackung wurde auf deren Umweltverträglichkeit Wert gelegt; sie kann gesammelt oder recycelt werden, da es sich um umweltschonendes Material handelt.

Durch Recycling der Verpackung wird zur Reduzierung des Rohstoffverbrauchs und des Volumens von Industrie- und Hausmüll beigetragen.

Verpackungsentsorgung

Entsorgen Sie die Transportverpackung möglichst umweltgerecht.

Das Rückführen der Verpackungsmaterialien in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Müllaufkommen.

Altgeräte-Entsorgung

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

La documentation fournie avec ce four a été imprimée sur du papier blanchi sans chlore ou du papier recyclé par respect pour l'environnement.

L'emballage a également été conçu pour éviter les impacts environnementaux. Le matériau d'emballage est écologique et peut être réutilisé ou recyclé.

En recyclant l'emballage, vous aiderez à économiser les matières premières ainsi que la réduction de la majeure partie des déchets domestiques et industriels.

Élimination de l'emballage

Veuillez disposer de l'emballage fourni avec votre appareil de manière écologique.

Le recyclage permet l'économie des ressources et réduit les déchets.

Disposition d'appareils anciens

Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme un déchet domestique. Il sera plutôt remis au centre de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine, qui pourraient survenir suite au traitement inapproprié des déchets de ce produit.

Pour obtenir des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez communiquer avec le bureau municipal de votre ville, avec votre service d'élimination des déchets ménagers ou avec le magasin où vous avez acheté le produit.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

В качестве вклада в охрану окружающей среды, вся документация к этому устройству была напечатана на отбеленной, не содержащей хлора или на пригодной ко вторичной переработке бумаге.

И при изготовлении упаковки был сделан акцент на соблюдение норм по охране окружающей среды. Она также может быть вторично переработана, поскольку изготовлена из безвредных для окружающей среды материалов.

Возможность переработки упаковочного материала значительно снижает как потребление природно-сырьевых ресурсов, так и образование промышленного и бытового мусора.

Утилизация упаковки

Утилизируйте упаковку по возможности более экологично.

Вторичная переработка материалов для упаковки экономит сырье и уменьшает количество мусора.

Утилизация старых приборов

Такой символ на продукте или его упаковке указывает на то, что этот продукт, по приходу в негодность, нельзя рассматривать как обычный домашний мусор, его следует сдать в пункт сбора электрических и электронных устройств, для их вторичной переработки.

Вашим взносом в правильную утилизацию этого продукта Вы защищаете окружающую среду и здоровье Ваших близких. Неправильная утилизация угрожает окружающей среде и здоровью.

Дальнейшие сведения о вторичной переработке этого продукта Вы можете получить в городской администрации, службе вывоза мусора или в магазине, в котором Вы купили этот продукт.

GARANTIEBEDINGUNGEN FÜR HAUSHALTSGERÄTE:

1. Die Garantie für das einwandfreie Funktionieren des Geräts ist für die Dauer von 24 Monaten gültig, gerechnet vom Tag des Kaufes an (es sind jeweils die Rechnung und der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen). Bei Nichtvorlage ist die Reparatur kostenpflichtig.
2. Die Herstellerfirma wird die Reparatur unentgeltlich durchführen, wenn die Werksdefekte innerhalb des Garantiezeitraumes festgestellt werden (z.B. keine angemessene Konstruktion oder Montage, defektes Material und Fehler in der Fertigung).
3. Die entsprechende Garantie ist nur für diejenige Produkte gültig, die nicht zu kommerziellen, sondern ausschließlich zu privaten Zwecken benutzt werden. Andernfalls wird die Garantie ungültig.
4. Die Reparatur wird unentgeltlich (insbesondere Arbeits- sowie Materialkosten und bei Bedarf – auch unter Berücksichtigung der geltenden Gesetzgebung - die Transportkosten) von der zuständigen Kundendienststelle zu Hause beim Kunden oder in einer Werkstatt durchgeführt, wenn die Kundendienststelle ein derartiges Vorgehen für notwendig erachtet.
5. Alle Mängelansprüche werden von der zuständigen Kundendienststelle nur nach einer entsprechenden Qualitätsprüfung des Produktes und nach der Erstellung eines Gutachtens in Betracht gezogen.
6. Der Umtausch des Geräts wird während der Garantielaufzeit nur in dem Fall durchgeführt, wenn die Reparatur gemäß Expertengutachten nicht möglich ist oder das Gerät nach der Durchführung von 3 Reparaturen weiterhin Defekte aufweist.
7. Bei unnötiger oder unberechtigter Beanspruchung des Kundendienstes berechnen wir für unsere Dienstleistung das übliche Zeit- und Wege-Entgelt. Bevor Sie den Kundendienst anfordern, kontrollieren Sie bitte, ob es sich nicht um einen Bedienungsfehler oder eine Ursache handelt, die mit der Funktion des Geräts nichts zu tun hat. Bitte nehmen Sie dann erst Kontakt mit dem zuständigen Service-Center auf.
8. Die Installation des Geräts sollte nur von qualifizierten Fachpersonen durchgeführt werden. Der Kunde ist verpflichtet, den entsprechenden Nachweis hierfür zu erbringen. Anderenfalls besteht kein Anspruch auf die Gewährung einer Garantieleistung.
9. Der Umtausch des Geräts wird nur vom Verkäufer durchgeführt.
10. Eine Haftung in Bezug auf entsprechende Garantie wird beschränkt, soweit nichts anderes gesetzlich angeordnet und in den obengenannten Garantieverpflichtungen angegeben ist.

GARANTIE GILT NICHT FÜR:

1. Erzeugnisse, deren Störungen und Fehler verursacht wurden durch: Transportbeschädigungen; falsche Installation; fahrlässige Wartung oder schlechte Pflege; Anschluss an eine falsche Stromspannung; Anwendung von nicht empfohlenen Putz- und Waschmitteln; Missachtung der beiliegenden Gebrauchsanweisung oder wenn das Erzeugnis von unbefugten Personen repariert, umgebaut, bzw. installiert wurde sowie wenn die Seriennummer nicht lesbar ist, entfernt oder geändert wurde.
2. Produkte, die mit nicht beseitigten Mängeln betrieben wurden oder von nicht von uns zugelassenen Servicediensten gewartet wurden.
3. Störungen, die unabhängig vom Hersteller verursacht wurden, so wie: Stromspannungsschwankungen, Naturphänomene und Naturkatastrophen, Feuerbrand, Haus- oder Wildtiere, Insekten usw.
4. Glas- und Keramikoberflächen sowie Außenelemente aus Kunststoff im Falle, wenn der Fehler nach der Unterzeichnung des Abnahmeprotokolls durch den Käufer durch Verschulden des Benutzers aufgetreten ist,
5. Kratzer, Risse und ähnliche äußere mechanische Beschädigungen, die während der Nutzung entstanden sind.
6. Beschädigungen von Elementen, deren Wahrscheinlichkeit erheblich höher ist aufgrund ihrer Nutzung oder welche als Folge des Normalverschleißes entstanden sind (inklusive Betriebsstoffe), darunter fallen Lampen, Filter o. ä. und von Hand bewegte Kunststoffteile.
7. Arbeiten wie Regulierung, Reinigung und weitere Produktpflege, die in der Betriebsanleitung festgelegt sind.
8. Beschädigungen aus anderen Gründen, die durch Verschulden des Käufers entstanden und nicht auf den Hersteller zurückzuführen sind – diese können ausschließlich auf Kosten des Käufers beseitigt werden.

Die ungeerdeten Geräte sind potenziell gefährlich.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch und durch Fehler bei Installation, Betrieb, Verwendung oder Wartung entstanden sind.

WARRANTY TERMS FOR HOME APPLIANCES

1. The warranty for a broken part is valid for the full period of 24 months from the day of purchase.
2. The manufacturer only covers the servicing in the event of a manufacturer's fault, such as but not limited to: inappropriate design, faulty installation by technician, defective materials.
3. This warranty applies only to products used for the following purposes: non-commercial, personal, family, residential or household. For anything outside of these purposes, the warranty is only valid for 4 months from the date of the product purchase.
4. Repairs that qualify under this warranty are completely free including the cost of labour and materials, transportation is determined by the relevant Kaiser service centre.
5. Any questions or queries on the quality of the product will be considered only after our service company has examined the product. Conclusions will only be reached based on the outcome of a service report.
6. The product will only be replaced within the warranty period if the service expert concludes that the product cannot be repaired or if the same product requires parts changed three times in total within the warranty period.
7. In case of unnecessary or unjustified demands for customer service, we charge the usual time and transportation fees for our service. Before you contact our customer service, please check whether it's a genuine product defect or rather faulty handling of the device. Please take time to communicate with the relevant Kaiser service center.
8. Installation of the device should only be carried out by qualified professional persons. The customer is required to provide appropriate justification. Otherwise there is no warranty claim.
9. Only the distributor selling the products has the right to replace the defective product with a new one.
10. Liability under this warranty is limited to these above obligations, unless otherwise specified by law.

WARRANTY IS VOID IF :

1. Our products are being damaged or experience some kind of defect from transport damage, due to incorrect installation by other than trained Kaiser technicians or taking improper care of the products, connecting to the wrong power supply, the use of non-recommended cleaning agents and detergents. Any failure to comply with the instructions for operational use or if the product has been repaired or modified or installed by the customer and the serial number changed or removed will not qualify for the warranty terms.
2. Products being serviced by an unauthorized servicing company will not be valid for warranty.
3. Product failures caused by reasons independent of the manufacturer, such as fluctuations in the power supply, external events such as nature or natural disasters, fire, insects or domestic and wild animals will not qualify for the warranty terms.
4. The glass or ceramic glass on a product is broken or defective after installation. In this case the customer will be held liable.
5. Any damage, scratches, cracks and external mechanical faults have been caused during the operation by the customer.
6. The damage of certain parts has been caused by normal wear and tear such as lamps, filters etc.
7. Other external factors caused damage such as adjusting the products and using inappropriate cleaning products.
8. Any other damage caused by mistake of the user and which is not linked to defects caused by the manufacturer will not qualify for the warranty terms.

**The ungrounded devices are potentially dangerous.
The manufacturer accepts no liability for damages which have been caused by improper use, incorrect installation, operation, application or maintenance.**

CONDITIONS DE GARANTIE POUR LES APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS

1. La garantie pour le bon fonctionnement de l'appareil est valable pour une période de 24 mois à compter de la date d'achat (la facture et la preuve d'achat avec la date d'achat et / ou de livraison doivent être présentées). S'il n'est pas présent, la réparation est susceptible de payer.
2. Le fabricant effectuera la réparation gratuitement si les défauts de l'usine sont détectés pendant la période de garantie (par exemple, pas de conception raisonnable, l'assemblage, le matériel défectueux et la fabrication).
3. La garantie correspondante n'est valable que pour les produits qui ne sont pas utilisés à des fins commerciales mais uniquement à des fins privées. Sinon, la garantie devient nulle.
4. La réparation doit être effectuée gratuitement (notamment main-d'œuvre, - frais de matériel et, si nécessaire et compte tenu de la législation applicable - frais de transport) par le service après-vente compétent au consommateur ou dans un atelier si le centre de service estime qu'une telle action est nécessaire.
5. Toute réclamation pour vices doit être examinée par le service après-vente compétent uniquement après un contrôle de qualité correspondant du produit et après la préparation d'un rapport.
6. Le remplacement de l'appareil ne sera effectué que pendant la période de garantie si, selon les rapports d'experts, la réparation n'est pas possible ou si l'appareil continue à présenter des défauts après que 3 réparations ont été effectuées.
7. En cas d'utilisation inutile ou injustifiée du service client, nous facturons pour notre service les frais habituels de temps et de distance. Avant de demander le service, vérifiez s'il ne s'agit pas d'une opération défectueuse ou d'une cause qui n'a rien à voir avec la fonction de l'appareil. Veuillez contacter le centre de service responsable pour le moment.
8. L'installation de l'appareil ne doit être effectuée que par des spécialistes qualifiés. Le client est obligé de fournir une preuve de cela. Sinon, il n'y a pas de droit à l'octroi d'une garantie.
9. L'échange de l'appareil est uniquement effectué par le vendeur.
10. La responsabilité à l'égard de cette garantie est limitée, sauf disposition contraire prévue par la loi et spécifiée dans les obligations de garantie ci-dessus.

GARANTIE N'EST PAS VALIDE LORSQUE:

1. Produits dont les défauts et les défauts ont été causés par: des dommages de transport; mauvaise installation; entretien négligent ou mauvais soin; Connexion à une tension incorrecte Utilisation d'agents de nettoyage et de lavage non recommandés; Ne pas tenir compte des instructions d'utilisation ci-jointes ou si le produit a été réparé, reconstruit ou installé par des personnes non autorisées et si le numéro de série est illisible, retiré ou modifié.
2. Les produits qui ont été utilisés avec des défauts non résolus ou qui ont été entretenus par des services non approuvés.
3. Perturbations causées par le fabricant, telles que: fluctuations de tension, phénomènes naturels et catastrophes naturelles, feu bactérien, animaux domestiques ou sauvages, insectes, etc.
4. Surfaces en verre et en céramique, ainsi que des éléments extérieurs en plastique, dans le cas où le défaut a été causé par la faute de l'utilisateur, après la signature du certificat d'acceptation par le consommateur.
5. Éraflures, fissures et dommages mécaniques externes similaires causés pendant l'utilisation.
6. Ces dommages aux éléments dont la probabilité est significativement plus élevée en fonction de la nature de leur utilisation ou qui sont apparus en raison de l'usure normale (y compris les fournitures), tels que: lampes, filtres, etc., les pièces en plastique mobiles à la main.
7. Ces types de travaux tels que la réglementation, le nettoyage et la maintenance du produit plus loin spécifié dans les instructions d'utilisation.
8. Ainsi que pour d'autres raisons, qui sont causées par la faute de l'acheteur et ne sont pas dues au fabricant - qui peut être éliminé seulement au détriment de l'acheteur.

Les appareils non mis à jour sont potentiellement dangereux.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation incorrecte, une installation, un fonctionnement, une application ou une maintenance incorrects.

TÉRMINOS DE GARANTÍA PARA ELECTRODOMÉSTICOS:

1. La garantía por pieza rota tiene una validez de 24 meses desde el día de la compra.
2. El fabricante solo cubre el servicio en caso de falla del fabricante, como por ejemplo, entre otros: diseño inadecuado, instalación defectuosa por parte del técnico, materiales defectuosos.
3. Esta garantía se aplica únicamente a productos utilizados para los siguientes fines: no comercial, personal, familiar, residencial o doméstico. Para cualquier cosa fuera de estos fines, la garantía solo es válida por 4 meses a partir de la fecha de compra del producto.
4. Las reparaciones que califican bajo esta garantía son completamente gratuitas, incluido el costo de mano de obra y materiales; el transporte lo determina el centro de servicio de Kaiser correspondiente.
5. Cualquier duda o consulta sobre la calidad del producto será considerada únicamente después de que nuestra empresa de servicios haya examinado el producto. Sólo se llegará a conclusiones basándose en el resultado de un informe de servicio.
6. El producto solo será reemplazado dentro del período de garantía si el experto en servicio concluye que el producto no se puede reparar o si el mismo producto requiere que las piezas se cambien tres veces en total dentro del período de garantía.
7. En caso de demandas innecesarias o injustificadas de servicio al cliente, cobramos los gastos de tiempo y transporte habituales de nuestro servicio. Antes de ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente, compruebe si se trata de un defecto original del producto o más bien de un manejo defectuoso del dispositivo. Tómese el tiempo para comunicarse con el centro de servicio de Kaiser correspondiente.
8. La instalación del dispositivo sólo debe ser realizada por profesionales cualificados. El cliente está obligado a proporcionar una justificación adecuada. De lo contrario no hay derecho a garantía.
9. Sólo el distribuidor que vende los productos tiene derecho a sustituir el producto defectuoso por uno nuevo.
10. La responsabilidad bajo esta garantía se limita a estas obligaciones anteriores, a menos que la ley especifique lo contrario.

LA GARANTÍA SE ANULA SI:

1. Nuestros productos están siendo dañados o experimentan algún tipo de defecto debido a daños en el transporte, debido a una instalación incorrecta por parte de técnicos no capacitados de Kaiser o a un cuidado inadecuado de los productos, conexión a una fuente de alimentación incorrecta, el uso de agentes de limpieza no recomendados, y detergentes. Cualquier incumplimiento de las instrucciones de uso operativo o si el producto ha sido reparado, modificado o instalado por el cliente y el número de serie cambió o eliminó no calificará para los términos de la garantía.
2. Los productos que sean reparados por una empresa de servicio no autorizada no serán válidos para la garantía.
3. Los fallos del producto causados por motivos ajenos al fabricante, como fluctuaciones en el suministro eléctrico, acontecimientos externos como la naturaleza o desastres naturales, incendios, insectos o animales domésticos y salvajes no tendrán derecho a los términos de garantía.
4. El vidrio o la vitrocerámica de un producto está roto o defectuoso después de la instalación. En este caso el cliente será responsable.
5. Cualquier daño, rayado, fisura y fallo mecánico externo haya sido causado durante el funcionamiento por parte del cliente.
6. El daño de ciertas piezas ha sido causado por el desgaste normal, como lámparas, filtros, etc.
7. Otros factores externos causaron daños como ajustar los productos y usar productos de limpieza inadecuados.
8. Cualquier otro daño causado por error del usuario y que no esté relacionado con defectos causados por el fabricante no calificará para los términos de garantía.

Los dispositivos sin conexión a tierra son potencialmente peligrosos.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños que hayan sido causados por un uso inadecuado, una instalación, operación, aplicación o mantenimiento incorrectos.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

1. Гарантия на исправное действие прибора на территории России действительна на период 12 месяцев со дня покупки прибора (подтверждена оттиском печати пункта розничной продажи и подписью продавца).
2. Фирма-изготовитель обеспечивает безвозмездный ремонт в случае обнаружения в гарантийный период заводских дефектов (несоответствующая конструкция, монтаж, дефектные материалы и исполнение).
3. Данная гарантия распространяется только на изделия использующиеся в некоммерческих, личных, семейных или домашних целях. В противном случае гарантия не распространяется.
4. Гарантийный ремонт выполняется бесплатно (включая стоимость работ, материалов и, при необходимости и с учетом действующего законодательства, перевозки) уполномоченной сервисной компанией на дому у потребителя или в мастерской, по усмотрению сервисной компании.
5. Любые претензии по качеству изделия рассматриваются только после проверки качества изделия уполномоченной сервисной компанией и при необходимости выдачи последней соответствующего заключения.
6. Обмен прибора на свободный от дефектов в течение гарантийного срока осуществляется только в том случае, если на основании заключения эксперта невозможно произвести ремонт или если после 3-х ремонтов прибор остаётся неисправным.
7. В случае неоправданного использования услуг сервисного обслуживания фирма имеет право требовать за предоставленные услуги возмещения расходов (транспортные расходы, затраченное на работу время). Прежде чем Вы обращаетесь в центр сервисного обслуживания мы рекомендуем Вам проверить, связан ли дефект с ошибкой в обслуживании изделия или с его функциями.
8. На гарантийное обслуживание принимается товар при наличии эксплуатационных документов, пломб производителя или исполнителя на товаре, если это предусмотрено эксплуатационным документом, отсутствия повреждений товара, которые могли вызвать неисправность, при условии соблюдения требований эксплуатационного документа о правилах хранения, ввода в эксплуатацию и использования товара по назначению. В случае выхода товара из строя по вине потребителя (невыполнение правил эксплуатации), отсутствия предусмотренных эксплуатационными документами пломб, гарантийного талона потребитель теряет право на гарантийное обслуживание.
9. Обмен прибора на исправный производит только организация, продавшая товар.
10. Ответственность по настоящей гарантии ограничивается, если иное не определено законом, указанными в настоящем документе обязательствами.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ:

1. На изделия, отказы и неисправности которых вызваны транспортными повреждениями, неправильной установкой, небрежным обращением или плохим уходом, подключением к неправильному напряжению питания, использования нерекондованных чистящих и моющих средств, несоблюдением прилагаемой инструкции по эксплуатации или если изделие подвергалось ремонту, конструктивным изменениям или подключалось неуполномоченными лицами, или если удален, неразборчив или изменен серийный номер изделия.
2. На изделия, эксплуатировавшиеся с неустранёнными недостатками или проходившие техническое обслуживание в компаниях, не являющихся нашими уполномоченными сервисными компаниями.
3. На неисправности, которые вызваны независимыми от производителя причинами, такими как: перепады напряжения питания, явления природы и стихийные бедствия, пожар, домашние и дикие животные, насекомые и т.п.
4. На стеклянные и керамические поверхности, а также внешние элементы из пластмасс в случае, если дефект наступил по вине пользователя, после подписания потребителем акта приёмки-сдачи.
5. На царапины, трещины и аналогичные механические внешние повреждения, возникшие в процессе эксплуатации.
6. На такие повреждения деталей, вероятность которых существенно выше обычной по характеру их эксплуатации или которые произошли в результате естественного износа, (включая расходные материалы) таких как: лампы, фильтры и т. п., перемещаемые вручную пластмассовые детали.
7. На такие виды работ как регулировка, чистка и прочий уход за изделием, оговоренный в Инструкции по эксплуатации.
8. А также по другим причинам, возникшим по вине покупателя и не вызванными заводом-изготовителем — могут устраняться исключительно за счёт покупателя.

**Незаземленное оборудование является потенциально опасным.
Производитель не несет ответственность за ущерб здоровью и собственности если оно вызвано несоблюдением норм установки или использованием неисправного оборудования**

ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

1. Гарантія на справну роботу пристрою є дійсною на період 12 місяців з дня придбання приладу (підтверджена відбитком печатки пункту роздрібної торгівлі та підписом продавця).
2. Фірма-виробник забезпечує безкоштовний ремонт в разі виявлення у гарантійний період заводського дефекту (невідповідна конструкція, монтаж, дефектні матеріали та виконання).
3. Ця гарантія розповсюджується лише на вироби, що використовуються з некомерційною, особистою, сімейною та побутовою метою. У іншому випадку гарантія не розповсюджується.
4. Гарантійний ремонт виконується безкоштовно (в тому числі вартість робіт, матеріалів та, за необхідності та з урахуванням діючого законодавства, перевезення) уповноваженою сервісною компанією на дому у користувача або у майстерні, за розсудом сервісної компанії.
5. Будь-які претензії щодо якості виробу розглядаються лише після перевірки якості виробу уповноваженою сервісною компанією та за необхідності видачі останньою відповідного висновку.
6. Обмін виробу на вільний від дефектів протягом гарантійного періоду здійснюється лише у тому випадку, якщо на підставі висновку експерта неможливо здійснити ремонт або якщо після 3-х ремонтів прилад залишається несправним.
7. У разі невикористання послуг сервісного обслуговування фірма має право вимагати за надані послуги відшкодування витрат (транспортні витрати, витрачений на роботу час). Перш ніж Ви звертаєтесь в центр сервісного обслуговування ми рекомендуємо Вам перевірити, чи пов'язаний дефект з помилкою в обслуговуванні виробу або з його функціями.
8. На гарантійне обслуговування приймається товар за наявності експлуатаційних документів, пломб виробника або виконавця на товарі, якщо це передбачено експлуатаційним документом, відсутності пошкоджень товару, які могли викликати несправність, за умов дотримання вимог експлуатаційного документа щодо правил зберігання, введення в експлуатацію та використання товару за призначенням. У разі виходу товару з ладу з вини споживача (невиконання правил експлуатації), відсутності передбачених експлуатаційними документами пломб, гарантійного талона споживач втрачає право на гарантійне обслуговування.
9. Обмін приладу на справний здійснює лише Обмін приладу на справний виробляє тільки організація, що продала товар.
10. Відповідальність за цією гарантією обмежується, якщо інше не визначене законом, вказаними в цьому документі зобов'язаннями.

ГАРАНТІЯ НЕ РОЗПОВСЮДЖУЄТЬСЯ:

1. На вироби, відмови та несправності яких викликані транспортними пошкодженнями, невірним встановленням, недбалістю поводження або поганим доглядом, підключенням до неправильної напруги живлення, використання не рекомендованих чистячих або миючих засобів, недотриманням доданої інструкції з експлуатації або невповноваженими особами був здійснений ремонт виробу або внесені конструктивні зміни до його конструкції чи підключення невповноваженими особами, а також якщо був видалений серійний номер виробу, або серійний номер виробу не розбірливий чи змінений.
2. На вироби, що експлуатувалися з неусуненими недоліками або проходили технічне обслуговування у компаніях, що не є нашими уповноваженими сервісними компаніями.
3. На несправності, що викликані причинами, що не залежать від виробника, такі як: перепади напруги живлення, явища природи та стихійні лиха, результат діяльності домашніх або диких тварин, комах та т.п.
4. На скляні та керамічні поверхні, а також зовнішні елементи з пластмас в разі якщо дефект виник з вини користувача, після підписання ним акту прийому-здачі.
5. На подряпини, тріщини та аналогічні механічні зовнішні пошкодження, що виникли в процесі експлуатації.
6. На такі пошкодження деталей, ймовірність яких значно вища за звичайну за характером їхньої експлуатації або які виникли в результаті природного зносу (в тому числі витратні матеріали), таких як: лампи, фільтри та т.п., а також пластмасові деталі, що переміщуються вручну.
7. На такі роботи як регулювання, чистка та інший догляд за виробом, що оговорений в Інструкції з експлуатації.
8. А також з інших причин, що виникли з вини покупця, а не виробника – такі причини мають бути усунені лише за рахунок покупця.

Незаземлене обладнання є потенційно небезпечним.

Виробник не несе відповідальності за шкоду, заподіяну здоров'ю та власності, якщо вони спричинені недотриманням норм установки або використанням несправного обладнання.

GARANTIEKARTE

(Nr. entspricht der Nummer des Geräts, siehe auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung)
Die oben angegebenen Garantieverpflichtungen beeinträchtigen nicht die gesetzlichen Verbraucherrechte

Wir gratulieren Ihnen zur Anschaffung der Haushaltsgeräte von ausgezeichneter Qualität!

Bitte machen Sie sich mit der vorliegenden Garantiekarte vertraut und überprüfen, ob sie richtig ausgefüllt und mit dem Stempel des Verkäufers versehen ist. Wenn der Stempel des Verkäufers fehlt und das Verkaufsdatum nicht angegeben ist, dann beginnt die Garantielaufzeit ab dem Datum der Herstellung des Geräts. Bitte überprüfen Sie aufmerksam das Aussehen des Geräts, alle Mängelansprüche bezüglich des Aussehens sind an den zuständigen Verkäufer beim Kauf der Ware zu richten. Bitte bewahren Sie diese Garantiekarte und den Kaufbeleg auf. Bei Fragen über die unvollständige Aufstellung der Einzelteile und den Umtausch des Geräts wenden Sie sich bitte an den Verkäufer.

Bei Fragen über das Installieren und die Bedienung des Geräts wenden Sie sich nur an die autorisierten Kundendienststellen. Ausführliche Informationen über die Kundendienststellen, die für die Bedienung und Reparatur der Geräte zuständig sind, finden Sie in der Anlage.

Wir behalten uns das Recht vor, die Änderungen in der Konstruktion und in der Herstellungstechnologie der Geräte vorzunehmen. Die Verpflichtungen zu Änderungen oder zu Verbesserungen der vorher hergestellten Geräte bestehen in diesem Fall nicht.

WARRANTY CARD

(Nr. indicates the number of the unit, see the back cover of this manual)
This warranty does not limit statutory rights of consumers

Congratulations on the purchase of household appliances of excellent quality!

Please refer to the warranty card and make sure it has been properly filled in and had a shop stamp. In the absence of the stamp and the date of purchase, warranty period commences from the date of manufacturing of the product. Carefully check the appearance of the product, all claims about the product appearance must be notified to the seller at the time of purchasing. Keep the warranty certificate and the receipt. In the event of the product components incomplete/missing and/or requirement for their replacement, please contact your dealer.

For the installation, connection and all matters relating to the maintenance, contact authorized service centres. Details of authorized service and repair service centres are attached in a separate list.

We reserve the right to make changes in design or manufacturing technology. Those changes do not entail obligation to update or improve the previously released products.

CARTE DE GARANTIE

(Nr. Indique le numéro de l'appareil, voir la couverture arrière de ce manuel)
Cette garantie ne limite pas les droits statutaires des consommateurs

Félicitations pour l'achat d'appareils électroménagers d'excellente qualité!

S'il vous plaît se référer à la carte de garantie et assurez-vous qu'il a été correctement rempli et avait un timbre de magasin. En l'absence du cachet et de la date d'achat, la période de garantie commence à partir de la date de fabrication du produit. Vérifiez soigneusement l'apparence du produit, toutes les allégations concernant l'apparence du produit doivent être notifiées au vendeur au moment de l'achat. Conservez le certificat de garantie et le reçu. Dans le cas où les composants du produit sont incomplets / manquants et / ou nécessitent leur remplacement, veuillez contacter votre revendeur.

Pour l'installation, la connexion et tout ce qui concerne la maintenance, contactez un centre de service agréé. Les détails des centres de service après-vente et de réparation agréés sont joints dans une liste séparée.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à la conception ou à la technologie de fabrication. Ces changements n'entraînent pas l'obligation de mettre à jour ou d'améliorer les produits précédemment publiés.

TARJETA DE GARANTÍA

(Nr. indica el número de la unidad, consulte la contraportada de este manual)
Esta garantía no limita los derechos legales de los consumidores.

¡Felicitaciones por la compra de electrodomésticos de excelente calidad!

Consulte la tarjeta de garantía y asegúrese de que esté correctamente completada y tenga el sello del taller. A falta del sello y de la fecha de compra, el periodo de garantía comienza a partir de la fecha de fabricación del producto. Verifique cuidadosamente la apariencia del producto; todos los reclamos sobre la apariencia del producto deben notificarse al vendedor en el momento de la compra. Conserve el certificado de garantía y el recibo. En caso de que los componentes del producto estén incompletos o falten o sea necesario reemplazarlos, comuníquese con su distribuidor.

Para la instalación, conexión y todo lo relativo al mantenimiento contactar con centros de servicio autorizados. Los detalles de los centros de servicio y reparación autorizados se adjuntan en una lista separada.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios en el diseño o la tecnología de fabricación. Esos cambios no implican la obligación de actualizar o mejorar los productos lanzados anteriormente.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

(№. соответствует номеру аппарата, смотри на задней странице обложки настоящей инструкции)
Данные гарантийные обязательства не ограничивают определенные законом права потребителей

Поздравляем Вас с приобретением бытовой техники отличного качества!

Пожалуйста ознакомьтесь с настоящим гарантийным свидетельством и проследите, чтобы оно было правильно заполнено и имело штамп магазина. При отсутствии штампа и даты продажи гарантийный срок исчисляется с момента изготовления изделия. Тщательно проверьте внешний вид изделия, все претензии по внешнему виду предъявляйте продавцу при принятии товара. Сохраняйте гарантийный талон и чек на проданное изделие. По вопросам неполного комплекта изделия и его замены обращайтесь в торговую организацию.

Для установки, подключения и по всем вопросам, связанным с техническим обслуживанием, обращаться только в авторизованные сервисные центры. Подробная информация об уполномоченных на обслуживание и ремонт сервисных центрах прилагается отдельным списком.

Мы сохраняем за собой право вносить изменения в конструкцию или технологию изготовления. Таковые изменения не влекут обязательств по изменению или улучшению ранее выпущенных изделий.

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

(№. відповідає номер апарата, див. на задній сторінці обкладинки цієї інструкції)
Ці гарантійні зобов'язання не обмежують визначені законом права споживачів

Вітаємо Вас з придбанням побутової техніки відмінної якості!

Будь-ласка, ознайомтеся з цим гарантійним свідоцтвом та простежте, щоб воно було правильно заповнене та мало штамп магазину. При відсутності штампу та дати продажу, гарантійний термін визначається з моменту виготовлення виробу. Ретельно перевірте зовнішній вигляд виробу – усі претензії щодо зовнішнього вигляду висловлюйте продавцеві під час прийому товару. Зберігайте гарантійний талон та чек на придбаний виріб. Щодо питань неповного комплекту виробу та його заміни звертайтеся до торгівельної організації.

Для встановлення та підключення, а також по всіх інших питаннях, пов'язаних з технічним обслуговуванням, необхідно звертатися тільки в авторизовані сервісні центри. Детальна інформація про вповноважених на обслуговування та ремонт сервісних центрів додається окремим списком.

Ми залишаємо за собою право на внесення змін до конструкції або технології виробництва. Такі зміни не тягнуть за собою зобов'язань щодо зміни або покращення виробів, виготовлених раніше.

Verringerung der Umweltauswirkungen

Informationen zur Verringerung der Umweltauswirkungen beim Kochen sowie zur zerstörungsfreien Demontage

Für die Ermittlung der Ergebnisse sowie gemäß den Anforderungen an die Kennzeichnung in Bezug auf den Energieverbrauch und in Bezug auf die Anforderungen an das Ökodesign wurden folgende Berechnungs- und Messmethoden angewandt: Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates – Verordnung (EU) Nr. 65/2014 und Nr. 66/2014.

EN 50564:2011 - Elektrische und elektronische Haushalts- und Bürogeräte - Messung niedriger Leistungsaufnahmen.

Informationen zur Verringerung der Umweltauswirkung (z. B. des Energieverbrauchs) beim Kochen nach Anhang I, Nr. 2 der Verordnung (EU) Nr. 66/2014 im Hinblick auf die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Haushaltsbacköfen, Kochmulden und Dunstabzugshauben.

- Benutzen Sie Backformen und -bleche mit dunklen und matten Oberflächen, weil sie die Wärme besser leiten
- Öffnen Sie die Backofentür während des Garvorgangs nur, wenn es nötig ist
- Heizen Sie den Garraum nur vor, wenn es gemäß Rezept nötig ist
- Wählen Sie bei Gartemperaturen immer die niedrigste empfohlene Temperatur
- Schalten Sie den Backofen kurz vor dem Ende der Garzeit auf Minimaltemperatur, um die Restwärme zu nutzen
- Um die Energieeffizienz zu gewährleisten, schalten Sie bei Nichtgebrauch des Backofens alle Tasten (Temperatur, Innenbeleuchtung und Programm) auf „0/Aus“
- Entfernen Sie Verschmutzungen sofort, sonst kann sich der Reinigungsaufwand erhöhen
- Verwenden Sie zum Reinigen des Backofens biologische Reiniger

Informationen an professionelle Nutzer zur Demontage nach Anhang I, Nr. 2 der Verordnung (EU) Nr. 66/2014

Informationen zur zerstörungsfreien Demontage zu Wartungszwecken

- Eine Demontage zu Wartungszwecken kann nur für die Backofentür durchgeführt werden (siehe Kapitel „**Ausbauen der Backofentür**“ S.71).
- Eine Demontage zu Wartungszwecken ist nicht vorgesehen.
- Für die Reparatur und den Austausch von defekten Teilen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
- Akkumulatoren sind nicht enthalten.

Informationen zur Demontage in Bezug auf Recycling, Rückgewinnung und Entsorgung am Ende der Lebensdauer des Gerätes.

- Die Demontage bei Geräten mit Gasanschluss darf nur von einem konzessionierten Gas- und Wasserinstallateur vorgenommen werden
- Die Demontage bei Geräten mit Elektroanschluss sollte durch einen konzessionierten Elektroinstallateur vorgenommen werden.

Für das Recycling und die Rückgewinnung von Ressourcen geben Sie das Gerät an:

- eine kommunale Sammelstelle der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger
- einen herstellereigenen Entsorgungsbetrieb, der ein Rücknahmesystem anbietet
- einen ortsansässigen Elektrohändler, der freiwillig Elektrogeräte zurücknimmt.

Die Angaben zum Energieeffizienzindex je Garraum, zur Masse des Gerätes, zur Anzahl der Garräume, zur Wärmequelle je Garraum und zum Volumen je Garraum entnehmen Sie bitte dem der Gebrauchsanweisung beigefügten Datenblatt.

Reduction of environmental impact

Information on reducing the environmental impact from cooking and non-destructive disassembly.

The following calculation and measurement methods were used to determine the results and in accordance with the requirements for labeling in terms of energy consumption and in terms of ecodesign requirements: Directives of the European Parliament and of the Council - Regulation (EU) No. 65/2014 and No. 66/2014.

EN 50564:2011 - Electrical and electronic household and office equipment - Measurement of low power consumption.

Information on reducing the environmental impact (e.g. energy consumption) from cooking in accordance with Annex I, No. 2 of Regulation (EU) No. 66/2014 with a regard to setting ecodesign requirements for household ovens, hobs and cooker hoods.

- Use baking pans and trays with dark and matte surfaces, because they conduct heat better
- Open the oven door during cooking only when necessary
- Preheat the cooking chamber only when necessary according to the recipe
- Always select the lowest recommended temperature for cooking temperatures
- Switch the oven to minimum temperature shortly before the end of the cooking time to use the residual heat
- To ensure energy efficiency, switch all buttons (temperature, interior light and program) to "0/Off" when the oven is not in use
- Remove any soiling immediately, otherwise the cleaning effort may increase
- Use biological cleaners to clean the oven

Information for professional users for dismantling according to Annex I, No. 2 of Regulation (EU) No. 66/2014

Information on non-destructive disassembly for maintenance purposes

- Disassembly for maintenance purposes can only be performed for the oven door (see chapter "**Disassembling the oven door**" p.71).
- Disassembly for maintenance purposes is not foreseen.
- For repair and replacement of defective parts, please contact the customer service.
- Accumulators are not included.

Disassembly information related to recycling, recovery and disposal at the end of the life of the device.

- Dismantling of devices with gas connection may only be carried out by a licensed gas and water installer.
- Dismantling of devices with electrical connection should be performed by a licensed electrician.

For recycling and resource recovery, specify the device:

- municipal collection point run by the public waste disposal authorities
- manufacturer's own waste disposal company that offers a take-back system
- local electrical retailer who voluntarily takes back electrical equipment.

For information on the energy efficiency index for each oven compartment, the dimensions of the appliance, the number of oven compartments, the heat source per oven compartment and the volume per oven compartment please refer to the data sheet, attached to the user manual.

EU-Konformitätserklärung / *EU Declaration of Conformity*

Hersteller / *Manufacturer:*

OLAN-Haushaltsgeräte e.K.

Adresse / *Address:*

**Eichborndamm 277
13437 Berlin
Germany**

Hiermit wird bestätigt, dass alle Einbau-Kaffeevollautomat
This is to confirm that all built-in coffee machine

Marke / *Brand :*

Kaiser

Typ/ *Type:*

KA 6359*

... = Laufnummer des Modelles / *model number*

* = Farbe / *colour*

den Vorschriften der Europäischen Richtlinien entsprechen.
comply with the regulations of the European Directives.

Die Übereinstimmung des bezeichneten Produktes mit:
The conformity of the designated product with:

- den Vorschriften der Europäischen Richtlinien **2014/35/EU**: LVD (Low Voltage Directive) und **CE 2014/30/EU**: EMC (Electromagnetic Compatibility);

the regulations of the European Directives 2014/35/EU: LVD (Low Voltage Directive) and CE2014/30/EU: EMC (Electromagnetic Compatibility);

- EG-Durchführungsverordnung (**EG**) Nr. 1275/2008 + (**EU**) Nr. 801/2013 + (**EU**) 2016/2282 und die ihr zugrunde liegende Rahmenrichtlinie **2009/125/EG**

EC implementing regulation (EC) NO 1275/2008 + (EU) NO 801/2013 + (EU) 2016/2282 and its underlying framework directive 2009/125/EC

wird nachgewiesen durch die vollständige Einhaltung folgender harmonisierter Europäischen Normen:

DIN EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023
DIN EN 60335-2-6: 2015 + A1:2020 + A11: 2020
EN 60335-2-15: 2016 + A11:2018 + A1:2021 + A2:2021 + A12: 2021
EN IEC 60335-2-25:2021 + A11:2021
DIN EN 62233: 2008
DIN EN IEC 55014-1:2021
DIN EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
DIN EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
DIN EN IEC 55014-2:2021

Berlin, 16.06.2026

A. Stieben

Abteilungsleiter/ Department Manager

**Customer services / Kundendienst / Service clients / Centros de servicio /
Сервисные центры / Сервісні центри**

DE ELESKO EUROPA GmbH
The Service Solution Company
Langer Acker 35
30900 Wedemark, Deutschland
Tel.: +49 (0) 511-5151 3370
Fax.: +49 (0) 511-5343 0910
E-Mail: olan@elesco-europa.com
Internet: www.elesco-europa.com

UK Kaiser Appliances UK
385 Kings Road, Chelsea, SW10 0LR
United Kingdom
Tel.: 020 3488 3229
E-Mail: servicing@kaiser.co.uk
Internet: www.kaiser.co.uk

A ESECO
Service Center – Haushaltsgeräte
Wienerbergstr. 11/12 A, 1100 Wien, Austria
Tel.: +43 1 5967946
Fax.: +43 1 5967946.15
E-Mail: office@eseco.at
Internet: www.eseco.at

GH Kaiser West Africa Limited
2 Boundary Road, East Legon
P.O Box 2445 Accra
Ghana
Internet: www.kaiser.com.gh

CH W. Schippert AG
Schweiz
Tel.: +41 44 836 48 01
E-Mail: office@schippert.ch

KE Haushaltsgeräte Kenya Ltd
Block A, Ground Floor, Merchant
SquareRiverside Crive, Nairobi, Kenya
Internet: www.kaiserkenya.com

FR SFG
Societe Francaise de Garantie
Impasse Evariste Galois CS 30001
13106 Rousset Cedex France
Tel.: +33 488 788 900
Fax: +33 488 785 901
E-Mail: sav@sfg.fr
Internet: www.sfg.fr

PL Kaiser AGD
Polska, ul. Krakowska 37/307 45-018 Opole
Tel.: +48 517 772 492
E-Mail: serwis@kaiseragd.pl

IT USP
Universal Service Provider s.r.l.
Via T. Tasso, 5 – 20825 Barlassina – MB-Italy
Tel.: +39 02-83623612
E-Mail: servicekaiser@uspitaly.it
Internet: www.uspitaly.it

MD EUROTERM GROUP SRL
str. M. Sadoveanu 4/10
Chisinau, Republic of Moldova
Tel.: +373 22 401 301
E-Mail: euroterm@euroterm.md

ES LetMeRepair Spain S.L.
C. Conrado del Campo, 4
Campanillas, 29590 Málaga, Spanien
E-Mail: kaiser-es@elesco-europa.com

IE Kaiser Appliances Ireland
Tel.: 020 3488 3229
E-Mail: servicing@kaiser.co.uk
Internet: kaiser-ireland.com

RU Представительство *Kaiser*
в России по сервисному
обслуживанию и работе с
потребителями
Российская Федерация
127238, г. Москва, АЯ 46
Тел.: +7 499 1107923
E-Mail: service@kaiser.ru
Internet: <http://kaiser.ru>

NL ELESKO EUROPA GmbH
Langer Acker 35, 30900 Wedemark,
Deutschland
Tel.: +31 162 453232,
+49 (0) 511 1659 5257
E-mail: kaiser-nl@elesco-europa.com
Internet: www.elesco-europa.com

UA Представництво *Kaiser* в Україні
по сервісному обслуговуванню та
роботі зі споживачами
Тел.: +38 (044) 499 86 67
Факс: +38 (044) 499 86 67
E-Mail: service@kaiser.ua
Internet: www.kaiser.ua

DE

On this page you will find a list of service centers that carry out repairs on Kaiser brand devices during and after the warranty period. Spare parts for Kaiser devices can be obtained either from one of the service centers listed or directly from the manufacturer. The spare parts required to repair device are available for at least 7 years.

The use of customer service is free of charge within the framework of the locally applicable manufacturer's warranty conditions. The minimum warranty period (manufacturer warranty for private consumers) in the European Economic Area is 2 years according to the applicable local warranty conditions. The warranty terms do not affect any other rights or remedies you may have under local law.

EN

Auf dieser Seite finden Sie eine Liste der Servicezentren, die während und nach der Garantiezeit Reparaturen an Geräten der Marke Kaiser durchführen. Ersatzteile für Kaiser-Geräte können entweder bei einem der aufgeführten Service Center oder direkt beim Hersteller bezogen werden. Die für die Reparatur des Kühlschranks erforderlichen Ersatzteile stehen Ihnen mindestens 7 Jahre lang zur Verfügung.

Der Einsatz des Kundendienstes ist im Rahmen der jeweils lokal geltenden Herstellergarantiebedingungen kostenlos. Die Mindestdauer der Garantie (Herstellergarantie für Privatverbraucher) im Europäischen Wirtschaftsraum beträgt 2 Jahre gemäß den geltenden lokalen Garantiebedingungen. Die Garantiebedingungen haben keine Auswirkungen auf andere Rechte oder Ansprüche, die Ihnen nach lokalem Recht zustehen.

FR

Sur cette page, vous trouverez une liste des centres de service qui effectuent des réparations sur les appareils de la marque Kaiser pendant et après la période de garantie. Les pièces de rechange pour les appareils Kaiser peuvent être obtenues soit auprès de l'un des centres de service indiqués, soit directement auprès du fabricant. Les pièces de rechange nécessaires à la réparation du réfrigérateur sont à votre disposition pendant au moins 7 ans.

L'utilisation du service après-vente est gratuite dans le cadre des conditions de garantie du fabricant applicables localement. La période de garantie minimale (garantie du fabricant pour les consommateurs privés) dans l'Espace économique européen est de 2 ans selon les conditions de garantie locales applicables. Les conditions de garantie n'affectent pas les autres droits ou recours que vous pourriez avoir en vertu de la législation locale.

ES

En esta página encontrará una lista de centros de servicio que realizan reparaciones en dispositivos de la marca Kaiser durante y después del período de garantía. Las piezas de repuesto para los dispositivos Kaiser se pueden obtener en uno de los centros de servicio enumerados o directamente del fabricante. Los repuestos necesarios para reparar el dispositivo están disponibles durante al menos 7 años. El uso del servicio de atención al cliente es gratuito dentro del marco de las condiciones de garantía del fabricante vigentes localmente. El período mínimo de garantía (garantía del fabricante para consumidores privados) en el Espacio Económico Europeo es de 2 años según las condiciones de garantía locales aplicables. Los términos de la garantía no afectan ningún otro derecho o recurso que pueda tener según la ley local.

RU

На этой странице вы найдете список сервисных центров, осуществляющих ремонт устройств марки Kaiser во время и после гарантийного срока. Запасные части для устройств Kaiser можно получить либо в одном из перечисленных сервисных центров, либо напрямую у производителя. Запасные части, необходимые для ремонта, доступны в течение не менее 7 лет.

Использование службы поддержки клиентов является бесплатным в рамках местных гарантийных условий производителя. Минимальный гарантийный срок (гарантия производителя для частных потребителей) в Европейской экономической зоне составляет 2 года в соответствии с применимыми местными гарантийными условиями. Условия гарантии не затрагивают никаких других прав или средств правовой защиты, которые могут быть у вас в соответствии с местным законодательством.

UA

На цій сторінці Ви знайдете список сервісних центрів, що здійснюють ремонт побутової техніки Kaiser під час і після гарантійного обслуговування. Запасні частини для побутової техніки Kaiser можна отримати в одному з перерахованих сервісних центрів або безпосередньо у виробника. Запасні частини, необхідні для ремонту, доступні не менше 7 років.

Використання служби підтримки клієнтів є безкоштовним у межах місцевих гарантійних умов виробника. Мінімальний гарантійний термін (гарантія виробника для приватних споживачів) у Європейській економічній зоні становить 2 роки відповідно до місцевих гарантійних умов. Умови гарантії не стосуються будь-яких інших прав або засобів правового захисту, які можуть бути у вас відповідно до місцевого законодавства.

**VERKAUFSSVERMERK :: PURCHASE MARK :: MARQUE D'ACHAT :: ОТМЕТКА О ПРОДАЖЕ ::
ВІДМІТКА ЩОДО ПРОДАЖУ**

PRODUKT :: PRODUCT :: PRODUIT :: ИЗДЕЛИЕ :: ВИРІБ

Elektroherd • Electric cooker • Cuisinière électrique Электрическая плита • Електрична плита	☐	Kühl- Gefriergerät • Fridge/ Freezer • Réfrigérateur/ Congélateur • Холодильник • Холодильник	☐
Gasherd • Gas cooker • Cuisinière à gaz Газовая плита • Газова плита	☐	Abzugshaube • Cooker hood • Hotte Кухонный воздухоочиститель • Кухонний очищувач повітря	☐
Einbaukochfeld • Built-in hob • Table de cuisson • Встраиваемая поверхность • Вбудована поверхня	☐	Geschirrspüler • Dishwasher • Lave-vaisselle Посудомоечная машина • Посудомийна машина	☐
Einbaubackofen • Built-in oven • Four encastrable Встраиваемый духовой шкаф • Вбудована духовка	☐	Toaster • Toster • Grille-pain Тостер • Тостер	☐
Mikrowelle • Microwave • Four micro onde Микроволновая печь • Мікрохвильова піч	☐	Kaffeemaschine • Coffee machine • Machine à café Кофемашина • Кавомашина	☐

Modell • Model • Modèle • Модель • Модельь.....

Seriennummer • Serial number • Numéro de série • Заводской № • Заводський №.....

Verkäufer • Dealer • Marchand • Название магазина • Назва магазину.....

Telefon • Phone • Téléphone • Телефон • Телефон.....

Verkaufsdatum • Date of purchase • Date d'achat • Дата продажи • Дата продажу.....

INFORMATIONEN ZUR INSTALLATION :: INFORMATION ABOUT INSTALLATION

INFORMATIONS SUR L'INSTALLATION

СВЕДЕНИЯ ОБ УСТАНОВКЕ :: ВІДОМОСТІ ЩОДО ВСТАНОВЛЕННЯ

Installiert • Installed • Installée

Установлено • Встановлено

Käufer (Vor- und Nachname) • Purchaser (name, surname) • Acheteur (prénom et nom)

Владелец (фамилия, имя, отчество) • Власник (прізвище, ім'я, по-батькові)

Anschrift, Telefon • Address, phone • Adresse, téléphone

Адрес, телефон • Адреса, телефон

Unterschrift des Käufers • Purchaser's signature • Signature de l'acheteur

Подпись владельца • Підпис власника

Fachperson (Vor- und Nachname) • Expert (name, surname) • Spécialiste (prénom et nom)

Мастер (фамилия, имя, отчество) • Майстер (прізвище, ім'я, по-батькові)

Installateur • Installer • Installateur

Орг. установщик • Орг. що встановлює

Unterschrift der Fachperson • Installer's signature • Signature de l'installateur

Подпись мастера • Підпис майстра

Das Gerät ist in einer Originalverpackung verkauft und in meiner Anwesenheit geprüft. Die Bedienungsanleitung wurde mir übergeben. Mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung mache ich mir vertraut. Ich habe keine Ansprüche hinsichtlich des allgemeinen Aussehens und der Aufstellung des Gerätes.

The product(s) is sold in their original packaging or tested in my presence. Operating Instructions are supplied and explained. I am satisfied with the appearance and internal features of the product(s).

L'appareil est vendu dans une boîte d'origine et vérifié en ma présence. Le manuel m'a été remis. Je me suis habitué au contenu du manuel. Je n'ai aucune réclamation concernant l'apparence générale et l'installation de l'appareil.

Изделие продано в заводской упаковке или проверено в моем присутствии, Инструкция по эксплуатации получена. С правилами эксплуатации ознакомлен. Претензий по внешнему виду и комплектности не имею. Подтверждаю, что приобрел именно то изделие, которое мне нужно и которое я имел намерение приобрести, исходя из предоставляемого продавцом ассортимента.

Виріб продано в заводській упаковці або перевірено в моїй присутності, Інструкція з експлуатації отримана. З правилами експлуатації ознайомлений. Претензій по зовнішньому вигляду і комплектності не маю. Підтверджую, що придбав саме той виріб, який мені потрібно і яке я мав намір придбати, виходячи з наданого продавцем асортименту.

Unterschrift des Käufers • Purchaser's signature • Signature de l'acheteur

Подпись покупателя • Підпис покупця.....

Die Herstellerfirma übernimmt keinerlei Verantwortung für die eventuellen Irrtümer und Druckfehler und behält sich das Recht vor ohne Ankündigung im Design und bei der Einrichtung die notwendigen Änderungen, die keinen negativen Einfluss auf die Qualität und Produkteigenschaften haben, vorzunehmen.

The manufacturer declines all responsibility for possible mistakes and typing errors and reserves the right to make in design and construction of our own products those changes which do not touch negative influence upon the qualities and properties without a preliminary notification.

Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuelles erreurs et fautes de frappe et se réserve le droit de faire dans la conception et la construction de nos propres produits ces changements qui ne modifient pas l'influence négative sur les qualités et propriétés sans notification préalable.

El fabricante declina toda responsabilidad por posibles errores y errores tipográficos y se reserva el derecho de realizar en el diseño y construcción de sus propios productos aquellos cambios que no afecten negativamente a las cualidades y propiedades sin previo aviso.

Фирма-изготовитель не несет ответственности за возможные ошибки и опечатки и сохраняет за собой право без предварительного уведомления вносить в дизайн и устройство необходимые изменения, не оказывающие негативного влияния на качества и свойства товара.

Фірма – виробник не несе відповідальності за можливі помилки і зберігає за собою право без попереднього повідомлення вносити в дизайн и прилад необхідні зміни, які не надають негативного впливу на якість та властивості товару



OLAN-Haushaltsgeräte • Berlin • Germany
www.kaiser-olan.de

